



## WAND-SCHLAUCHAUFRÖLLER/WALL-MOUNTED HOSE REEL/ENROULEUR DE TUYAU MURAL

DE AT CH

### WAND-SCHLAUCHAUFRÖLLER

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

FR BE

### ENROULEUR DE TUYAU MURAL

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction de la notice originale

PL

### NAŚCIENNY BĘBEN NA WĄŻ OGRODOWY

Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

SK

### NÁSTENNÝ NAVÍJAČ HADICE

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad pôvodného návodu na použitie

DK

### SLANGERULLE TIL VÆGGEN

Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

HU

### FALI TÖMLŐTARTÓ

Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók  
Eredeti használati utasítás fordítása

GB IE

### WALL-MOUNTED HOSE REEL

Assembly, operating and safety instructions  
Translation of the original instructions

NL BE

### WAND-SLANGOPWIKKELAAR

Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

CZ

### NÁSTĚNNÝ NAVIJÁK S HADICÍ

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny  
Překlad původního návodu k používání

ES

### TAMBOR PORTAMANGUERA DE PARED

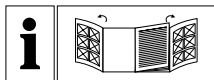
Instrucciones de montaje, de uso y de seguridad  
Traducción del manual original

IT

### AVVOLGITUBO DA PARETE

Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza  
Traduzione delle istruzioni originali

IAN 469174\_2310



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de beide pagina's met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend begge siderne med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

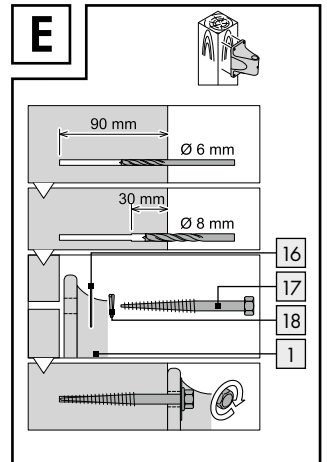
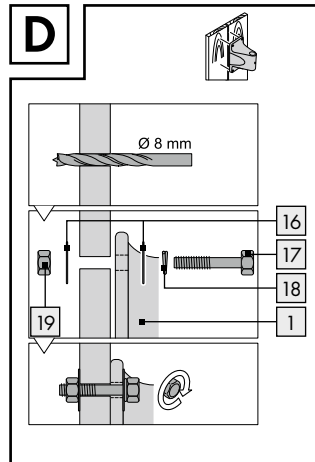
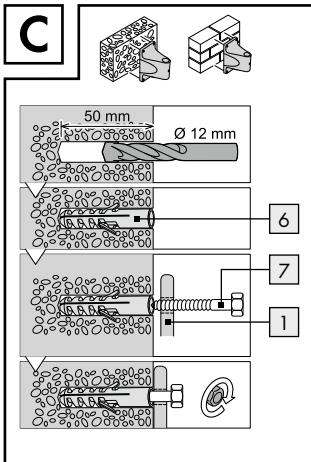
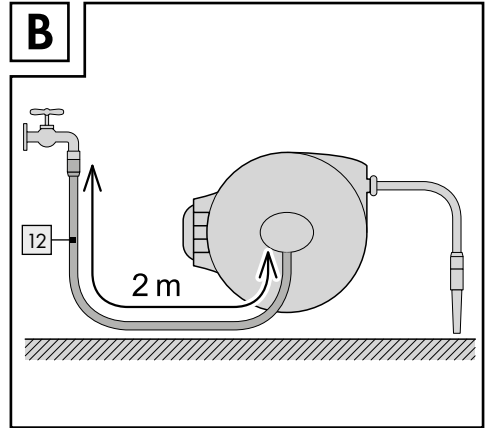
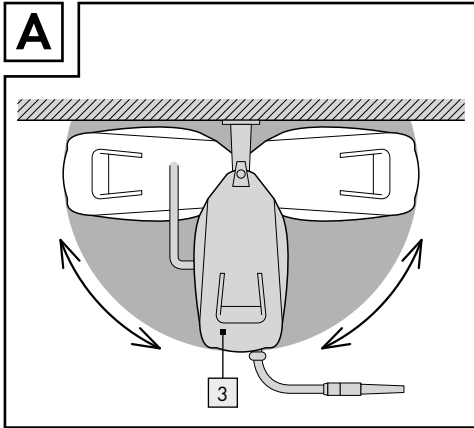
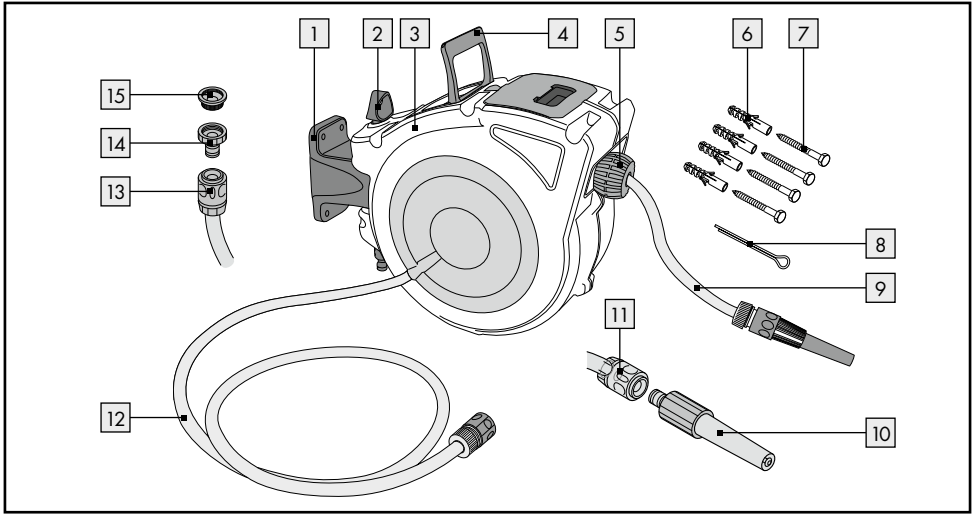
IT

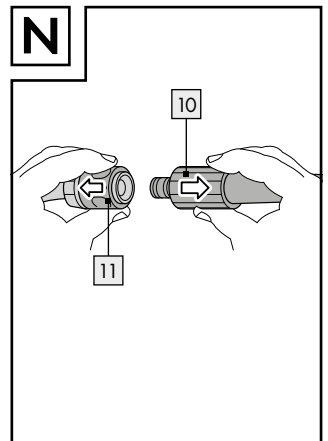
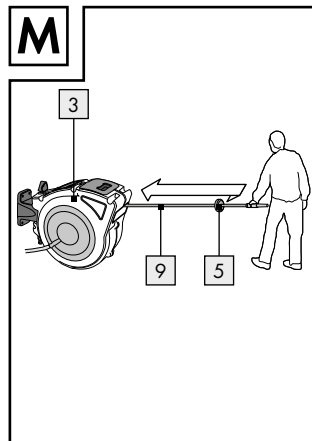
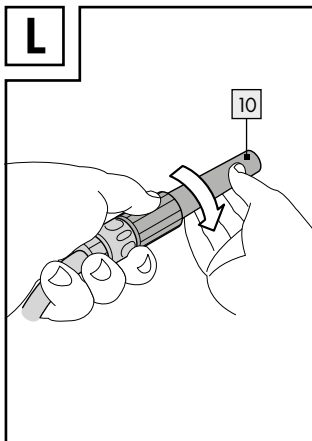
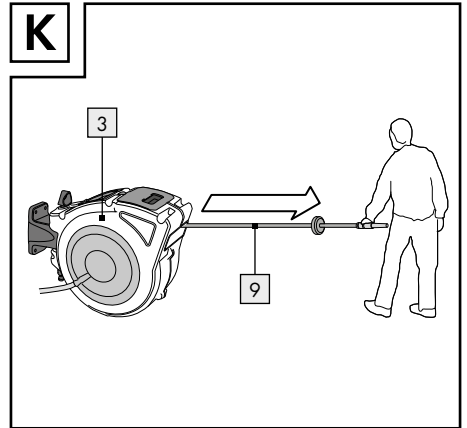
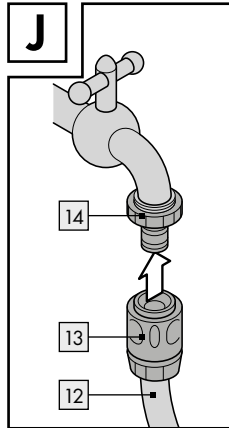
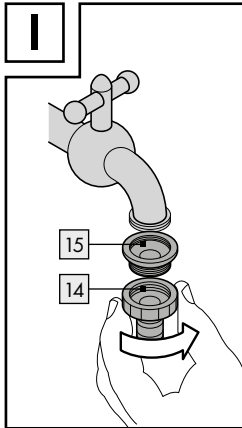
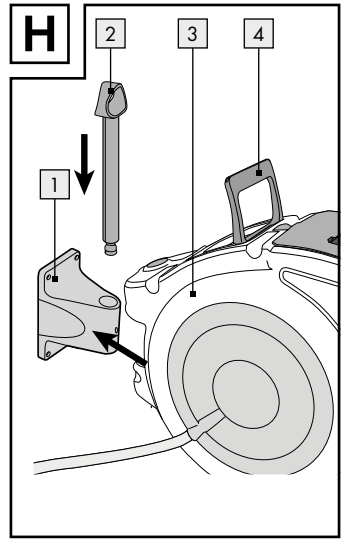
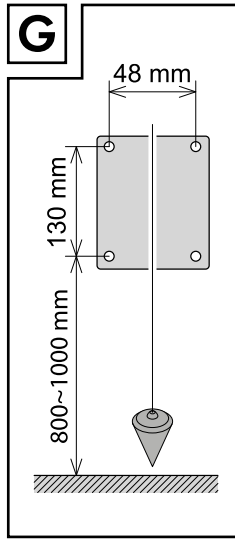
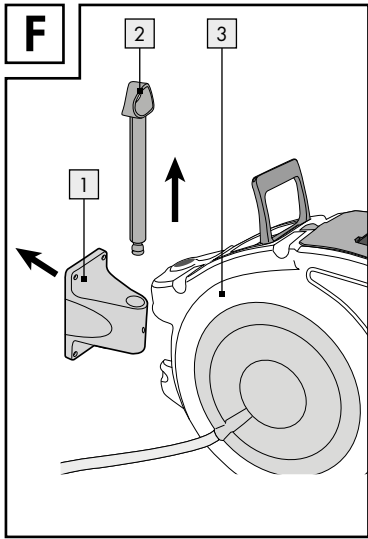
Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Hasznás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Assembly, operating and safety instructions	Page	15
FR/BE	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	23
NL/BE	Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	33
PL	Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	43
CZ	Pokyny k montáži, obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	53
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	61
ES	Instrucciones de montaje, de uso y de seguridad	Página	69
DK	Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger	Side	79
IT	Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza	Pagina	87
HU	Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók	Oldal	97





<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	6
<b>1 Einleitung</b> .....	Seite	7
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite	7
1.2 Teilebeschreibung/Lieferumfang.....	Seite	7
1.3 Technische Daten.....	Seite	7
<b>2 Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	8
<b>3 Erstinbetriebnahme</b> .....	Seite	10
3.1 Produkt und Lieferumfang prüfen.....	Seite	10
3.2 Grundreinigung.....	Seite	10
<b>4 Montage</b> .....	Seite	10
4.1 Montageort wählen.....	Seite	10
4.2 Montagematerial bereitlegen.....	Seite	11
4.3 Montage durchführen.....	Seite	11
4.4 Demontage.....	Seite	11
<b>5 Bedienung</b> .....	Seite	11
5.1 Schlauch ausrollen.....	Seite	11
5.2 Schlauch einrollen.....	Seite	11
5.3 Andere Wasserverbraucher anschließen.....	Seite	12
<b>6 Überwinterung</b> .....	Seite	12
<b>7 Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	Seite	12
7.1 Reinigung.....	Seite	12
7.2 Wartung und Pflege.....	Seite	12
7.3 Aufbewahrung.....	Seite	12
<b>8 Entsorgung</b> .....	Seite	13
<b>9 Garantie und Service</b> .....	Seite	13

## Legende der verwendeten Piktogramme

	<p><b>GEFAHR!</b> Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.</p>		<p><b>WARNING!</b> Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>		<p><b>HINWEIS!</b> Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.</p>
	<p>Lesen Sie die Montage- und Betriebsanleitung!</p>		<p>Warnung! Stromschlaggefahr!</p>
	<p>Warn- und Sicherheitshinweise beachten!</p>		<p>UV-beständig.</p>
	<p>Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!</p>		<p>Das SGS-Siegel bestätigt, dass das Produkt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch sicher ist. Das Symbol „GS“ steht für geprüfte Sicherheit. Produkte, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, entsprechen den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG).</p>
	<p>Nicht für Trinkwasser geeignet.</p>		<p>Entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltgerecht!</p>
	<p>Witterungsbeständig.</p>		<p>Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>		<p>Lassen Sie den Schlauch nicht von allein zurückschnellen. Führen Sie ihn vorsichtig in das Gehäuse zurück.</p>

# Wand-Schlauchaufroller

## 1 Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Montage-/Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Bitte lesen Sie vor der Installation diese Montage-/Betriebsanleitung vollständig durch und beachten Sie die Hinweise. Diese Anleitung enthält wichtige Montage-, Einstell- und Pflegeinformationen. Bewahren Sie die Montage-/Betriebsanleitung deshalb gut auf und geben Sie diese auch an eventuelle Nachbesitzer weiter.

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ausschließlich als eine Schlauchtrommel in einer geschlossenen Schlauchbox mit Aufrollautomatik konzipiert. An den Bewässerungsschlauch können außer der Spritzdüse auch andere Wasserverbraucher angeschlossen werden, wie z. B. Rasensprenger, Bewässerungssysteme und Hochdruckreiniger. Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Das Produkt ist kein Kinderspielzeug. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

### 1.2 Teilebeschreibung/Lieferumfang

- 1 1 Wandhalterung
- 2 1 Achsbolzen
- 3 1 Schlauchbox
- 4 1 Tragegriff
- 5 1 Endanschlag

- 6 4 Dübel
- 7 4 Schrauben
- 8 1 Splint
- 9 1 Bewässerungsschlauch
- 10 1 Spritzdüse
- 11 1 Schlauchstück mit Wasserstopp für Spritzdüse
- 12 1 Anschlusschlauch
- 13 1 Schlauchstück für Wasserhahn
- 14 1 Hahnstück
- 15 1 Reduzierstück
- 16 8 Unterlegscheiben\*
- 17 4 Gewinde-/Sechskant-Holzschrauben\*
- 18 4 Federringe\*
- 19 1 Mutter\*

Montage- und Betriebsanleitung

\* Nicht im Lieferumfang enthalten

### 1.3 Technische Daten

Modell: WU9927170-8

#### Schlauchbox mit Wandhalterung

Abmessungen (B × H × T): ca. 38,5 cm x 19 cm x 36,5 cm

Gewicht (ohne Schwerlastanker): ca. 6,3 kg (leer)  
ca. 8,13 kg (mit Wasser im Schlauch)

Schwenkbereich: horizontal ca. 180°

Material: Kunststoff, witterungsbeständig

#### Schläuche

Länge

Bewässerungsschlauch: ca. 20 m

Anschlusschlauch: ca. 2 m

Durchmesser: 15 mm (außen)  
11 mm (innen)

Arbeitsdruck: max. 10 bar

Material: PVC-Gewebeslauch

## 2 Allgemeine Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG!** LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN! BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

### **⚠️ GEFAHR! STROMSCHLAG-GEFAHR!**

- Fehlerhafte Installation oder Benutzung können zu elektrischem Stromschlag führen:
  - Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Montage keine Stromleitung beschädigen.
  - Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf elektrische Einrichtungen.
  - Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf Personen oder Tiere.



### **⚠️ WARNUNG!**

Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und

Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Stellen Sie sicher, dass nur Personen das Produkt benutzen, die mindestens 16 Jahre alt sind, im Vollbesitz ihrer körperlichen und geistigen Fähigkeiten sind und die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Alle anderen Personen dürfen das Produkt nur unter Aufsicht geeigneter Personen benutzen.
- Halten Sie Kinder vom Produkt fern. Kinder dürfen das Produkt nicht verwenden und nicht damit spielen.
- Lassen Sie das Produkt während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder während der Montage fern. Zu diesem Produkt gehören Schrauben und andere Kleinteile. Diese können zur Erstickung führen, wenn sie verschluckt oder eingeatmet werden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

### **⚠️ WARNUNG!**

#### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

Eine fehlerhafte Installation oder Benutzung kann zu Verletzungen führen.



- Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind.
- Kontrollieren Sie den Wasserdruck ordnungsgemäß, um zu verhindern, dass Wasser mit hohem Druck entweicht und zu Verletzungen führt. Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere.
- Trinken Sie niemals das Wasser, das Sie mit dem Produkt transportieren. Das Produkt ist nicht für Trinkwasser geeignet. Das Produkt ist zum Befördern von Wasser aus

ortsfesten Installationen vorgesehen. Andere Flüssigkeiten dürfen damit nicht befördert werden.

- Verlegen Sie den ausgerollten Schlauch nur flach auf dem Boden. Vermeiden Sie hochstehende Schlaufen. Schlaufen sind Stolperfallen und können zu Unfällen führen.
- Lassen Sie den Schlauch nicht von allein zurückschnellen. Führen Sie ihn vorsichtig in das Gehäuse zurück.
- Lassen Sie den Schlauch nicht los, wenn die automatische Stoppfunktion nicht eingerastet ist.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Produkts. Die Federn sind

vorgespannt, diese können zurückschnellen.

### **⚠ VORSICHT! RUTSCHGEFAHR!**

- Wenn der Boden nass ist, können Sie auf dem Boden ausrutschen und sich verletzen.
- Stellen Sie sicher, dass der Boden in der Nähe des Produkts möglichst trocken gehalten wird.
- Drehen Sie den Wasserhahn zu, wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.

### **⚠ HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen führen.

- Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Montage keine Kabel, Leitungen und Wasserrohre beschädigen. Suchen Sie den Montageort vor dem Bohren mit einem Leitungssucher ab.
- Um Frostschäden zu vermeiden, demontieren Sie das Produkt im Winter von der Wand und lagern Sie dieses trocken.
- Führen Sie den Schlauch nicht um Ecken oder Kanten und nicht an spitzen oder scharfkantigen Gegenständen entlang. Die entstehenden Beschädigungen können zu Undichtigkeit führen.

- Verlegen Sie den Schlauch nicht in Bereichen, die von Fahrzeugen befahren werden. Das Überfahren kann den Schlauch zum Platzen bringen.
- Entfernen Sie keine Schrauben aus Teilen des Gehäuses.
- Achten Sie darauf, dass sich der Schlauch nicht selbst zurückwickelt. Dieses kann zu Beschädigungen führen.
- Verschließen Sie die Schlauchöffnung während des Gebrauchs nicht mit Ihren Fingern oder mit Gegenständen.
- Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile des Produkts Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.

## **3 Erstinbetriebnahme**

### **3.1 Produkt und Lieferumfang prüfen**

#### **⚠ HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

- Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Produkt schnell beschädigt werden.
- Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Kapitel „Teilebeschreibung/Lieferumfang“).
3. Kontrollieren Sie, ob das Produkt oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich an Ihre Filiale.

## **3.2 Grundreinigung**

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
2. Reinigen Sie vor der erstmaligen Benutzung alle Teile des Produkts wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben..

## **4 Montage**

### **HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen führen.

- Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Montage keine Kabel, Leitungen und Wasserrohre beschädigen. Suchen Sie den Montageort vor dem Bohren mit einem Leitungssucher ab.

### **4.1 Montageort wählen**

1. Wählen Sie einen stabilen, tragfähigen Montageort.
2. Beachten Sie das Gewicht des Produkts inkl. Wasser im Schlauch (siehe Kapitel „Technische Daten“).
3. Wählen Sie einen Montageort, an dem der gesamte Schwenkbereich der Schlauchbox 3 von ca. 180° genutzt werden kann (siehe Abb. A).
4. Bemessen Sie den Abstand zum Wasserhahn so, dass der Anschluss Schlauch 12 frei durchhängend angeschlossen werden kann (siehe Abb. B).

## 4.2 Montagematerial bereitlegen

Für die Montage an eine Betonwand oder an Mauerwerk (siehe Abb. C):

- Bei unverputzten Wänden und Putzstärken bis 10 mm verwenden Sie die Schrauben [7] und Dübel [6].
- Bei Putzstärken über 10 mm verwenden Sie geeignete Schwerlastanker aus dem Fachhandel.

Für die Montage an eine Bretterwand (siehe Abb. D):

- Verwenden Sie folgendes Montagematerial:
  - 4 Gewineschrauben [17]\* M8; Länge: 20 mm + Dicke der Bretter
  - 8 Unterlegscheiben [16]\*
  - 4 Federringe [18]\*
  - 4 Muttern [19]\*

\*Nicht im Lieferumfang enthalten

Für die Montage an einen Holzpfosten (Der Holzpfosten muss einen Mindestquerschnitt von 100 x 100 mm haben) (siehe Abb. E):

- Verwenden Sie folgendes Montagematerial:
  - 4 Sechskant-Holzschrauben [17]\*  
Ø 8 mm x 100 mm
  - 4 Unterlegscheiben [16]\*
  - 4 Federringe [18]\*

\*Nicht im Lieferumfang enthalten

## 4.3 Montage durchführen

1. Ziehen Sie den Achsbolzen [2] heraus und nehmen Sie die Wandhalterung [1] von der Schlauchbox [3] ab (siehe Abb. F).
2. Zeichnen Sie die Bohrlöcher an (siehe Abb. G).
3. Montieren Sie die Wandhalterung [1]. Die Wandhalterung muss vertikal angebracht werden:
  - An Betonwände und Mauerwerk, folgen Sie Abb. C.
  - An Bretterwände, folgen Sie Abb. D.
  - An Holzpfosten, folgen Sie Abb. E.
4. Hängen Sie die Schlauchbox [3] in die Wandhalterung [1] ein (siehe Abb. H). Halten Sie die Schlauchbox am Tragegriff [4]. Führen Sie die Schlauchbox in die Wandhalterung, bis die Achslöcher deckungsgleich sind. Führen Sie

den Achsbolzen [2] bis zum Anschlag in die Achslöcher ein.

5. Schließen Sie das Hahnstück [14] an den Wasserhahn an (siehe Abb. I). Je nach Größe des Anschlussgewindes des Wasserhahns, drehen Sie das Reduzierstück [15] in das Hahnstück.
6. Schließen Sie das Schlauchstück für den Wasserhahn [13] und den Anschlussschlauch [12] am Hahnstück [14] an (siehe Abb. J).

Das Produkt ist betriebsbereit.

## 4.4 Demontage

- Gehen Sie zur Demontage jeweils in umgekehrter Reihenfolge zur Montage vor.

## 5 Bedienung

### 5.1 Schlauch ausrollen

1. Ziehen Sie den Bewässerungsschlauch [9] auf die gewünschte Länge aus der Schlauchbox [3] heraus (siehe Abb. K).
2. Lassen Sie den Zug nach. Durch die STOPP-Funktion des Produkts fährt der Bewässerungsschlauch kurz zurück, bis er von der Rückhol Sperre gehalten wird.
3. Öffnen Sie den Wasserhahn.
4. Öffnen Sie die Spritzdüse [10] (siehe Abb. L).

**Hinweis:** Die STOPP-Funktion ermöglicht einen Schlauchstopp an jedem beliebigen Punkt. Somit ist ein Arbeiten ohne permanenten Zug auf den Bewässerungsschlauch möglich. Um die Rückhol Sperre zu lösen, ziehen Sie kurz am Bewässerungsschlauch [9].

### 5.2 Schlauch einrollen

- **VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!** Ein ungeführter Bewässerungsschlauch kann durch die Federkraft der Aufrollautomatik herumgeschleudert werden und Verletzungen und Sachbeschädigungen verursachen.

- Führen Sie den Bewässerungsschlauch grundsätzlich immer mit der Hand. Achten Sie darauf, dass sich beim Einrollen keine weiteren Personen in der Nähe befinden.
- Greifen Sie niemals in das Innere des Gehäuses.
  1. Schließen Sie die Spritzdüse **10**.
  2. Schließen Sie den Wasserhahn.
  3. Öffnen Sie die Spritzdüse **10**, um den Wasserdruck abzulassen. Schließen Sie die Spritzdüse wieder.
  4. Fassen Sie den Bewässerungsschlauch **9** an der Spritzdüse **10** an. Ziehen Sie kurz am Bewässerungsschlauch, um die Rückhol Sperre zu lösen. Führen Sie den Bewässerungsschlauch mit der Hand, während er sich automatisch bis zum Endanschlag **5** in die Schlauchbox **3** einrollt (siehe Abb. M).
  5. Schwenken Sie die Schlauchbox **3** platzsparend an die Wand (siehe Abb. A).

### 5.3 Andere Wasserverbraucher anschließen

- Um andere Wasserverbraucher anzuschließen, entfernen Sie die Spritzdüse **10** vom Schlauchstück mit Wasserstopp **11** (siehe Abb. N). Der im Schlauchstück integrierte Wasserstopp verhindert dabei das Nachfließen von Wasser.

## 6 Überwinterung

Schützen Sie das Produkt vor Frost. Das gefrierende Restwasser im Schlauch dehnt sich aus und kann zu Schäden führen.

1. Trennen Sie den Anschlusschlauch **12** vom Wasserhahn.
2. Entleeren Sie den Anschlusschlauch **12** vollständig. Vergewissern Sie sich, dass auch der Bewässerungsschlauch **9** entleert wurde.
3. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.
4. Nehmen Sie die Schlauchbox **3** von der Wandhalterung **1** ab (siehe Abb. F).
5. Lagern Sie die Schlauchbox **3** frostfrei.

## 7 Reinigung, Wartung und Lagerung

### HINWEIS! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts führen.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

### 7.1 Reinigung

- Reinigen Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch.

### 7.2 Wartung und Pflege

#### Nach jeder Benutzung:

- Rollen Sie den Bewässerungsschlauch **9** bis zum Endanschlag **5** ein, um die Rückholfeder zu entlasten.

#### Monatlich und nach jeder Überwinterung:

- Überprüfen Sie regelmäßig die Schläuche auf Risse, Sprödigkeit und andere Verschleißerscheinungen.
- Lassen Sie einen defekten Schlauch vom Hersteller austauschen.

### 7.3 Aufbewahrung

- Alle Teile müssen vor der Lagerung vollkommen trocken sein.
- Bewahren Sie das Produkt stets an einem trockenen Ort auf.
- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie das Produkt für Kinder unzugänglich, sicher verschlossen und bei einer Lagertemperatur zwischen 5 °C und 20 °C (Zimmertemperatur).

## **8 Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Trim-Logo gilt nur für Frankreich.

## **9 Garantie und Service**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

### **Kundenservice**

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

42349 Wuppertal

DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 202 24750 430/431/432

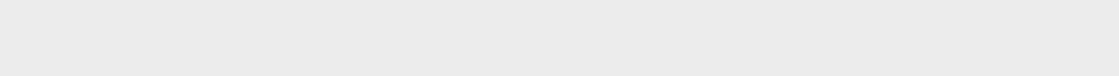
(Gesprächskosten entsprechend dem Festnetztarif Ihres Telefonanbieters)

Fax: +49 (0) 20 26 98 05 88

E-Mail: [meister-service@conmetallmeister.de](mailto:meister-service@conmetallmeister.de)
















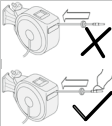
**IAN 469174\_2310**

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonno und die Artikelnummer (IAN 469174\_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.



<b>List of pictograms used</b> .....	Page 16
<b>1 Introduction</b> .....	Page 17
1.1 Intended use.....	Page 17
1.2 Parts description/scope of delivery.....	Page 17
1.3 Technical data.....	Page 17
<b>2 General safety information</b> .....	Page 17
<b>3 Initial use</b> .....	Page 19
3.1 Check the product and contents.....	Page 19
3.2 Basic cleaning.....	Page 20
<b>4 Installation</b> .....	Page 20
4.1 Selecting the installation location.....	Page 20
4.2 Preparing the installation materials.....	Page 20
4.3 How to install.....	Page 20
4.4 Removal.....	Page 21
<b>5 Operation</b> .....	Page 21
5.1 Unravelling the hose.....	Page 21
5.2 Re-ravelling the hose.....	Page 21
5.3 Connecting other devices using water.....	Page 21
<b>6 Winter storage</b> .....	Page 21
<b>7 Cleaning, maintenance and storage</b> .....	Page 21
7.1 Cleaning.....	Page 21
7.2 Maintenance and care.....	Page 21
7.3 Storage.....	Page 22
<b>8 Disposal</b> .....	Page 22
<b>9 Warranty and service</b> .....	Page 22

## List of pictograms used

	<p><b>DANGER!</b> This symbol and signal word denotes a hazard with a high risk, which, if not prevented, could result in death or a serious injury.</p>		<p><b>WARNING!</b> This symbol and signal word denotes a hazard with a medium risk, which, if not prevented, could result in death or a serious injury.</p>
	<p><b>CAUTION!</b> This symbol/signal word denotes a hazard with a low risk, which, if not prevented, could result in a minor or moderate injury.</p>		<p><b>NOTE!</b> This signal word warns against potential property damage.</p>
	<p>Read the assembly instructions and instructions for use!</p>		<p>Warning! Danger of electric shock!</p>
	<p>Observe the warnings and safety instructions!</p>		<p>UV-resistant.</p>
	<p>Risk of fatal injury and accidents for infants and children!</p>		<p>The SGS seal confirms that the product is safe when used as intended. The "GS" symbol stands for "tested safety". Products with this sign are in accordance with the requirements set out by the German Product Safety Act (ProdSG).</p>
	<p>Not suitable for drinking water.</p>		<p>Dispose of the packaging and product in an environmentally-friendly manner!</p>
	<p>Weather-resistant.</p>		<p>Product meets the applicable European product-specific directives.</p>
	<p>Safety notices Instructions for use</p>		<p>Do not allow the hose to re-ravel by itself. Carefully guide it back into the housing.</p>



# Wall-mounted hose reel

## 1 Introduction



Congratulations on the purchase of your new product. You have chosen a high-quality product. The assembly instructions and instructions for use are a part of the product. Please carefully read these assembly instructions and instructions for use before use and observe all instructions. These instructions contain important information about installation, settings and care. Please keep these assembly instructions and instructions for use and pass them on to any future owner.

### 1.1 Intended use

This product is exclusively designed as a hose reel inside a closed hose box with automated ravelling. In addition to the spray nozzle, other devices that use water can be connected to the hose, for example sprinklers, irrigation systems and high pressure washers. It is only intended for private, non-commercial use.

Only use the product as described in these instructions for use. Any other use is considered improper use and may result in property damage or personal injury. This product is not a toy.

The manufacturer and retailer assume no liability for damages due to improper or incorrect use.

### 1.2 Parts description/scope of delivery

- 1 1 wall bracket
- 2 1 axle bolt
- 3 1 hose box
- 4 1 carrying handle
- 5 1 limit stop
- 6 4 wall anchors
- 7 4 screws
- 8 1 split pin
- 9 1 irrigation hose
- 10 1 spray nozzle
- 11 1 hose connector with water stop for spray nozzle

- 12 1 connection hose
- 13 1 hose connector for tap
- 14 1 tap connector
- 15 1 reducer
- 16 8 washers\*
- 17 4 threaded bolts/hex wood screws\*
- 18 4 spring lock washers\*
- 19 1 nut\*

Assembly instructions and instructions for use

\* Not included

### 1.3 Technical data

Model: WU9927170-8

#### Hose box with wall bracket

Dimensions (W x H x D): approx. 38.5 cm x 19 cm x 36.5 cm

Weight (without heavy-duty anchors): approx. 6.3 kg (empty) approx. 8.13 kg (with water in the hose)

Swivel range: horizontal approx. 180°  
Material: plastic, weather-resistant

#### Hoses

Length  
Irrigation hose: approx. 20 m  
Connection hose: approx. 2 m  
Diameter: 15 mm (external) 11 mm (internal)  
Working pressure: max. 10 bar  
Material: PVC fabric tube

## 2 General safety information

**⚠ WARNING!** READ ALL SAFETY NOTICES AND INSTRUCTIONS! KEEP ALL SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE!

## **⚠ DANGER! DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

- Faulty installation or use can result in electric shock:
  - Make sure that you do not damage any power lines during installation.
  - Never aim the water jet at electrical equipment.
  - Never aim the water jet at people or animals.



**⚠ WARNING!** Dangers to children and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities (for example, partially disabled people, elderly people with reduced physical and mental faculties) or a lack of experience and knowledge (e.g. older children).

- Ensure that this product is used exclusively by persons who are at least 16 years of age, who are in full possession of their physical and mental faculties, and who have read and understood these operating instructions. Any other person may only use the product under supervision of an authorised person.
- Keep children away from the product. Do not allow children to use or play with the product.

- Never leave the product unattended whilst in use.
- Keep children away from the work area during assembly. This product has screws and other small parts. These could lead to suffocation if they are swallowed or inhaled.
- Do not allow children to play with the packaging film. Children can get entangled in it whilst playing and suffocate.

**⚠ WARNING! RISK OF INJURY!** Faulty installation or use can result in injuries.

- Make sure that all parts are undamaged and correctly assembled.
- Regularly check the water pressure to prevent water leaking under high pressure and causing injury. Do not aim the water jet at people or animals.
- Never drink the water that you transport with the product. The product is not suitable for drinking water. The product is intended for carrying water from installations in fixed locations. You cannot use it to transport other liquids.
- Only lay the unravelled hose flat on the ground. Avoid loops which stand up. Loops are trip hazards and can cause accidents.

- Do not allow the hose to re-ravel by itself. Carefully guide it back into the housing.
- Do not let go of the hose unless the automatic stop function is engaged.
- Do not open the housing of the product. The springs are pre-loaded, they can spring back.

**⚠ CAUTION! DANGER OF SLIPPING!**

- When the ground is wet, you could slip on the ground and injure yourself.
- Ensure that the ground near the product is kept as dry as possible.
- Turn the tap off when the product is not in use.

**⚠ NOTE! RISK OF DAMAGE!**

Improper use of the product may result in damage.

- Make sure that you do not damage any cables, power lines and water pipes during installation. Check the installation area with a cable detector before drilling.
- To avoid frost damage, take the product off the wall in winter and store it dry.
- Do not take the hose around corners or edges and do not move it along pointed or

sharp-edged objects. The resulting damage may lead to leakages.

- Do not put the hose in areas where vehicles are known to drive. Driving over the hose may cause it to split.
- Never remove any screws from parts of the housing.
- Make sure the hose does not re-ravel by itself. This could result in damage.
- Never block the hose end with your fingers or other objects during use.
- Installation must only be performed by skilled persons.
- Discontinue using the product if the plastic parts of the product are cracked or deformed. Always replace damaged parts with genuine spare parts.

### **3 Initial use**

#### **3.1 Check the product and contents**

**⚠ NOTE! RISK OF DAMAGE!**

- Opening the packaging carelessly with a sharp knife or other sharp objects could quickly damage the product.
- Be very careful when opening the packaging.
  1. Remove the product from the packaging.
  2. Verify that the contents are complete (see chapter "Parts description/scope of delivery").

3. Check to see if the product or the individual parts are visibly damaged. If this is the case, do not use the product. Please contact your retailer.

### 3.2 Basic cleaning

1. Remove the packaging material and all protective film.
2. Before first use, clean all parts of the product as described in the "Cleaning and maintenance" section.

## 4 Installation

**NOTE! RISK OF DAMAGE!** Improper use of the product may result in damage.

- Make sure that you do not damage any cables, power lines and water pipes during installation. Check the installation area with a cable detector before drilling.

### 4.1 Selecting the installation location

1. Choose a stable weight-bearing installation location.
2. Be aware of the weight of the product including the water in the hose (see chapter "Technical data").
3. Choose an installation location where the full 180° swivel range of the hose box [3] can be used (see fig. A).
4. Measure the distance to the tap so that the connection hose [12] can be connected with slack (see fig. B).

### 4.2 Preparing the installation materials

For installation on a concrete wall or brickwork (see fig. C):

- For unplastered walls and plaster thicknesses of up to 10 mm, please use the screws [7] and wall anchors [6].

- For plaster thicknesses of more than 10 mm, please use suitable heavy-duty anchors sold by specialist retailers.

For installation on board walls (see fig. D):

- Use the following mounting material:
  - 4 threaded bolts [17]\* M8; Length: 20 mm + board thickness
  - 8 washers [16]\*
  - 4 spring lock washers [18]\*
  - 4 nuts [19]\*

\*Not included

For installation on a wooden post (the wooden post must have a minimum transverse section of 100 x 100 mm) (see fig. E):

- Use the following mounting material:
  - 4 hex wood screws [17]\* Ø 8 mm x 100 mm
  - 4 washers [16]\*
  - 4 spring lock washers [18]\*

\*Not included

### 4.3 How to install

1. Pull out the axle bolt [2] and remove the wall bracket [1] from the hose box [3] (see fig. F).
2. Draw bore holes on the wall (see fig. G).
3. Install the wall bracket [1]. The wall bracket must be attached vertically.
  - For concrete walls and brickwork, follow fig. C.
  - For board walls, please follow fig. D.
  - For wooden posts, please follow fig. E.
4. Mount the hose box [3] on the wall bracket [1] (see fig. H). Hold the hose box by the carrying handle [4]. Guide the hose box into the wall bracket until the axle holes line up. Guide the axle bolts [2] completely into the axle holes.
5. Connect the tap connector [14] to the tap (see fig. I). Depending on the size of the tap's connecting thread, turn the reducer [15] into the tap connector.
6. Connect the hose connector for the tap [13] with the connection hose [12] on the tap connector [14] (see fig. J).

The product is ready to use.

## 4.4 Removal

- In order to remove the product, follow the installation instructions in reverse.

## 5 Operation

### 5.1 Unravelling the hose

1. Pull the irrigation hose [9] out of the hose box [3] to the desired length (see fig. K).
2. Reduce the tension. Due to the product's STOP function, the irrigation hose briefly retracts until it is held by the retraction block.
3. Open the tap.
4. Open the spray nozzle [10] (see fig. L).

**Note:** The STOP function makes it possible to stop the hose at any desired point. This makes it possible to work without consistently pulling the irrigation hose. Briefly pull on the irrigation hose [9] to release the retraction block.

### 5.2 Re-ravelling the hose

- **RISK OF INJURY AND DAMAGE!** If the irrigation hose is not guided, the spring tension of the automated ravelling system can cause it to spin around and lead to injury and property damage.
- Always guide the irrigation hose by hand. Ensure that no other people are nearby when re-ravelling.
- Never reach inside of the housing.
  1. Close the spray nozzle [10].
  2. Close the tap.
  3. Open the spray nozzle [10] to release the water pressure. Close the spray nozzle.
  4. Hold the irrigation hose [9] by the spray nozzle [10]. Briefly pull on the irrigation hose to release the retraction block. Guide the irrigation hose by hand while it automatically rolls up to the limit stop [5] into the hose box [3] (see fig. M).
  5. Swivel the hose box [3] towards the wall to save space (see fig. A).

## 5.3 Connecting other devices using water

- To connect other devices that use water, remove the spray nozzle [10] from the hose connector with the water stop [11] (see fig. N). The water stop integrated into the hose connector will prevent water from flowing backwards.

## 6 Winter storage

Protect the product against frost. The freezing residual water in the hose will expand and may cause damage.

1. Disconnect the connection hose [12] from the tap.
2. Completely drain the connection hose [12]. Make sure that the irrigation hose [9] is also emptied.
3. Allow all parts to dry fully.
4. Remove the hose box [3] from the wall bracket [1] (see fig. F).
5. Store the hose box [3] so that it is protected from frost.

## 7 Cleaning, maintenance and storage

### NOTE! RISK OF DAMAGE!

- Improper use of the product may result in damage to the product.
- Do not use aggressive cleaning agents or sharp or metal cleaning tools such as knives, rigid scrapers, etc. These can damage the surfaces.

### 7.1 Cleaning

- Clean all parts with a lightly moistened cloth.

### 7.2 Maintenance and care

#### After every use:

- Re-ravel the irrigation hose [9] to the limit stop [5] after each use to release the pressure on the retaining spring.

### **Monthly and after each winter:**

- Regularly check the hoses for tears, brittleness and other signs of wear.
- Have defective hoses replaced by the manufacturer.

## **7.3 Storage**

- All parts must be completely dry prior to storage.
- Always store the product in a dry location.
- Protect the product against direct exposure to sunlight.
- Store the product securely locked away out of the reach of children at a storage temperature between 5 °C and 20 °C (room temperature).

## **8 Disposal**

The packaging is made from environmentally-friendly materials which can be disposed of through your local recycling facilities.

Please contact your local municipality or city administration for information on how to dispose of the worn out product.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

## **9 Warranty and service**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### **Customer service**

Conmetall Meister GmbH  
Oberkamper Straße 39  
42349 Wuppertal  
GERMANY
















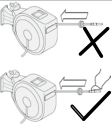
Tel.: +49 (0) 202 24750 430/431/432  
(Call charges are dependent on the land-line tariff of your phone provider)  
Tel.: +800 34 99 67 53 (from abroad)  
Email: [meister-service@conmetallmeister.de](mailto:meister-service@conmetallmeister.de)

**IAN 469174\_2310**

Please have your receipt and the item number (IAN 469174\_2310) ready as your proof of purchase when enquiring about your product.

<b>Légende des pictogrammes utilisés</b> .....	Page 24
<b>1 Introduction</b> .....	Page 25
1.1 Utilisation conforme.....	Page 25
1.2 Description des pièces/contenu de la livraison.....	Page 25
1.3 Caractéristiques techniques.....	Page 25
<b>2 Consignes générales de sécurité</b> .....	Page 26
<b>3 Première mise en service</b> .....	Page 28
3.1 Vérifier le produit et la livraison.....	Page 28
3.2 Nettoyage de base.....	Page 28
<b>4 Montage</b> .....	Page 28
4.1 Sélection du lieu de montage.....	Page 28
4.2 Préparation du matériel de montage.....	Page 28
4.3 Réaliser le montage.....	Page 29
4.4 Démontage.....	Page 29
<b>5 Utilisation</b> .....	Page 29
5.1 Dérouler le tuyau.....	Page 29
5.2 Enrouler le tuyau.....	Page 29
5.3 Brancher d'autres dispositifs consommateurs d'eau.....	Page 30
<b>6 Hivernage</b> .....	Page 30
<b>7 Nettoyage, maintenance et stockage</b> .....	Page 30
7.1 Nettoyage.....	Page 30
7.2 Maintenance et entretien.....	Page 30
7.3 Rangement.....	Page 30
<b>8 Mise au rebut</b> .....	Page 30
<b>9 Garantie et service</b> .....	Page 31

## Légende des pictogrammes utilisés

	<p><b>DANGER !</b> Ce symbole/mot caractérise une situation de danger présentant un degré de risque élevé, qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.</p>		<p><b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole/mot caractérise une situation de danger présentant un degré de risque moyen, qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.</p>
	<p><b>ATTENTION !</b> Ce symbole/mot caractérise une situation de danger présentant un degré de risque faible, qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.</p>		<p><b>REMARQUE !</b> Ce mot vous avertit de dommages matériels possibles.</p>
	<p>Lisez la notice de montage et d'utilisation !</p>		<p>Avertissement ! Risque d'électrocution !</p>
	<p>Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !</p>		<p>Résistant aux UV.</p>
	<p>Danger de mort et risque d'accident pour les enfants en bas âge et les enfants !</p>		<p>Le cachet SGS certifie que le produit est sûr lorsqu'il est utilisé de manière conforme. Le symbole «GS» signifie «Sécurité contrôlée». Les produits caractérisés par ce symbole répondent aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG).</p>
	<p>Ne convient pas à l'eau potable.</p>		<p>Mettez l'emballage et le produit au rebut en respectant l'environnement !</p>
	<p>Résistant aux intempéries.</p>		<p>Le produit répond aux directives européennes s'appliquant spécifiquement à ce type de produit.</p>
	<p>Consignes de sécurité Instructions de manipulation</p>		<p>Ne pas laisser le tuyau se rembobiner tout seul. Vous devez le guider prudemment dans le boîtier.</p>



# Enrouleur de tuyau mural

## 1 Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de qualité. La notice de montage/d'utilisation fait partie intégrante de ce produit. Avant d'effectuer l'installation, veuillez lire entièrement cette notice de montage/d'utilisation et en respecter les instructions. Cette notice contient des informations essentielles concernant le montage, le réglage et l'entretien du produit. Conservez donc précieusement la notice de montage/d'utilisation et remettez-la aux éventuels propriétaires ultérieurs du produit.

### 1.1 Utilisation conforme

Le produit est exclusivement conçu comme un tambour de tuyau situé dans un boîtier de tuyau fermé avec enrouleur automatique. Outre la buse de vaporisation, d'autres dispositifs consommateurs d'eau peuvent être connectés au tuyau d'arrosage, par ex. arroseurs, systèmes d'arrosage et nettoyeurs haute pression. Il est exclusivement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage commercial. Utilisez le produit uniquement comme décrit dans cette notice d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels, voire corporels. Le produit n'est pas un jouet.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour les dommages occasionnés par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

### 1.2 Description des pièces/ contenu de la livraison

- 1 1 fixation murale
- 2 1 boulon d'essieu
- 3 1 boîtier de tuyau
- 4 1 poignée de transport
- 5 1 butée
- 6 4 chevilles

- 7 4 vis
- 8 1 goupille
- 9 1 tuyau d'arrosage
- 10 1 buse de vaporisation
- 11 1 embout de tuyau avec arrêt d'eau pour buse de vaporisation
- 12 1 flexible de raccordement
- 13 1 embout de tuyau pour robinet
- 14 1 embout de robinet
- 15 1 réducteur
- 16 8 rondelles\*
- 17 4 vis à bois filetées/hexagonales\*
- 18 4 anneaux élastiques\*
- 19 1 écrou\*

Notice de montage et d'utilisation

\* Non fournis

### 1.3 Caractéristiques techniques

Modèle : WU9927170-8

#### Boîtier de tuyau avec fixation murale

Dimensions (l x H x P) : env. 38,5 cm x  
19 cm x 36,5 cm

Poids (sans  
boulon de sécurité) : env. 6,3 kg (vide)  
env. 8,13 kg (avec  
de l'eau dans le tuyau)

Plage de pivotement : env. 180° à l'horizontale

Matériau : plastique, résistant aux  
intempéries

#### Tuyaux

Longueur  
Tuyau d'arrosage : env. 20 m  
Flexible de raccordement : env. 2 m  
Diamètre : 15 mm (extérieur)  
11 mm (intérieur)

Pression de service : max. 10 bars  
Matériau : flexible en tissu PVC

## 2 Consignes générales de sécurité

**⚠ AVERTISSEMENT !** LISEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS ! CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT !

### **⚠ DANGER ! DANGER D'ÉLECTROCUTION !**

- Une installation ou utilisation défectueuse peut provoquer un choc électrique :
  - Lors du montage, veillez à ne pas endommager de ligne électrique.
  - N'orientez jamais le jet d'eau vers des équipements électriques.
  - N'orientez jamais le jet d'eau vers d'autres personnes ou des animaux.



### **⚠ AVERTISSEMENT !**

Dangers pour les enfants et personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple personnes partiellement handicapées, personnes plus âgées avec limitation de leurs capacités physiques

et mentales) ou un manque d'expérience et de connaissances (par exemple enfants plus âgés).

- Assurez-vous que le produit soit uniquement utilisé par des personnes d'au moins 16 ans, en pleine possession de toutes leurs capacités physiques et intellectuelles, et ayant lu et compris cette notice d'utilisation. Toutes les autres personnes doivent uniquement utiliser le produit sous la surveillance de personnes qualifiées.
- Tenez les enfants à l'écart du produit. Les enfants ne peuvent pas utiliser le produit, et donc s'en servir pour jouer.
- Ne laissez pas le produit utilisé sans surveillance.
- Durant le montage, tenez toujours les enfants éloignés du produit. Ce produit comprend des vis et autres pièces de petite taille. Celles-ci peuvent présenter un danger d'asphyxie lorsqu'elles sont avalées ou inhalées.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. Les enfants peuvent y être pris au piège et s'étouffer en jouant avec.

### **⚠ AVERTISSEMENT !** **RISQUE DE BLESSURE !**

Toute installation ou utilisation

défectueuse peut entraîner des blessures.

- Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées.
- Contrôlez correctement la pression d'eau pour empêcher que de l'eau ne s'échappe sous haute pression et entraîne des blessures. Ne pas orienter le jet d'eau vers des personnes ou des animaux.
- Ne buvez jamais de l'eau transportée par le biais du produit. Ce produit ne convient pas à la consommation d'eau potable. Le produit est destiné au transport d'eau à partir d'installations fixes. Aucun autre liquide ne doit être transporté par ce moyen.
- Posez uniquement à plat sur le sol le tuyau déroulé. Évitez la formation de boucles en hauteur. Les boucles entraînent un risque de trébuchement et peuvent provoquer des accidents.
- Ne pas laisser le tuyau se rembobiner tout seul. Vous devez le guider prudemment dans le boîtier.
- Ne pas relâcher le tuyau si la fonction d'arrêt automatique n'est pas enclenchée.
- N'ouvrez pas le boîtier du produit. Les ressorts sont pré-tendus et peuvent jaillir.

## **⚠ ATTENTION ! RISQUE DE GLISSE !**

- Lorsque le sol est mouillé, vous pouvez glisser par terre et vous blesser.
- Veiller à ce que le sol autour du produit soit le plus sec possible.
- Fermez le robinet d'eau lorsque vous n'utilisez pas le produit.

## **⚠ REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !** Une manipulation inappropriée du produit peut provoquer des dommages.

- Veillez à ne pas endommager de câbles, canalisations et conduites d'eau lors du montage. Utilisez un détecteur de câbles électriques avant d'effectuer des travaux de perçage sur le lieu de montage.
- Pour éviter les dommages dus au gel en hiver, enlevez le produit du mur et le ranger dans un endroit sec.
- Ne pas faire parcourir le tuyau sur des coins ou des angles, et sur des objets pointus ou tranchants. Les dommages en résultant peuvent entraîner des fuites.
- Ne pas placer le tuyau dans des endroits où circulent des véhicules. La circulation d'un véhicule sur le tuyau peut le faire éclater.
- Ne pas enlever les vis des composants du boîtier.

- Toujours veiller à ce que le tuyau ne se rembobine pas tout seul. Des dommages peuvent en résulter.
- Pendant l'utilisation, ne pas fermer l'orifice du tuyau avec les doigts ou avec des objets.
- Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés.
- N'utilisez plus le produit lorsque des éléments en plastique du produit présentent des fentes et fissures ou qu'ils ont été déformés. Remplacez uniquement les composants endommagés par des pièces de rechange d'origine adaptées.

### 3 Première mise en service

#### 3.1 Vérifier le produit et la livraison

##### **⚠ REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !**

- Si l'emballage est ouvert de manière imprudente avec un couteau aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, le produit risque d'être rapidement endommagé.
- Soyez très prudent en ouvrant le produit.
  1. Retirez le produit de son emballage.
  2. Vérifiez si la livraison est complète (voir chapitre « Description des pièces/contenu de la livraison »).
  3. Vérifiez si le produit ou les différentes pièces présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas le produit. Adressez-vous à votre magasin.

#### 3.2 Nettoyage de base

1. Retirez les matériaux composant l'emballage, ainsi que l'ensemble des films de protection.

2. Avant d'utiliser le produit pour la première fois, nettoyez toutes les pièces du produit, comme décrit au chapitre « Nettoyage et maintenance ».

## 4 Montage

### **REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !**

Une manipulation inappropriée du produit peut provoquer des dommages.

- Veillez à ne pas endommager de câbles, canalisations et conduites d'eau lors du montage. Utilisez un détecteur de câbles électriques avant d'effectuer des travaux de perçage sur le lieu de montage.

#### 4.1 Sélection du lieu de montage

1. Sélectionnez un lieu de montage stable et solide.
2. Restez attentif au poids du produit, incluant l'eau présente dans le tuyau (voir chapitre « Caractéristiques techniques »).
3. Choisissez un lieu de montage où toute la plage de pivotement d'env. 180° du boîtier de tuyau [3] peut être utilisée (voir ill. A).
4. Mesurez la distance avec le robinet d'eau de manière à permettre au flexible de raccordement [12] d'être connecté en étant suspendu librement (voir ill. B).

#### 4.2 Préparation du matériel de montage

Pour le montage sur un mur en béton ou une maçonnerie (voir ill. C) :

- En cas de murs non traités et d'épaisseurs d'enduit max. de 10 mm, utilisez les vis [7] et les chevilles [6].
- En cas d'épaisseurs d'enduit supérieures à 10 mm, utilisez des boulons de sécurité adaptés, disponibles dans le commerce.

Pour un montage sur un mur de planches (voir ill. D) :

- Utilisez le matériel de montage suivant :
  - 4 vis filetées [17]\* M8 ;  
longueur : 20 mm + épaisseur des planches
  - 8 rondelles [16]\*

- 4 anneaux élastiques [18]\*
- 4 écrous [19]\*

\*Non fournis

Pour le montage sur un poteau en bois (le poteau en bois doit avoir une section transversale minimale de 100 x 100 mm) (voir ill. E) :

- Utilisez le matériel de montage suivant :
  - 4 vis à bois hexagonales [17]\*
  - Ø 8 mm x 100 mm
  - 4 rondelles [16]\*
  - 4 anneaux élastiques [18]\*

\*Non fournis

### 4.3 Réaliser le montage

- 1 Retirez le boulon d'essieu [2] et enlevez la fixation murale [1] du boîtier de tuyau [3] (voir ill. F).
2. Marquez les trous de perçage (voir ill. G).
3. Montez la fixation murale [1]. La fixation murale doit être montée à la verticale :
  - Sur les murs en béton et la maçonnerie, suivre l'ill. C.
  - Sur les murs en planches, suivre l'ill. D.
  - Sur les poteaux en bois, suivre l'ill. E.
4. Accrochez le boîtier de tuyau [3] dans la fixation murale [1] (voir ill. H). Tenez le boîtier de tuyau par sa poignée de transport [4]. Introduisez le boîtier de tuyau dans la fixation murale, jusqu'à permettre aux alésages d'avoir la même couverture. Introduisez le boulon d'essieu [2] dans les alésages jusqu'à la butée.
5. Connectez l'embout de robinet [14] au robinet (voir ill. I). Selon la taille du filet de raccordement du robinet, vissez le réducteur [15] à l'embout de robinet.
6. Connectez l'embout de tuyau pour robinet [13] et le flexible de raccordement [12] à l'embout de robinet [14] (voir ill. J).

Le produit est maintenant prêt à fonctionner.

### 4.4 Démontage

- Procédez au démontage du produit dans l'ordre inverse du montage.

## 5 Utilisation

### 5.1 Dérouler le tuyau

1. Tirez le tuyau d'arrosage [9] du boîtier de tuyau [3] à la longueur souhaitée (voir ill. K).
2. Relâchez la traction. La fonction STOP du produit permet au tuyau d'arrosage de s'enrouler brièvement jusqu'au blocage anti-retour.
3. Ouvrez le robinet d'eau.
4. Ouvrez la buse de vaporisation [10] (voir ill. L).

**Remarque :** la fonction STOP permet d'obtenir une butée d'arrêt à chaque point souhaité. Il est alors possible de travailler sans traction permanente sur le tuyau d'arrosage. Tirez brièvement sur le tuyau d'arrosage [9] pour déclencher le dispositif anti-retour.

### 5.2 Enrouler le tuyau

- **RISQUE DE BLESSURES ET DE DOMMAGES !** Un tuyau d'arrosage mal engagé peut être projeté par la force du ressort de l'enrouleur automatique et causer des blessures et des dommages matériels.
  - Pour cette raison, dirigez toujours le tuyau d'arrosage à la main. Veillez à ce qu'aucune autre personne ne se trouve à proximité lorsque vous enroulez le dispositif.
  - Ne jamais passer la main à l'intérieur du boîtier.
1. Fermez la buse de vaporisation [10].
  2. Fermez le robinet d'eau.
  3. Ouvrez la buse de vaporisation [10] pour laisser s'échapper la pression d'eau. Refermez la buse de vaporisation.
  4. Prenez en main le tuyau d'arrosage [9] au niveau de la buse de vaporisation [10]. Tirez brièvement sur le tuyau d'arrosage pour déclencher le dispositif anti-retour. Guidez le tuyau d'arrosage à la main, tandis qu'il s'enroule automatiquement dans le boîtier de tuyau [3] jusqu'à la butée [5] (voir ill. M).
  5. Pour gagner de la place, faites pivoter le boîtier de tuyau [3] contre le mur (voir ill. A).

## 5.3 Brancher d'autres dispositifs consommateurs d'eau

- Pour brancher d'autres dispositifs consommateurs d'eau, retirez la buse de pulvérisation [10] de la pièce de tuyau avec arrêt d'eau [11] (voir ill. N). Le dispositif d'arrêt d'eau intégré à la pièce de tuyau empêche l'eau de continuer à s'écouler.

## 6 Hivernage

Protégez le produit du gel. L'eau résiduelle gelée du tuyau augmente son volume et peut entraîner des dommages.

1. Débranchez le flexible de raccordement [12] du robinet d'eau.
2. Videz entièrement le flexible de raccordement [12]. Assurez-vous que le tuyau d'arrosage [9] a également été vidé.
3. Laissez sécher toutes les pièces entièrement.
4. Retirez le boîtier de tuyau [3] du fixation mural [1] (voir ill. F).
5. Stockez le boîtier de tuyau [3] à l'abri du gel.

## 7 Nettoyage, maintenance et stockage

### REMARQUE ! RISQUE DE DOMMAGES !

- Une manipulation inappropriée du produit peut endommager le produit.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire. Vous risqueriez d'endommager les surfaces.

## 7.1 Nettoyage

- Nettoyez tous les composants avec un chiffon humide.

## 7.2 Maintenance et entretien

### Après chaque utilisation :

- Enroulez le tuyau d'arrosage [9] jusqu'à la bûte [5], afin de soulager le ressort de maintien.

### Mensuel et après chaque hivernage :

- Vérifiez régulièrement les tuyaux pour constater la présence de fissures, de fragilités et d'autres signes d'usure.
- Confiez au fabricant le remplacement d'un tuyau défectueux.

## 7.3 Rangement

- Avant stockage, toutes les pièces doivent être entièrement sèches.
- Toujours conserver le produit en lieu sec.
- Protégez le produit des rayons solaires directs.
- Rangez le produit hors de portée des enfants, de façon hermétiquement fermée, et à une température de stockage située entre 5 °C et 20 °C (température ambiante).

## 8 Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut du produit usagé.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

## **9 Garantie et service**

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre

à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie

acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

### **Service client**

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

42349 Wuppertal

ALLEMAGNE

Tél.: +49 (0) 202 24750 430/431/432

(frais d'appel selon le tarif du réseau fixe  
de votre fournisseur téléphonique)

Tél. : +800 34 99 67 53 (depuis l'étranger)

E-mail : meister-service@conmetallmeister.de
















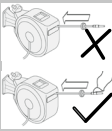
**IAN 469174\_2310**

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 469174\_2310) comme preuve d'achat.



<b>Legenda van de gebruikte pictogrammen</b> .....	Pagina 34
<b>1 Inleiding</b> .....	Pagina 35
1.1 Correct en doelmatig gebruik .....	Pagina 35
1.2 Beschrijving van de onderdelen/omvang van de levering .....	Pagina 35
1.3 Technische gegevens .....	Pagina 35
<b>2 Algemene veiligheidsinstructies</b> .....	Pagina 36
<b>3 Eerste ingebruikname</b> .....	Pagina 38
3.1 Het product en de omvang van de levering controleren .....	Pagina 38
3.2 Basisreiniging .....	Pagina 38
<b>4 Montage</b> .....	Pagina 38
4.1 Montageplek kiezen .....	Pagina 38
4.2 Montagemateriaal klaarleggen .....	Pagina 38
4.3 Montage uitvoeren .....	Pagina 39
4.4 Demontage .....	Pagina 39
<b>5 Bediening</b> .....	Pagina 39
5.1 Slang uitrollen .....	Pagina 39
5.2 Slang oprollen.....	Pagina 39
5.3 Andere waterverbruikers aansluiten .....	Pagina 40
<b>6 In de winter</b> .....	Pagina 40
<b>7 Reiniging, onderhoud en opslag</b> .....	Pagina 40
7.1 Reiniging .....	Pagina 40
7.2 Onderhoud en verzorging.....	Pagina 40
7.3 Opbergen.....	Pagina 40
<b>8 Afvoer</b> .....	Pagina 40
<b>9 Garantie en service</b> .....	Pagina 40

## Legenda van de gebruikte pictogrammen

	<p><b>GEVAAR!</b> Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een hoog risico dat, als het niet wordt vermeden, leidt tot zware verwondingen of de dood.</p>		<p><b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddeld risico dat, als het niet wordt vermeden, kan leiden tot zware verwondingen of de dood.</p>
	<p><b>PAS OP!</b> Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gering risico dat, als het niet wordt vermeden, kan leiden tot lichte of middelzware verwondingen.</p>		<p><b>OPMERKING!</b> Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.</p>
	<p>Lees de montagehandleiding/gebruiksaanwijzing!</p>		<p>Waarschuwing! Kans op elektrische schokken!</p>
	<p>Neem de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!</p>		<p>UV-bestendig.</p>
	<p>Levensgevaar en kans op ongevallen voor kleuters en kinderen!</p>		<p>Het SGS-zegel bevestigt dat het product bij correct en doelmatig gebruik veilig is. Het symbool 'GS' staat voor gecontroleerde veiligheid. Producten die zijn voorzien van dit symbool voldoen aan de eisen van de Duitse Productveiligheidswet (ProdSG).</p>
	<p>Niet geschikt voor drinkwater.</p>		<p>Voer de verpakking en het product op een milieuvriendelijke wijze af!</p>
	<p>Weerbestendig.</p>		<p>Het product voldoet aan de geldende productspecifieke Europese richtlijnen.</p>
	<p>Veiligheidsinstructies Instructies</p>		<p>Laat de slang niet uit zichzelf terug rollen. Geleid de slang voorzichtig terug in de behuizing.</p>

# Wand-slangopwikkelaar

## 1 Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt daarmee voor een hoogwaardig product gekozen. De montagehandleiding/gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Lees deze montagehandleiding/gebruiksaanwijzing vóór de installatie volledig door en neem de aanwijzingen in acht. Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de montage, afstelling en het onderhoud. Bewaar de montagehandleiding/gebruiksaanwijzing daarom goed en geef deze ook door aan eventuele volgende eigenaren.

### 1.1 Correct en doelmatig gebruik

Het product is uitsluitend ontworpen als slangtrommel in een gesloten behuizing met automatisch oprol-systeem. Aan de beregeningslang kunnen behalve de sproeier ook andere waterverbruikers worden aangesloten zoals bijv. gazon sproeiers, beregeningsystemen en hogedrukreinigers. Het is uitsluitend bestemd voor privégebruik en is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Gebruik het product alleen zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Elk ander gebruik geldt als niet doelmatig en kan leiden tot materiële schade of zelfs tot persoonlijk letsel. Het product is geen kinderspeelgoed.

De fabrikant of de verkoper is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit ondoelmatig of onjuist gebruik.

### 1.2 Beschrijving van de onderdelen/omvang van de levering

- 1 1 wandhouder
- 2 1 asbout
- 3 1 tuinslangbox
- 4 1 draaggreep
- 5 1 eindaanslag

- 6 4 pluggen
- 7 4 bouten
- 8 1 splitpen
- 9 1 beregeningslang
- 10 1 sproeier
- 11 1 slangkoppeling met waterstop voor sproeier
- 12 1 verbindingslang
- 13 1 slangkoppeling voor waterkraan
- 14 1 kraanstuk
- 15 1 verloopstuk
- 16 8 tussenringen
- 17 4 schroefdraad-/zeskant-houtschroeven\*
- 18 4 veerringen\*
- 19 1 moer\*

Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing

\* Niet inbegrepen

### 1.3 Technische gegevens

Model: WU9927170-8

#### Tuinslangbox met wandhouder

Afmetingen (b × h × d): ca. 38,5 cm x 19 cm x 36,5 cm

Gewicht (zonder keilbouten): ca. 6,3 kg (leeg)  
ca. 8,13 kg (met water in de slang)

Zwenkbereik: horizontaal ca. 180°  
Materiaal: kunststof, weerbestendig

#### Slangen

Lengte  
Beregeningslang: ca. 20 m  
Verbindingslang: ca. 2 m  
Diameter: 15 mm (buitenkant)  
11 mm (binnenkant)  
Werkdruk: max. 10 bar  
Materiaal: PVC-textielslang

## 2 Algemene veiligheidsinstructies

**⚠ WAARSCHUWING!** LEES ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN DOOR! BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK!

### **⚠ GEVAAR! KANS OP EEN ELEKTRISCHE SCHOK!**

- Een onjuiste installatie of verkeerd gebruik kunnen leiden tot een elektrische schok.
- Zorg ervoor dat u bij de montage geen stroomkabels beschadigt.
- Richt de waterstraal nooit op elektrische installaties.
- Richt de waterstraal nooit op mensen of dieren.



**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaaren voor kinderen en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapten, oudere personen met verminderde fysieke en mentale vaardigheden) of een gebrek aan ervaring en kennis (bijvoorbeeld oudere kinderen).

- Zorg ervoor dat alleen personen het product gebruiken die tenminste 16 jaar oud zijn en volledig hun lichamelijke en geestelijke vaardigheden bezitten en de gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen. Alle andere personen mogen het product alleen onder toezicht van geschikte personen gebruiken.
- Houd kinderen uit de buurt van het product. Kinderen mogen het product niet gebruiken en er niet mee spelen.
- Laat het product tijdens het gebruik niet onbewaakt achter.
- Houd kinderen tijdens de montage uit de buurt. Bij dit product horen schroeven en andere kleine onderdelen. Bij inslikken of inhalelen kunnen deze tot verstikking leiden.
- Laat kinderen niet met de verpakkingsfolie spelen. Kinderen kunnen er tijdens het spelen in verstrikt raken en stikken.

**⚠ WAARSCHUWING!** **LETSELGEVAAR!** Een verkeerde installatie of een verkeerd gebruik kan letsel tot gevolg hebben.

- Controleer of alle onderdelen onbeschadigd en goed gemonteerd zijn.
- Controleer de waterdruk volgens de regels om te voorkomen dat er water met hoge druk ontsnapt en tot verwondingen leidt. Richt de waterstraal niet op mensen of dieren.
- Drink nooit van het water dat u met het product transporteert. Het product is niet geschikt voor drinkwater. Het product is bedoeld voor het leveren van water uit vaste, plaatsgebonden installaties. Het mag niet worden gebruikt voor andere vloeistoffen.
- Leg de uitgerolde slang alleen plat op de grond. Vermijd omhoog staande bochten/lussen. Over lussen kan men struikelen hetgeen tot ongevallen kan leiden.
- Laat de slang niet uit zichzelf terug rollen. Geleid de slang voorzichtig terug in de behuizing.
- Laat de slang niet los wanneer de automatische stopfunctie niet is vastgeklikt.
- Open de behuizing van het product niet. De veren zijn voorgespannen en kunnen terugschieten.

### **⚠ PAS OP! SLIPGEVAAR!**

- Als de bodem nat is, kunt u op de bodem uitglijden en u bezeren.
- Zorg ervoor dat de bodem in de buurt van het product zo droog mogelijk wordt gehouden.
- Draai de waterkraan dicht wanneer u het product niet gebruikt.

### **⚠ OPMERKING! KANS OP BESCHADIGINGEN!** Onjuiste omgang met het product kan beschadigingen tot gevolg hebben.

- Zorg ervoor dat u bij de montage geen kabels, leidingen en waterbuizen beschadigt. Onderzoek de montageplek met een leidingzoeker voordat u gaat boren.
- Haal het product 's winters van de wand/muur en bewaar het op een droge plek om vorstschade te voorkomen.
- Leg de slang niet om hoeken of randen heen en niet langs puntige of scherpe voorwerpen. De beschadigingen die zo ontstaan kunnen leiden tot lekkages.
- Leg de slang niet op plekken neer waar auto's er overheen kunnen rijden. Door over de slang te rijden, kan de slang barsten.
- Verwijder geen schroeven uit delen van de behuizing.

- Let erop dat de slang niet vanzelf oprolt. Hierdoor kunnen beschadigingen ontstaan.
- Sluit de slangopening tijdens het gebruik niet af met uw vingers of met voorwerpen.
- Laat de montage uitsluitend door vakkundige personen uitvoeren.
- Gebruik het product niet meer als de kunststof onderdelen van het product scheuren of barsten hebben of zijn vervormd. Vervang beschadigde onderdelen alleen door geschikte originele reserveonderdelen.

### **3 Eerste ingebruikname**

#### **3.1 Het product en de omvang van de levering controleren**

##### **⚠ OPMERKING! KANS OP BESCHADIGINGEN!**

- Wanneer u de verpakking onvoorzichtig met een scherp mes of met andere scherpe voorwerpen opent, kan het product snel beschadigd raken.
- Ga voorzichtig te werk bij het openen.
  1. Haal het product uit de verpakking.
  2. Controleer of de levering volledig is (zie onderdeel 'Beschrijving van de onderdelen/omvang van de levering').
  3. Controleer of het product of de afzonderlijke onderdelen beschadigd zijn. Gebruik in dat geval het product niet. Neem contact op met uw filiaal.

#### **3.2 Basisreiniging**

1. Verwijder het verpakkingsmateriaal en alle beschermfolies.

2. Reinig voor het eerste gebruik alle onderdelen van het product zoals beschreven bij 'Reiniging en onderhoud'.

### **4 Montage**

#### **OPMERKING! KANS OP BESCHADIGINGEN!** Onjuiste omgang met het product kan beschadigingen tot gevolg hebben.

- Zorg ervoor dat u bij de montage geen kabels, leidingen en waterbuizen beschadigt. Onderzoek de montageplek met een leidingzoeker voordat u gaat boren.

#### **4.1 Montageplek kiezen**

1. Kies een stevige, draagkrachtige montageplek.
2. Denk aan het gewicht van het product incl. water in de slang (zie onderdeel 'Technische gegevens').
3. Kies een montageplek waar het gehele zwenkbereik van de tuinslangbox [3] van ca. 180° gebruikt kan worden (zie afb. A).
4. Zorg voor een zodanige afstand tot de waterkraan dat de verbindingsslang [12] vrij hangend kan worden aangesloten (zie afb. B).

#### **4.2 Montagemateriaal klaarleggen**

Voor de montage aan een betonwand of aan metselwerk (zie afb. C):

- Bij niet bepleisterde wanden en pleisterwerk tot 10 mm gebruikt u de schroeven [7] en pluggen [6].
- Bij pleisterwerk dikker dan 10 mm gebruikt u geschikte keilbouten uit de specialzaak.

Voor de montage aan een houten wand met planken (zie afb. D):

- Gebruik het volgende montagemateriaal:
  - 4 draadschroeven [17]\* M8; lengte: 20 mm + dikte van de plank
  - 8 tussenringen [16]\*
  - 4 veerringen [18]\*
  - 4 moeren [19]\*

\*Niet inbegrepen

Voor de montage aan een houten paal (de paal moet een minimale doorsnede van 100 x 100 mm hebben) (zie afb. E):

- Gebruik het volgende montage materiaal:
    - 4 zeskant-houtschroeven **17**\*  
Ø 8 mm × 100 mm
    - 4 tussenringen **16**\*
    - 4 veerringen **18**\*
- \*Niet inbegrepen

### 4.3 Montage uitvoeren

1. Trek de asbout **2** eruit en haal de wandhouder **1** van de tuinslangbox **3** af (zie afb. F).
2. Markeer de boorgaten (zie afb. G).
3. Monteer de wandhouder **1**. De wandhouder moet verticaal worden gemonteerd:
  - Op betonwanden en metselwerk volg afb. C.
  - Op houten wanden, volg afb. D.
  - Op houten palen, volg afb. E.
4. Hang de tuinslangbox **3** in de wandhouder **1** (zie afb. H). Houd de tuinslangbox vast aan de draaggreep **4**. Hang de tuinslangbox zodanig in de wandhouder dat de gaten voor de as op één lijn liggen. Steek de asbout **2** tot aan de aanslag in de gaten voor de as.
5. Sluit het kraanstuk **14** aan op de waterkraan (zie afb. I). Afhankelijk van de grootte van de schroefdraad van de waterkraan draait u het verloopstuk **15** in het kraanstuk.
6. Sluit de slangkoppeling voor de waterkraan **13** en de verbindingsslang **12** aan op het kraanstuk **14** (zie afb. J).

Het product is klaar voor gebruik.

### 4.4 Demontage

- Ga voor de demontage in omgekeerde volgorde te werk als bij de montage.

## 5 Bediening

### 5.1 Slang uitrollen

1. Trek de beregeningsslang **9** tot de gewenste lengte uit de tuinslangbox **3** (zie afb. K).
  2. Trek dan niet meer aan de slang. Door de STOP-functie van het product gaat de beregeningsslang een stukje terug totdat hij door de oprolvergrendeling wordt tegengehouden.
  3. Open de waterkraan.
  4. Open de sproeier **10** (zie afb. L).
- Opmerking:** de STOP-functie maakt het mogelijk dat de slang op elk willekeurig punt kan stoppen. Op die manier kan worden gewerkt zonder dat er steeds aan de beregeningsslang wordt getrokken. Om de oprolvergrendeling op te heffen, trekt u kort aan de beregeningsslang **9**.

### 5.2 Slang oprollen

- **LETSELGEVAAR EN KANS OP BESCHADIGING!** Een niet vastgehouden beregeningsslang kan door de veerkracht van het oprolmechanisme worden rondgeslingerd en verwondingen en materiële schade veroorzaken.
  - Geleid de beregeningsslang in principe altijd met de hand. Let erop dat er zich bij het oprollen geen andere personen in de buurt bevinden.
  - Grijp nooit in de behuizing.
1. Sluit de sproeier **10**.
  2. Sluit de waterkraan.
  3. Open de sproeier **10** om de waterdruk te laten ontsnappen. Sluit de sproeier weer.
  4. Pak de beregeningsslang **9** bij de sproeier **10** vast. Trek kort aan de beregeningsslang om de oprolvergrendeling op te heffen. Houd de beregeningsslang met de hand vast terwijl hij automatisch tot aan de eindaanslag **5** in de tuinslangbox **3** wordt opgerold (zie afb. M).
  5. Draai de tuinslangbox **3** tegen de muur om ruimte te besparen (zie afb. A).

## 5.3 Andere waterverbruikers aansluiten

- Om andere waterverbruikers aan te sluiten, haalt u de sproeier **10** van de slangkoppeling met waterstop **11** af (zie afb. N). De in de slangkoppeling geïntegreerde waterstop voorkomt daarbij het nadruppelen van water.

## 6 In de winter

Bescherm het product tegen vorst. Bevroren water in de slang zet uit en kan tot beschadiging leiden.

1. Haal de verbindingsslang **12** van de waterkraan af.
2. Maak de verbindingsslang **12** volledig leeg. Zorg ervoor dat ook de beregeningsslang **9** volledig is leeggemaakt.
3. Laat alle onderdelen volledig drogen.
4. Haal de tuinslangbox **3** van de wandhouder **1** af (zie afb. F).
5. Berg de tuinslangbox **3** vorstvrij op.

## 7 Reiniging, onderhoud en opslag

### OPMERKING! KANS OP BESCHADIGINGEN!

- Een onjuiste omgang met het product kan tot beschadigingen aan het product leiden.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of scherpe of metalen voorwerpen zoals messen, harde spatels en dergelijke. Deze kunnen het oppervlak beschadigen.

### 7.1 Reiniging

- Reinig alle onderdelen met een vochtige doek.

### 7.2 Onderhoud en verzorging

#### Na elk gebruik:

- Rol de beregeningsslang **9** tot aan de eindaanslag **5** op om de oprolveer te ontlasten.

### Maandelijks en na elke winter:

- Controleer de slangen regelmatig op scheuren, poreusheid en andere tekenen van slijtage.
- Laat een defecte slang door de fabrikant vervangen.

## 7.3 Opbergen

- Alle onderdelen moeten voor de opslag volledig droog zijn.
- Berg het product altijd op een droge plek op.
- Bescherm het product tegen direct zonlicht.
- Berg het product buiten het bereik van kinderen, veilig afgesloten en bij een opslagtemperatuur tussen 5 °C en 20 °C (kamertemperatuur) op.

## 8 Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

## 9 Garantie en service

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen



enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

### **Klantenservice**

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

42349 Wuppertal

DUITSLAND

Tel.: +49 (0) 202 24750 430/431/432

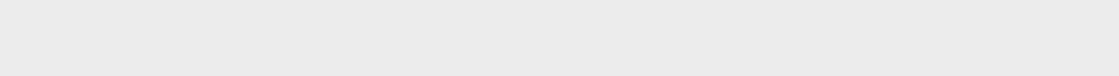
(gesprekskosten overeenkomstig het  
vastnet-tarief van uw telefoonaanbieder)

Tel.: +800 34 99 67 53 (vanuit het buitenland)

E-mail: [meister-service@conmetallmeister.de](mailto:meister-service@conmetallmeister.de)

**IAN 469174\_2310**

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 469174\_2310) als bewijs van aankoop bij de hand.



<b>Legenda zastosowanych piktogramów</b> .....	Strona 44
<b>1 Wstęp</b> .....	Strona 45
1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona 45
1.2 Opis części/akres dostawy .....	Strona 45
1.3 Dane techniczne .....	Strona 45
<b>2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	Strona 46
<b>3 Pierwsze uruchomienie</b> .....	Strona 48
3.1 Sprawdzenie produktu i zawartości .....	Strona 48
3.2 Podstawowe czyszczenie .....	Strona 48
<b>4 Montaż</b> .....	Strona 48
4.1 Wybór miejsca montażu .....	Strona 48
4.2 Przygotowanie materiału do montażu .....	Strona 49
4.3 Wykonanie montażu .....	Strona 49
4.4 Demontaż .....	Strona 49
<b>5 Obsługa</b> .....	Strona 49
5.1 Rozwijanie węża .....	Strona 49
5.2 Zwijanie węża .....	Strona 49
5.3 Podłączanie innych odbiorców wody .....	Strona 50
<b>6 Przechowywanie</b> .....	Strona 50
<b>7 Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie</b> .....	Strona 50
7.1 Czyszczenie .....	Strona 50
7.2 Konserwacja i pielęgnacja .....	Strona 50
7.3 Przechowywanie .....	Strona 50
<b>8 Utylizacja</b> .....	Strona 51
<b>9 Gwarancja i serwis</b> .....	Strona 51

## Legenda zastosowanych piktogramów

	<p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol/to hasło sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o wysokim stopniu, które, jeśli się go nie uniknie, może prowadzić do śmierci lub ciężkich urazów.</p>		<p><b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol/to hasło sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o średnim stopniu, które, jeśli się go nie uniknie, może prowadzić do śmierci lub ciężkich urazów.</p>
	<p><b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol/to hasło sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o niskim stopniu, które, jeśli się go nie uniknie, może prowadzić do nieznacznych lub umiarkowanych urazów.</p>		<p><b>WSKAZÓWKA!</b> To hasło sygnalizujące ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.</p>
	<p>Należy przeczytać instrukcję montażu i obsługi!</p>		<p>Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!</p>
	<p>Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!</p>		<p>Odporny na promienie UV.</p>
	<p>Niebezpieczeństwo utraty życia i wypadku dla dzieci!</p>		<p>Znak SGS potwierdza, że produkt jest bezpieczny, gdy jest używany zgodnie z przeznaczeniem. Symbol „GS” oznacza sprawdzone bezpieczeństwo. Produkty oznaczone tym znakiem spełniają wymagania niemieckiej ustawy o bezpieczeństwie produktów (ProdSG).</p>
	<p>Nie nadaje się do wody pitnej.</p>		<p>Opakowanie oraz produkt zutylizować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego!</p>
	<p>Odporny na wpływy atmosferyczne.</p>		<p>Produkt odpowiada specyficznym dla produktu obowiązującym dyrektywom europejskim.</p>
	<p>Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja postępowania</p>		<p>Nie pozwalać na samoczynne zwijanie węża. Należy go wprowadzać ostrożnie do obudowy.</p>

# Naścienny bęben na wąż ogrodowy

## 1 Wstęp



Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Instrukcja montażu/obsługi jest częścią składową tego produktu. Przed pierwszą instalacją prosimy przeczytać w całości instrukcję montażu/obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Instrukcja ta zawiera ważne informacje dotyczące montażu, regulacji i pielęgnacji. Dlatego należy dobrze przechowywać instrukcję montażu/obsługi i przekazać ją ewentualnym nowym właścicielom.

### 1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt został zaprojektowany wyłącznie jako bęben na wąż w zamkniętym pudełku z automatycznym zwijaczem. Oprócz dyszy do rozpylania do węża nawadniającego można podłączyć także inne odbiorniki wody, jak np. zraszacze trawnikowe, systemy nawadniające i myjki wysokociśnieniowe. Jest on przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytku i nie nadaje się do zastosowania komercyjnego. Stosować produkt wyłącznie w zakresie opisanym w instrukcji obsługi. Każde inne zastosowanie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód rzeczowych, a nawet szkód osobowych. Produkt nie jest zabawką. Producent lub sprzedawca nie bierze żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem lub niewłaściwym użyciem.

### 1.2 Opis części/Zakres dostawy

- 1 1 uchwyt naścienny
- 2 1 sworzeń osiowy
- 3 1 pudełko węża
- 4 1 uchwyt do przenoszenia
- 5 1 ogranicznik końcowy
- 6 4 kołki

- 7 4 śruby
- 8 1 zawleczka
- 9 1 wąż nawadniający
- 10 1 dysza do spryskiwania
- 11 1 złączka węża z ogranicznikiem przepływu wody
- 12 1 wąż przyłączeniowy
- 13 1 złączka węża do kranu
- 14 1 złączka kranowa
- 15 1 złączka redukcyjna
- 16 8 podkładek\*
- 17 4 śruby do drewna z łbem gwintowanym/sześciokątnym\*
- 18 4 podkładki sprężyste\*
- 19 1 nakrętka\*

Instrukcja montażu i obsługi

\* Niedodane do zestawu

### 1.3 Dane techniczne

Model: WU9927170-8

#### Pudełko węża z uchwytem naściennym

Wymiary

(szer. × wys. × głęb.): ok. 38,5 cm x 19 cm x 36,5 cm

Waga (bez

wytrzymałej kotwy):

ok. 6,3 kg (pusty)  
ok. 8,13 kg (z wodą w wężu)

Zakres wychyłu:

poziomo ok. 180°

Materiał:

tworzywo sztuczne, odporne na warunki pogodowe

#### Wąż

Długość

Wąż nawadniający: ok. 20 m

Wąż połączeniowy: ok. 2 m

Średnica:

15 mm (na zewnątrz)  
11 mm (wewnątrz)

Ciśnienie robocze:

maks. 10 bar

Materiał:

wąż włókienny z PVC

## 2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE!** NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE! WSZYSTKIE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ!

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- Nieprawidłowa instalacja lub użytkowanie może prowadzić do porażenia prądem:
  - Upewnić się, że podczas montażu produktu nie uszkodzi się żadnego przewodu prądowego.
  - Nigdy nie kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne.
  - Nigdy nie kierować strumienia wody na ludzi lub zwierzęta.



### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

Zagrożenia dla dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych (np. osoby częściowo niepełnosprawne, osoby starsze o ograniczonych zdolnościach

fizycznych i umysłowych) lub brak doświadczenia i wiedzy (np. starsze dzieci).

- Proszę upewnić się, że produkt jest używany wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16 lat, są w pełni władz fizycznych i umysłowych oraz przeczytały i zrozumiały instrukcję obsługi. Wszystkie inne osoby mogą używać produktu tylko pod nadzorem odpowiednich osób.
- Produkt należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Dzieci nie mogą używać produktu ani się nim bawić.
- Nie pozostawiać produktu podczas użycia bez nadzoru.
- Podczas montażu należy trzymać dzieci z daleka. Do tego produktu przynależą śruby i inne drobne części. Mogą one doprowadzić do uduszenia w razie ich połknięcia lub przedostania się ich dróg oddechowych.
- Nie należy pozwalać dzieciom bawić się folią opakowaniową. Podczas zabawy dzieci mogą się w niej zaplątać i udusić.

### **⚠ OSTRZEŻENIE!** NIEBEZPIECZEŃSTWO URAZU!

Nieprawidłowa instalacja lub

użytkowanie może spowodować obrażenia.

- Należy upewnić się, że wszystkie części zostały zamontowane w należyty sposób oraz że nie są uszkodzone.
- Należy prawidłowo sprawdzać ciśnienie wody, aby zapobiec wydostawaniu się wody pod wysokim ciśnieniem, co może spowodować obrażenia. Nie kierować strumienia wody na ludzi lub zwierzęta.
- Nigdy nie należy pić wody, którą transportuje się przy pomocy produktu. Produkt nie nadaje się do wody pitnej. Produkt przeznaczony jest do transportu wody z instalacji stałych. Za pomocą niego nie mogą być transportowane inne płyny.
- Rozwinięty wąż układać tylko płasko na podłodze. Unikać pętli stojących w pozycji pionowej. Pętłe stwarzają zagrożenie potknięciem się i mogą prowadzić do wypadków.
- Nie pozwalać na samoczynne zwijanie węża. Należy go wprowadzać ostrożnie do obudowy.
- Nie należy puszczać z ręki węża, gdy automatyczna funkcja zatrzymania nie jest zazębiona.

- Nie otwierać obudowy produktu. Sprężyny są napięte, mogą się one odwinąć.

### **⚠ OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŚLIZGNIĘCIA!**

- Jeśli podłoga jest mokra, można się na niej poślizgnąć i zranić.
- Upewnić się, że podłoga w pobliżu produktu jest możliwie sucha.
- Gdy nie używa się produktu, należy zakręcić kran.

### **⚠ WSKAZÓWKA! ZAGROŻENIE USZKODZENIEM!**

- Niewłaściwe obchodzenie się z produktem może prowadzić do uszkodzeń.
- Upewnić się, że podczas montażu nie uszkodzi się żadnych kabli, przewodów i rur z wodą. Przed rozpoczęciem wiercenia należy przeszukać miejsce instalacji za pomocą lokalizatora przewodów.
  - Aby uniknąć szkód spowodowanych mrozami, na okres zimowy należy produkt zdemontować ze ściany i przechować go w suchym miejscu.
  - Nie należy prowadzić węża wokół narożników lub krawędzi, ani nie należy go prowadzić wzdłuż ostrych lub spiczastych przedmiotów. Powstałe w ten sposób

uszkodzenia mogą prowadzić do nieszczelności.

- Nie należy układać węża w miejscach, w których przejeżdżają pojazdy. Przejechanie po nim może spowodować pęknięcie węża.
- Nie wykręcać żadnych śrub z elementów obudowy.
- Należy pilnować, aby wąż nie nawijał się samodzielnie. Może to prowadzić do uszkodzeń.
- Podczas używania węża nie wolno zamykać jego otworu palcami lub jakimikolwiek przedmiotami.
- Montaż należy zlecić wyłącznie osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.
- Zaprześcić używania produktu, jeśli części konstrukcji produktu z tworzywa sztucznego mają rysy lub pęknięcia lub są zdeformowane. Uszkodzone części konstrukcji wymieniać wyłącznie na dopasowane oryginalne części zamienne.

### **3 Pierwsze uruchomienie**

#### **3.1 Sprawdzenie produktu i zawartości**

##### **⚠ WSKAZÓWKA! ZAGROŻENIE USZKODZENIEM!**

- Jeśli opakowanie zostanie nieostrożnie otwarte ostrym nożem lub innym szpiczastym narzędziem, produkt może zostać szybko uszkodzony.

- Podczas otwierania należy zachować dużą ostrożność.
  1. Wyjąć produkt z opakowania.
  2. Sprawdzić, czy zawartość jest kompletna (patrz rozdział „Opis części / Zakres dostawy”).
  3. Skontrolować, czy produkt lub pojedyncze elementy wykazują uszkodzenia. Nie używać produktu w przypadku jego uszkodzenia. Proszę skontaktować się z oddziałem.

### **3.2 Podstawowe czyszczenie**

1. Usunąć materiał opakowania i wszystkie folie ochronne.
2. Przed pierwszym użyciem oczyścić wszystkie części produktu jak opisano w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.



## **4 Montaż**

### **WSKAZÓWKA! ZAGROŻENIE**

**USZKODZENIEM!** Niewłaściwe obchodzenie się z produktem może prowadzić do uszkodzeń.

- Upewnić się, że podczas montażu nie uszkodzi się żadnych kabli, przewodów i rur z wodą. Przed rozpoczęciem wiercenia należy przeszucać miejsce instalacji za pomocą lokalizatora przewodów.

### **4.1 Wybór miejsca montażu**

1. Wybrać stabilne, nośne miejsce montażu.
2. Proszę zwrócić uwagę na wagę produktu z wodą w wężu (patrz rozdział „Dane techniczne”).
3. Wybrać miejsce montażu, w którym można wykorzystać cały zakres obrotu pudełka węża  wynoszący ok. 180° (patrz rys. A).
4. Odległość od kranu należy tak wymierzyć, aby wąż przyłączeniowy  mógł być swobodnie zawieszony (patrz rys. B).



## 4.2 Przygotowanie materiału do montażu

Montaż na ścianie betonowej lub murze (patrz rys. C):

- W przypadku nieotynkowanych ścian i grubości tynku do 10 mm, proszę użyć śrub [7] i kołków [6].
- W przypadku tynków o grubości powyżej 10 mm należy stosować odpowiednie kotwy do dużych obciążeń od wyspecjalizowanych sprzedawców.

Montaż na ścianie z desek (patrz rys. D):

- Użyć następującego materiału montażowego:
  - 4 śruby z łbem gwintowanym [17]\* M8; długość: 20 mm + grubość desek
  - 8 podkładek [16]\*
  - 4 podkładki sprężyste [18]\*
  - 4 nakrętki [19]\*

\*Niedołączzone do zestawu

Montaż na drewnianym słupku (drewniany słupek musi mieć minimalny przekrój 100 x 100 mm) (patrz rys. E):

- Użyć następującego materiału montażowego:
  - 4 śruby do drewna z łbem sześciokątnym [17]\* Ø 8 mm × 100 mm
  - 4 podkładki [16]\*
  - 4 podkładki sprężyste [18]\*

\*Niedołączzone do zestawu

## 4.3 Wykonanie montażu

1. Wyciągnąć sworzeń osiowy [2] i zdjąć uchwyt naścienny [1] z pudełka węża [3] (patrz rys. F).
2. Zaznaczyć wywiercone otwory (patrz rys. G).
3. Zamontować uchwyt naścienny [1]. Uchwyt naścienny musi być umieszczony pionowo:
  - W przypadku ścian betonowych i murowanych należy postępować zgodnie z rys. C.
  - W przypadku ścian z desek należy postępować zgodnie z rys. D.
  - W przypadku słupków drewnianych należy postępować zgodnie z rys. E.
4. Pudełko węża [3] zawiesić na uchwycie naściennym [1] (patrz rys. H). Pudełko węża przytrzymać za uchwyt do przenoszenia [4]. Włożyć pudełko węża do uchwytu naściennego, aż do wyrównania otworów osi. Włożyć sworzeń osiowy [2] w otwory osi do oporu.

5. Złączkę kranową [14] podłączyć do kranu (patrz rys. I). W zależności od wielkości gwintu przyłączeniowego kranu, przykręcić złączkę redukcyjną [15] do złączki do kranu.
6. Podłączyć złączkę węża do kranu [13] i wąż przyłączyeniowy [12] do złączki kranowej [14] (patrz rys. J).

Produkt jest gotowy do zastosowania.

## 4.4 Demontaż

- W celu demontażu postępować każdorazowo w odwrotnej kolejności, co do montażu.

## 5 Obsługa

### 5.1 Rozwijanie węża

1. Wyciągnąć wąż nawadniający [9] na żądaną długość z pudełka węża [3] (patrz rys. K).
2. Przesłać ciągnąc. Funkcja STOP produktu powoduje, że wąż nawadniający cofa się na krótko, aż zostanie zatrzymany przez blokadę cofania.
3. Odkręcić kran.
4. Otworzyć dyszę do spryskiwania [10] (patrz rys. L).

**Wskazówka:** funkcja STOP umożliwia zatrzymanie węża w dowolnym momencie. Umożliwia to pracę bez stałego naprężenia węża nawadniającego. Aby zwolnić blokadę cofania, proszę krótko pociągnąć za wąż nawadniający [9].

### 5.2 Zwijanie węża

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ I USZKODZEŃ!** Nieprowadzony wąż do nawadniania może zostać wyrzucony przez siłę sprężyny automatycznej nawijarki i spowodować obrażenia i szkody materialne.
- Wąż nawadniający należy zawsze prowadzić ręcznie. Upewnić się, że podczas zwijania się nie ma w pobliżu żadnych innych osób.

- Nigdy nie należy sięgać do wnętrza obudowy.
  1. Zamknąć dyszę do spryskiwania [10].
  2. Zakręcić kran.
  3. Otworzyć dyszę do spryskiwania [10], aby zmniejszyć ciśnienie wody. Ponownie zamknąć dyszę do spryskiwania.
  4. Wąż nawadniający [9] trzymać za dyszę do spryskiwania [10]. Pociągnąć krótko za wąż nawadniający, aby zwolnić blokadę. Ręcznie prowadzić wąż nawadniający, podczas gdy będzie on automatycznie zwijany do ogranicznika końcowego [5] w pudełku węża [3] (patrz rys. M).
  5. Obrócić pudełko węża [3] na ścianie, aby zaoszczędzić miejsce (patrz rys. A).

### 5.3 Podłączanie innych odbiorców wody

- W celu podłączenia innych odbiorców wody należy zdjąć dyszę do spryskiwania [10] ze złączką węża z ogranicznikiem przepływu wody [11] (patrz rys. N). Zintegrowany w złączce węża ogranicznik przepływu wody zapobiega cofaniu się wody.

## 6 Przewidywanie

Produkt należy chronić przed mrozem. Zamarznięte resztki wody w wężu rozszerzają się i mogą prowadzić do uszkodzeń.

1. Odtłączyć wąż przyłączeniowy [12] od kranu.
2. Całkowicie opróżnić wąż przyłączeniowy [12]. Upewnić się, że wąż nawadniający [9] również został opróżniony.
3. Należy dokładnie wysuszyć wszystkie części.
4. Pudełko węża [3] zdjąć z uchwytu naścianego [1] (patrz rys. F).
5. Pudełko węża [3] przechowywać w temperaturze powyżej zera.

## 7 Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

### WSKAZÓWKA! ZAGROŻENIE USZKODZENIEM!

- Niewłaściwe obchodzenie się z produktem może prowadzić do uszkodzeń produktu.
- Nie używać agresywnych środków czyszczących, ani ostrych lub metalowych przedmiotów czyszczących jak noże, twarde szpachelki i tym podobne. Mogą one uszkodzić powierzchnie.

### 7.1 Czyszczenie

- Wszystkie części wyczyścić wilgotną ściereczką.

### 7.2 Konserwacja i pielęgnacja

#### Po każdym użyciu:

- Po każdym użyciu należy zwinąć wąż nawadniający [9] do ogranicznika końcowego [5], aby odciążyć sprężynę powrotną.

#### Co miesiąc i po każdym zimowaniu:

- Regularnie sprawdzać węże pod kątem pęknięć, kruchości i innych oznak zużycia.
- Proszę zlecić producentowi wymianę uszkodzonego przewodu.

### 7.3 Przechowywanie

- Przed przechowaniem wszystkie części muszą być całkowicie suche.
- Produkt należy zawsze przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, bezpiecznie zamknięty i w temperaturze przechowywania między 5 °C a 20 °C (temperatura pokojowa).

## 8 Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

## 9 Gwarancja i serwis

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

### Obsługa klienta

Conmetall Meister GmbH  
Oberkamper Str. 39  
42349 Wuppertal  
NIEMCY

Tel.: +49 (0) 202 24750 430/431/432  
(koszty połączenia zgodnie z opłatami za połączenia sieci stacjonarnej danego operatora)

Tel.: +800 34 99 67 53 (z zagranicy)

E-mail: [meister-service@conmetallmeister.de](mailto:meister-service@conmetallmeister.de)
















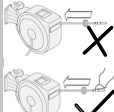
**IAN 469174\_2310**

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować jako dowód zakupu paragon i numer artykułu (IAN 469174\_2310).



<b>Legenda použitých piktogramů</b> .....	Strana 54
<b>1 Úvod</b> .....	Strana 55
1.1 Použití ke stanovenému účelu .....	Strana 55
1.2 Popis dílů/obsah dodávky .....	Strana 55
1.3 Technická data .....	Strana 55
<b>2 Všeobecná bezpečnostní upozornění</b> .....	Strana 56
<b>3 První uvedení do provozu</b> .....	Strana 58
3.1 Kontrola výrobku a obsahu dodávky .....	Strana 58
3.2 Základní čištění .....	Strana 58
<b>4 Montáž</b> .....	Strana 58
4.1 Volba místa montáže .....	Strana 58
4.2 Příprava montážního materiálu .....	Strana 58
4.3 Montáž .....	Strana 58
4.4 Demontáž .....	Strana 59
<b>5 Obsluha</b> .....	Strana 59
5.1 Odvinutí hadice .....	Strana 59
5.2 Navinutí hadice .....	Strana 59
5.3 Připojení jiných spotřebičů vody .....	Strana 59
<b>6 Přezimování</b> .....	Strana 59
<b>7 Čištění, údržba a skladování</b> .....	Strana 59
7.1 Čištění .....	Strana 60
7.2 Údržba a péče .....	Strana 60
7.3 Skladování .....	Strana 60
<b>8 Odstranění do odpadu</b> .....	Strana 60
<b>9 Záruka a servis</b> .....	Strana 60

## Legenda použitých piktogramů

	<p><b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento signální symbol/slovo označuje nebezpečí s vysokým stupněm rizika, jestliže se mu nezabrání má za následek těžké zranění nebo usmrcení.</p>		<p><b>VAROVÁNÍ!</b> Tento signální symbol/slovo označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, jestliže se mu nezabrání má za následek těžké zranění nebo usmrcení.</p>
	<p><b>UPOZORNĚNÍ!</b> Tento signální symbol/slovo označuje nebezpečí s nízkým stupněm rizika, jestliže se mu nezabrání má za následek lehké nebo středně těžké zranění.</p>		<p><b>POZNÁMKA!</b> Toto signální slovo varuje před možnými věcnými škodami.</p>
	<p>Přečtěte si návod k montáži a provozu!</p>		<p>Varování! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!</p>
	<p>Dbát na výstražné a bezpečnostní pokyny!</p>		<p>Odolávající ultrafialovému záření.</p>
	<p>Nebezpečí ohrožení života a nehody malých i velkých dětí!</p>		<p>SGS pečeť potvrzuje, že je výrobek bezpečný, pokud se používá v souladu se svým určením. Symbol „GS“ znamená testovanou bezpečnost. Výrobky označené tímto symbolem splňují požadavky německého zákona o bezpečnosti výrobků (ProdSG).</p>
	<p>Nevhodné pro pitnou vodu.</p>		<p>Obal i výrobek likvidujte ekologicky!</p>
	<p>Odolnost proti povětrnostním vlivům.</p>		<p>Výrobek odpovídá pro výrobek specificky platným evropským směrnícím.</p>
	<p>Bezpečnostní pokyny Instrukce</p>		<p>Nenechávejte hadici se samostatně navinovat. Veďte ji opatrně zpátky do boxu.</p>

# Nástěnný hadicový naviják

## 1 Úvod



Blahopřejeme Vám k zakoupení nového výrobku. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k montáži a provozu je součástí tohoto výrobku. Před instalací si úplně přečtete tento návod k montáži/použití a dodržujete pokyny. Návod obsahuje důležité informace k montáži, nastavení a péči. Návod k montáži/použití si proto dobře uschovejte a předejte ho dalším případným majitelům.

### 1.1 Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je koncipován výhradně jako hadicový naviják v uzavřeném boxu na hadici s automatikou navijení. Kromě postřikovací trysky lze k zavlažovací hadici připojit i další spotřebiče vody, například zavlažovače trávníku, zavlažovací systémy a vysokotlaké čističe. Je určený jen pro privátní používání a není vhodný pro živnostenské podnikání.

Výrobek používejte jen tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Každé jiné použití je použitím k nestanovenému účelu a může vést k věcným škodám nebo dokonce k zranění osob. Tento výrobek není hračka.

Za škody vzniklé použitím k jinému, než ke stanovenému účelu, výrobce neručí.

### 1.2 Popis dílů/obsah dodávky

- 1 1 nástěnný držák
- 2 1 čep
- 3 1 hadicový box
- 4 1 držadlo na nošení
- 5 1 zarážka
- 6 4 hmoždinky
- 7 4 šrouby
- 8 1 závlačka
- 9 1 zavlažovací hadice
- 10 1 postřikovací tryska
- 11 1 rychlospojka s Aqua Stop pro stříkáci trysku
- 12 1 připojovací hadice

- 13 1 rychlospojka pro vodovodní kohoutek
- 14 1 přípojka pro vodovodní kohoutek
- 15 1 redukce
- 16 8 podložek\*
- 17 4 šrouby do dřeva se závitem/šestihrannou hlavou\*
- 18 4 pružné podložky\*
- 19 1 matice\*

Návod k montáži a použití

\* není v obsahu dodávky

### 1.3 Technická data

Model: WU9927170-8

#### Hadicový box s nástěnným držákem

Rozměry (š × v × h): cca 38,5 cm x 19 cm x 36,5 cm

Váha (bez zakotvení pro silná zatížení): cca 6,3 kg (prázdný) cca 8,13 kg (s vodou a hadicí)

Rozsah otáčení: horizontálně cca 180°

Materiál: umělá hmota, odolávající povětrnostním vlivům

#### Hadice

Délka  
Zavlažovací hadice: cca 20 m  
Připojovací hadice: cca 2 m  
Průměr: 15 mm (vnější) 11 mm (vnitřní)

Pracovní tlak: maximálně 10 bar  
Materiál: PVC hadice s tkaninou


## 2 Všeobecná bezpečnostní upozornění

**⚠ VÝSTRAHA!** PŘEČTĚTE SI VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY! USCHOVEJTE SI VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INSTRUKCE PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ POUŽITÍ!

### **⚠ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

■ Nesprávná instalace nebo použití může vést k zásahu elektrickým proudem:

- Dbejte na to, abyste při montáži nepoškodili elektrické vedení.
- Nikdy nemířte vodním paprskem na elektrická zařízení.
- Nikdy nemířte vodním paprskem na lidi nebo zvířata.

■  **⚠ VÝSTRAHA!** Nebezpečí pro děti a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi (např. osoby s částečným zdravotním postižením, starší osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi) nebo nedostatkem zkušeností a znalostí (např. starší děti).

■ Zajistěte, aby výrobek používaly jen osoby starší 16 let, které mají

plné fyzické a duševní schopnosti a které si přečetly návod k obsluze a porozuměly mu. Všechny ostatní osoby mohou výrobek používat jen pod dohledem vhodných osob.

- Chraňte výrobek před dětmi. Děti nesmí výrobek používat ani si s ním hrát.
- Nenechávejte výrobek při používání bez dohledu.
- Během montáže chraňte pracoviště před dětmi. K tomuto výrobku patří šrouby a jiné malé díly. Při spolknutí nebo vdechnutí mohou vést k udušení.
- Nenechte děti hrát si s obalovou fólií. Děti se mohou při hře do fólie zamotat a udusit se.

### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

Nesprávná instalace nebo použití může vést ke zranění.

- Zajistěte, aby byly všechny díly nepoškozené a správně namontované.
- Řádně kontrolujte tlak vody, aby nedošlo k úniku vody pod vysokým tlakem a tím ke zranění. Nemířte vodním paprskem na osoby nebo zvířata.
- Nikdy nepijte vodu protékající výrobkem. Výrobek není vhodný pro pitnou vodu. Výrobek je určený



k odběru vody z pevné místní instalace. Pro jiné tekutiny se nesmí používat.

- Umisťujte odvinutou hadici jen plošně na zemi. Zabraňte tvoření na výšku stojících smyček. Smyčky jsou překážky k zakopnutí a mohou vést k nehodám.
- Nenechávejte hadici se samostatně navinovat. Veďte ji opatrně zpátky do boxu.
- Nepouštějte hadici, dokud automatická funkce blokování nezaškočila.
- Neotevírejte těleso výrobku. Průžiny jsou předepnuté, mohly by se vymrštit zpět.

### **⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ UKLOUZNUTÍ!**

- Na mokré zemi nebo podlaze můžete uklouznout a zranit se.
- Zajistěte, aby byla zem nebo podlaha v blízkosti výrobku udržována v suchu.
- Při nepoužívání výrobku zavřete vodovodní kohoutek.

### **⚠ UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!**

Nesprávné zacházení s výrobkem může vést k jeho poškození.

- Dávejte pozor, abyste při montáži nepoškodili kabely, elektrická

vedení nebo vodovodní trubky. Před vrtáním zkontrolujte místo montáže vhodnou zkoušečkou.

- Na zimu výrobek demontujte a uskladněte ho v suchu, abyste zabránili poškození mrazem.
- Nezavádějte hadici kolem rohů nebo přes hrany ani podél špičatých předmětů nebo předmětů s ostrými hranami. Poškozením může dojít k netěsnosti.
- Nepokládejte hadici v místech, kde jezdí vozidla. Přejížděná hadice může prasknout.
- Neodstraňujte šrouby z dílů tělesa.
- Dávejte pozor, aby se hadice nenavíjela nekontrolovatelně. To může způsobit poškození.
- Neuzavírejte při používání hadice její výstupní otvor prsty nebo jinými předměty.
- Nechte montáž provést odborníka.
- Nepoužívejte dále výrobek, jestliže mají umělohmotné díly výrobku trhliny anebo jsou deformované. Nahrazujte poškozené díly jen vhodnými originálními náhradními díly.

## 3 První uvedení do provozu

### 3.1 Kontrola výrobku a obsahu dodávky

#### **⚠ UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!**

- Při neopatrném otevření obalu ostrým nožem nebo jiným ostrým předmětem může dojít rychle k poškození výrobku.
- Postupujte při rozbalování opatrně.
  1. Vyměňte výrobek z obalu.
  2. Zkontrolujte úplnost dodávky (viz kapitola „Popis dílů/obsah dodávky“).
  3. Zkontrolujte, jestli nejsou výrobek nebo jeho jednotlivé díly poškozené. V žádném případě nepoužívejte poškozený výrobek. obraťte se na svou filiálku.

### 3.2 Základní čištění

1. Odstraňte obalový materiál a všechny ochranné folie.
2. Před prvním použitím vyčistěte všechny díly výrobku podle popisu v kapitole „Čištění a údržba“.

## 4 Montáž

#### **POZNÁMKA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!**

Nesprávné zacházení s výrobkem může vést k jeho poškození.

- Dávejte pozor, abyste při montáži nepoškodili kabely, elektrická vedení nebo vodovodní trubky. Před vrtáním zkontrolujte místo montáže vhodnou zkoušečkou.

### 4.1 Volba místa montáže

1. Pro montáž zvolte stabilní a nosnost zaručující místo.
2. Dbejte na váhu výrobku včetně vody v hadici (viz kapitola „Technická data“).
3. Zvolte místo k montáži, na kterém lze natáčení hadicového boxu [3] v celém úhlu 180° využít (viz obr. A).

4. Odměřte si vzdálenost od vodovodního kohoutku tak, aby bylo možné připojit připojovací hadici [12] volně visící (viz obr. B).

### 4.2 Příprava montážního materiálu

Pro montáž na betonovou stěnu nebo zdivo (viz obr. C):

- Pro neomítnuté stěny a tloušťku omítky do 10 mm použijte šrouby [7] a hmoždinky [6].
- Při tloušťce omítky nad 10 mm použijte vhodné kotevní hmoždinky pro vysoké zatížení od specializovaných prodejců.

Pro montáž na dřevěnou stěnu (viz obr. D):

- Použijte následující montážní materiál:
  - 4 šrouby do dřeva se závitem/šestihlannou hlavou [17]\* M8; délka: 20 mm + tloušťka dřeva
  - 8 podložek [16]\*
  - 4 pružné podložky [18]\*
  - 4 matice [19]\*

\* není v obsahu dodávky

Pro montáž na dřevěný sloupek (dřevěný sloupek musí mít minimální průřez 100 x 100 mm) (viz obr. E):

- Použijte následující montážní materiál:
    - 4 šrouby do dřeva se šestihlannou hlavou [17]\* Ø 8 mm x 100 mm
    - 4 podložky [16]\*
    - 4 pružné podložky [18]\*
- \* není v obsahu dodávky

### 4.3 Montáž

1. Vytáhněte čep [2] a sejměte nástěnný držák [1] z hadicového boxu [3] (viz obr. F).
2. Označte si místa pro vyvrtání otvorů (viz obr. G).
3. Namontujte nástěnný držák [1]. Nástěnný držák se musí namontovat ve svislé poloze:
  - U betonových stěn a zdívá postupujte podle obr. C.
  - U dřevěných stěn postupujte podle obr. D.
  - U dřevěných sloupků postupujte podle obr. E.
4. Zavěste hadicový box [3] do nástěnného držáku [1] (viz obr. H). Držte hadicový box

- za držadlo [4]. Zaveďte hadicový box do nástěnného držáku, až jsou otvory ve stejné poloze. Zasuňte čep [2] do otvorů až na doraz.
- Našroubujte přípojku pro vodovodní kohoutek [14] na kohoutek (viz obr. I). Podle velikosti závitů vodovodního kohoutku případně natočte redukci [15] na vodovodní kohoutek a na ní potom přípojku vodovodního kohoutku.
  - Připojte rychlospojku pro vodovodní kohoutek [13] a tím připojovací hadici [12] na přípojku pro vodovodní kohoutek [14] (viz obr. J).

Nyní je výrobek připravený k použití.

## 4.4 Demontáž

- Při demontáži postupujte v opačném pořadí než při montáži.

## 5 Obsluha

### 5.1 Odvinutí hadice

- Vytáhněte zavlažovací hadici [9] z hadicového boxu [3] na požadovanou délku (viz obr. K).
- Povolte tah. Funkce STOP výrobku způsobí, že se zavlažovací hadice krátce zasune, až ji zastaví pojistka zatažení.
- Otevřete vodovodní kohoutek.
- Otevřete postřikovací trysku [10] (viz obr. L).

**Poznámka:** Funkce STOP umožňuje zastavit hadici v kterémkoli místě. To umožňuje pracovat bez trvalého napínání zavlažovací hadice. Pro uvolnění pojistky zatažení krátce zatáhněte za zavlažovací hadici [9].

### 5.2 Navinutí hadice

#### ■ NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ A POŠKOZENÍ!

- Při navinování nevedená zavlažovací hadice se může vlivem síly pružiny navíjecí automatiky vymrštit a způsobit zranění i věcné škody.
- Při navinování přidržujte zavlažovací hadici rukou. Při navinování dávejte pozor, aby nebyly v blízkosti jiné osoby.

- Nikdy nesahejte do vnitřku tělesa.

- Zavřete postřikovací trysku [10].
- Zavřete vodovodní kohoutek.
- Otevřete postřikovací trysku [10], abyste uvolnili tlak vody. Stříkací trysku opět zavřete.
- Uchopte zavlažovací hadici [9] za postřikovací trysku [10]. Krátce zatáhněte za zavlažovací hadici, aby se uvolnila pojistka zatahování. Zavlažovací hadici vedte rukou, zatímco se automaticky navíjí do hadicového boxu [3] až po zarážku [5] (viz obr. M).
- Otočte hadicový box [3] pro úsporu místa ke stěně (viz obr. A).

## 5.3 Připojení jiných spotřebičů vody

- Pro připojení dalších spotřebičů vody sejměte postřikovací trysku [10] z rychlospojky s Aqua Stop [11] (viz obr. N). Aqua Stop integrovaný do hadicové přípojky zabraňuje vytékání vody.

## 6 Přezimování

Chraňte výrobek před mrazem. Zmrzlá, zbylá voda v hadici jí roztahuje a může dojít k poškození.

- Odpojte připojovací hadici [12] od vodovodního kohoutku.
- Připojovací hadici [12] úplně vyprázdněte. Přesvědčte se, že je i zavlažovací hadice [9] prázdná.
- Nechte všechny díly úplně uschnout.
- Vytáhněte hadicový box [3] z nástěnného držáku [1] (viz obr. F).
- Hadicový box [3] skladujte na místě, kde nemrzne.

## 7 Čištění, údržba a skladování

#### POZNÁMKA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!

- Nesprávné zacházení s výrobkem může vést k jeho poškození.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a žádné ostré nebo kovové pomůcky k čištění, jako jsou nože, tvrdé špachtle apod. Může dojít k poškození povrchů.

## 7.1 Čištění

- Všechny díly čistěte jen vlhkým hadrem.

## 7.2 Údržba a péče

### Po každém použití:

- Naviňte zavlažovací hadici **9** až na zarážku **5**, abyste uvolnili vratnou pružinu.

### Měsíčně a po každém přezimování:

- Pravidelně kontrolujte, jestli nejsou hadice prasklé, křehké a jestli nevykazují jiné známky opotřebením.
- Vadnou hadici nechte vyměnit výrobcem.

## 7.3 Skladování

- Před skladováním musí být všechny díly úplně suché.
- Uchovávejte výrobek vždy na suchém místě.
- Chraňte výrobek před přímým slunečním zářením.
- Skladujte výrobek mimo dosah dětí, bezpečně uzamčený a při teplotách mezi 5 °C a 20 °C (pokožková teplota).

## 8 Odstranění do odpadu

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilého výrobku se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

## 9 Záruka a servis

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

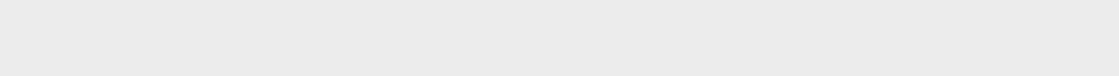
### Zákaznický servis

Conmetall Meister GmbH  
Oberkamper Str. 39  
42349 Wuppertal  
NĚMECKO

Tel.: +49 (0) 202 24750 430/431/432  
(náklady na telefonování podle tarifu  
pevné telefonní sítě Vašeho poskytovatele)  
Tel.: +800 34 99 67 53 (z ciziny)  
E-mail: meister-service@conmetallmeister.de
















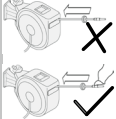
**IAN 469174\_2310**

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvr-  
zenku a číslo artiklu (IAN 469174\_2310) jako  
doklad o zakoupení.



<b>Legenda použitých piktogramov</b> .....	Strana 64
<b>1 Úvod</b> .....	Strana 65
1.1 Používanie v súlade s určeným účelom .....	Strana 65
1.2 Popis častí/Obsah dodávky.....	Strana 65
1.3 Technické údaje .....	Strana 65
<b>2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 66
<b>3 Prvé uvedenie do prevádzky</b> .....	Strana 68
3.1 Kontrola výrobku a obsahu dodávky .....	Strana 68
3.2 Dôkladné čistenie.....	Strana 68
<b>4 Montáž</b> .....	Strana 68
4.1 Výber miesta montáže .....	Strana 68
4.2 Príprava montážneho materiálu.....	Strana 68
4.3 Vykonanie montáže .....	Strana 68
4.4 Demontáž.....	Strana 69
<b>5 Ovládanie</b> .....	Strana 69
5.1 Rozvinutie hadice .....	Strana 69
5.2 Zvinutie hadice .....	Strana 69
5.3 Pripojenie ďalších vodných spotrebičov.....	Strana 69
<b>6 Prezimovanie</b> .....	Strana 69
<b>7 Čistenie, údržba a skladovanie</b> .....	Strana 70
7.1 Čistenie .....	Strana 70
7.2 Údržba a starostlivosť.....	Strana 70
7.3 Skladovanie.....	Strana 70
<b>8 Likvidácia</b> .....	Strana 70
<b>9 Záruka a servis</b> .....	Strana 70

## Legenda použitých piktogramov

	<p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento signálny symbol/slovo označuje ohrozenie s vysokým stupňom rizika, ktoré v prípade, že sa mu nepredídete, vedie k smrti alebo ťažkým poraneniam.</p>		<p><b>VAROVANIE!</b> Tento signálny symbol/slovo označuje ohrozenie so stredným stupňom rizika, ktoré v prípade, že sa mu nepredídete, môže viesť k smrti alebo ťažkým poraneniam.</p>
	<p><b>OPATRNE!</b> Tento signálny symbol/slovo označuje ohrozenie s nízkym stupňom rizika, ktoré v prípade, že sa mu nepredídete, môže viesť k ľahkým alebo miernym poraneniam.</p>		<p><b>UPOZORNENIE!</b> Toto signálne slovo upozorňuje na možné vecné škody.</p>
	<p>Prečítajte si montážny a prevádzkový návod!</p>		<p>Varovanie! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!</p>
	<p>Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!</p>		<p>Odolné voči UV-žiareniu.</p>
	<p>Nebezpečenstvo ohrozenia života a nebezpečenstvo nehody pre malé a staršie deti!</p>		<p>Pečať SGS potvrdzuje, že výrobok je bezpečný, ak sa používa v súlade s určeným účelom. Symbol „GS“ znamená testovanú bezpečnosť. Výrobky označené touto značkou spĺňajú požiadavky nemeckého zákona o bezpečnosti výrobkov (ProdSG).</p>
	<p>Nevhodné pre pitnú vodu.</p>		<p>Obal a výrobok ekologicky zlikvidujte!</p>
	<p>Odolnosť voči poveternostným vplyvom.</p>		<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam špecifickým pre výrobok.</p>
	<p>Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny</p>		<p>Nenechajte hadicu samovoľne sa vymrštiť. Opatrne ju vedzte späť do schránky.</p>



# Nástenný navijáč hadice

## 1 Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe nového výrobku. Rozhodli ste sa tým pre veľmi kvalitný výrobok. Montážny/prevádzkový návod je súčasťou tohto výrobku. Pred inštaláciou si prosím kompletne prečítajte tento montážny/prevádzkový návod a rešpektujte jeho pokyny. Tento návod obsahuje dôležité informácie týkajúce sa montáže, nastavenia a ošetrovania. Montážny/prevádzkový návod si preto dobre uschovajte a odovzdajte ho i prípadnému ďalšiemu majiteľovi.

### 1.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Výrobok je navrhnutý výlučne ako hadicový navijak v uzavretej skrinke na hadicu s automatickým navíjaním. Na zavlažovacia hadicu je možné okrem rozprašovacej trysky pripojiť aj ďalšie spotrebiče vody, napr. postrekovač trávnik, zavlažovacie systémy a tlakové čističe. Je určený výhradne na súkromné použitie a nie pre priemyselné oblasti. Používajte výrobok iba ako je uvedené v návode na použitie. Každé iné použitie je v rozpore s určeným účelom a môže viesť k vzniku vecných škôd alebo dokonca k poraneniu osôb. Výrobok nie je hračka pre deti.

Výrobca ani predajca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku použitia, ktoré nie je v súlade s určeným účelom alebo v dôsledku nesprávneho použitia.

### 1.2 Popis časti/Obsah dodávky

- 1 nástenný držiak
- 2 1 nápravová skrutka
- 3 1 hadicová skrinka
- 4 1 rukoväť
- 5 1 koncová zarážka
- 6 4 hmoždinky
- 7 4 skrutky

- 8 1 klin
- 9 1 zavlažovacia hadica
- 10 1 striekacia dýza
- 11 1 rýchlospojka s poistkou proti úniku vody pre striekaciu dýzu
- 12 1 prípojná hadica
- 13 1 rýchlospojka pre vodovodný kohútik
- 14 1 nástrčná spojka
- 15 1 redukčný diel
- 16 8 podložiek pod maticu\*
- 17 4 skrutky do dreva so závitom/šesťhrannou hlavou\*
- 18 4 pružné podložky\*
- 19 1 matica\*

Montážny a prevádzkový návod

\* Nie je súčasťou dodávky

### 1.3 Technické údaje

Model: WU9927170-8

#### Hadicová skrinka s nástenným držiakom

Rozmery (Š × V × H): cca. 38,5 cm x 19 cm x 36,5 cm

Hmotnosť (bez kotvy pre veľké zaťaženie): cca. 6,3 kg (prázdna)  
cca. 8,13 kg (s vodou v hadici)

Dosah otáčania: horizontálne cca. 180°

Materiál: Plast, odolný voči poveternostným vplyvom

#### Hadice

Dĺžka zavlažovacej hadice: cca. 20 m  
prípojnej hadice: cca. 2 m  
Priemer: 15 mm (vonku)  
11 mm (vnútri)

Pracovný tlak: max. 10 bar  
Materiál: Hadica z PVC

## 2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

**⚠ VAROVANIE!** PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY! VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE!

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- Nesprávna inštalácia alebo používanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom:
  - Dbajte na to, aby ste pri montáži nepoškodili žiadne elektrické vedenia.
  - Prúd vody nikdy nesmerujte na elektrické zariadenia.
  - Prúd vody nikdy nesmerujte na osoby ani zvieratá.



### **⚠ VAROVANIE!**

Nebezpečenstvo pre deti a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami (napr. čiastočne postihnuté osoby, staršie osoby so zníženými fyzickými a duševnými schopnosťami) alebo nedostatkom

skúseností a znalostí (napr. staršie deti).

- Dbajte na to, aby výrobok používali len osoby staršie ako 16 rokov, ktoré majú plné fyzické a duševné schopnosti a ktoré si prečítali návod na obsluhu a porozumeli mu. Všetky ostatné osoby môžu výrobok používať len pod dohľadom vhodných osôb.
- Držte výrobok v bezpečnej vzdialenosti od detí. Deti nesmú výrobok používať ani sa s ním hrať.
- Výrobok nenechávajte počas používania bez dozoru.
- Počas montáže zabráňte prístupu detí do pracovnej oblasti. Tento výrobok obsahuje skrutky a iné malé súčiastky. Pri prehltnutí alebo vdýchnutí môžu spôsobiť zadusenie.
- Nedovoľte deťom hrať sa s obalovou fóliou. Deti sa do nej môžu pri hre zamotať a zadusiť sa.

### **⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

Nesprávna inštalácia alebo používanie môže mať za následok poranenia.

- Zabezpečte, aby boli všetky diely nepoškodené a odborne namontované.

- Náležite kontrolujte tlak vody, aby ste zabránili úniku vody s vysokým tlakom a poraneniam. Prúd vody nesmerujte na osoby alebo zvieratá.
- Nikdy nepite vodu, ktorú prepravujete výrobkom. Tento výrobok nie je vhodný pre pitnú vodu. Výrobok je určený na prepravu vody z pevných inštalácií. Iné kvapaliny ním nesmú byť transportované.
- Rozvinutú hadicu položte na zem. Vyvarujte sa stojacich slučiek. O slučky sa možno potknúť, čo môže viesť k nehodám.
- Nenechajte hadicu samovoľne sa vymrštiť. Opatrne ju vedte späť do schránky.
- Hadicu nepúšťajte, ak automatická funkcia zastavenia nezapadla.
- Neotvárajte schránku výrobku. Pružiny sú predpäté, môžu sa vymrštiť.

### **⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŠMYKNUTIA!**

- Ak je zem mokrá, môžete sa na nej pošmyknúť a zraniť sa.
- Zabezpečte, aby bola podlaha v blízkosti výrobku čo najsuchšia.
- Vodovodný kohútik zatvorte, keď sa výrobok nepoužíva.

### **⚠ UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!**

Nesprávne zaobchádzanie s výrobkom môže viesť k poškodeniam výrobku.

- Ubezpečte sa, že pri montáži nepoškodíte žiadne káble, vedenia a vodovodné rúry. Pred vrtaním prehládajte miesto montáže pomocou detektora káblov.
- Aby sa zamedzilo škodám spôsobeným mrazom, v zime demon-tujte výrobok zo steny a uskladnite ho v suchu.
- Nevedte hadicu okolo rohov alebo hrán ani pozdĺž špicatých alebo ostrých predmetov. Vzniknuté poškodenia môže viesť k netesnosti.
- Nepokladajte hadicu v oblastiach, kde jazdia vozidlá. Prejazd cez ňu môže spôsobiť prasknutie hadice.
- Neodstraňujte žiadne skrutky z častí schránky.
- Dávajte pozor na to, aby sa hadica sama nenavíjala späť. Môže to viesť k poškodeniam.
- Počas používania neuzatvárajte otvor na hadici s Vašimi prstami alebo inými predmetmi.
- Vykonanie montáže prenechajte len odborníkom.
- Nepoužívajte výrobok, ak jeho plastové časti vykazujú praskliny alebo trhliny, alebo ak sa

zdeformovali. Poškodené diely nahradíte iba vhodnými originálnymi náhradnými dielmi.

### 3 Prvé uvedenie do prevádzky

#### 3.1 Kontrola výrobku a obsahu dodávky

##### **⚠ UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!**

- Ak neopatrne otvoríte obal ostrým nožom alebo inými ostrými predmetmi, môže rýchlo dôjsť k poškodeniu výrobku.
- Pri otváraní postupujte veľmi opatrne.
  1. Vyberte výrobok z obalu.
  2. Skontrolujte, či je dodávka kompletná (pozri kapitolu „Popis častí/obsah dodávky“).
  3. Skontrolujte, či výrobok alebo jednotlivé diely nevykazujú škody. V prípade poškodení výrobok nepoužívajte. Obráťte sa na Vašu pobočku.

#### 3.2 Dôkladné čistenie

1. Odstráňte obalový materiál a všetky ochranné fólie.
2. Pred prvým použitím vyčistíte všetky diely výrobku ako je popísané v kapitole „Čistenie a údržba“.

### 4 Montáž

##### **UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!**

Nesprávne zaobchádzanie s výrobkom môže viesť k poškodeniam výrobku.

- Ubezpečte sa, že pri montáži nepoškodíte žiadne káble, vedenia a vodovodné rúry. Pred vŕtaním prehládajte miesto montáže pomocou detektora káblov.

#### 4.1 Výber miesta montáže

1. Vyberte si stabilné, nosné miesto pre montáž.
2. Myslite na hmotnosť výrobku vrát. vody v hadici (pozri kapitolu „Technické údaje“).

3. Vyberte miesto montáže, kde je možné využiť celý rozsah výkyvov hadicovej skrinky **3** cca. 180° (pozri obr. A).
4. Zmerajte vzdialenosť od vodovodného kohútika tak, aby bolo možné pripojiť prípojnú hadicu **12** tak, aby voľne klesala (pozri obr. B).

#### 4.2 Príprava montážneho materiálu

Pre montáž na betónovú stenu alebo murivo (pozri obr. C):

- Pri neomietnutých stenách a hrúbke omietky do 10 mm použite skrutky **7** a hmoždinky **6**.
- Pri hrúbke omietky nad 10 mm použite vhodné kotvy pre veľké zaťaženie od špecializovaných predajcov.

Pre montáž na drevenú stenu (pozri obr. D):

- Použite nasledujúci montážny materiál:
  - 4 skrutky so závitom **17**\* M8; dĺžka: 20 mm + hrúbka dosky
  - 8 podložiek pod maticu **16**\*
  - 4 pružné podložky **18**\*
  - 4 matice **19**\*

\* Nie je súčasťou dodávky

Pre montáž na drevený stĺp (drevený stĺp musí mať minimálny prierez 100 x 100 mm) (pozri obr. E):

- Použite nasledujúci montážny materiál:
  - 4 skrutky do dreva so šesťhrannou hlavou **17**\*  
Ø 8 mm x 100 mm
  - 4 podložky pod maticu **16**\*
  - 4 pružné podložky **18**\*

\* Nie je súčasťou dodávky

#### 4.3 Vykonanie montáže

1. Vytiahnite nápravovú skrutku **2** a odstráňte nástenný držiak **1** z hadicovej skrinky **3** (pozri obr. F).
2. Označte otvory pre vŕtanie (pozri obr. G).
3. Namontujte nástenný držiak **1**. Nástenný držiak sa musí umiestniť vertikálne:
  - Na betónových stenách a murive postupujte podľa obr. C.
  - Na doskových stenách postupujte podľa obr. D.

- Na drevených slúpkach postupujte podľa obr. E.
- 4. Hadicovú skrinku [3] zaveste do nástenného držiaka [1] (pozri obr. H). Držte hadicovú skrinku za rukoväť [4]. Hadicovú skrinku zaveďte do nástenného držiaka, kým sa stredové otvory nezrovnajú. Zasuňte nápravový skrutku [2] do otvorov nápravy tak ďaleko, ako to len pôjde.
- 5. Pripojte nástrčnú spojku [14] k vodovodnému kohútiku (pozri obr. I). Podľa veľkosti pripojovacieho závitú vodovodného kohútika zatočte redukčný diel [15] do nástrčnej spojky.
- 6. Pripojte rýchlospojku pre vodovodný kohútik [13] a prípojnú hadicu [12] k nástrčnej spojke [14] (pozri obr. J).

Výrobok je teraz pripravený na používanie.

## 4.4 Demontáž

- Pri demontáži postupujte v opačnom poradí ako pri montáži.

## 5 Ovládanie

### 5.1 Rozvinutie hadice

1. Vytiahnite zavlažovaciu hadicu [9] z hadicovej skrinky [3] na požadovanú dĺžku (pozri obr. K).
2. Prestaňte ťahať. Funkcia STOP výrobku spôsobí, že sa zavlažovacia hadica nakrátko vtiahne, kým ju nezastaví poistka vtiahnutia.
3. Otvorte vodovodný kohútik.
4. Otvorte striekaciu dýzu [10] (pozri obr. L).

**Poznámka:** Funkcia STOP umožňuje zastaviť hadicu v ktoromkoľvek bode. To umožňuje pracovať bez trvalého napnutia zavlažovacej hadice. Ak chcete uvoľniť poistku vtiahnutia, krátko potiahnite za zavlažovaciu hadicu [9].

### 5.2 Zvinutie hadice

- **NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA A POŠKODENIA!** Nevedenú zavlažovaciu hadicu môže sila pružiny automatického navíjača vymrštiť a spôsobiť poranenia a vecné škody.

- Zavlažovaciu hadicu ved'te vždy rukou. Pri zvinovaní sa uistite, že v blízkosti nie sú žiadni ďalší ľudia.

- Nikdy nesiahajte do vnútra schránky.

1. Zatvorte striekaciu dýzu [10].
2. Zatvorte vodovodný kohútik.
3. Otvorte striekaciu dýzu [10], aby sa uvoľnil tlak vody. Opäť zatvorte striekaciu dýzu.
4. Zavlažovaciu hadicu [9] držte za striekaciu dýzu [10]. Krátko potiahnite zavlažovaciu hadicu, aby ste uvoľnili spätnú zábranu. Ved'te zavlažovaciu hadicu rukou, zatiaľ čo sa automaticky navíja až po koncovú zarážku [5] do hadicovej skrinky [3] (pozri obr. M).
5. Hadicovú skrinku [3] priestorovo úsporne sklopte o stenu (pozri obr. A).

## 5.3 Pripojenie ďalších vodných spotrebičov

- Ak chcete pripojiť ďalšie vodné spotrebiče, odstráňte striekaciu dýzu [10] z rýchlospojky s poistkou proti úniku vody [11] (pozri obr. N). Poistka proti úniku vody integrovaná v rýchlospojke zabraňuje vtekaniu vody.

## 6 Prezimovanie

Chráňte výrobok pred mrazom. Zvyšná mrznúca voda v hadici sa rozpína a môže spôsobiť poškodenie.

1. Odpojte prípojnú hadicu [12] od vodovodného kohútika.
2. Prípojnú hadicu [12] úplne vyprázdňte. Dbajte na to, aby bola vyprázdnená aj zavlažovacia hadica [9].
3. Nechajte všetky časti dôkladne vyschnúť.
4. Odnímate hadicovú skrinku [3] z nástenného držiaka [1] (pozri obr. F).
5. Skladujte hadicovú skrinku [3] na nemrznúcom mieste.

## 7 Čistenie, údržba a skladovanie

### UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

- Nesprávne zaobchádzanie s produktom môže viesť k poškodeniam produktu.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani žiadne ostré alebo kovové čistiace predmety ako nože, tvrdé špachtle a podobné. Tieto môžu poškodiť povrchy.

### 7.1 Čistenie

- Všetky časti očistíte vlhkou handričkou.

### 7.2 Údržba a starostlivosť

#### Po každom použití:

- Po každom použití zrolujte zavlažovaciu hadicu [9] až po koncovú záťažku [5], aby ste uvoľnili vratnú pružinu.

#### Mesačre a po každom zimovaní:

- Pravidelne kontrolujte hadice ohľadom prasklín, nepoddajnosti a iných známkov opotrebovania.
- Poškodenú hadicu nechajte vymeniť u výrobcu.

### 7.3 Skladovanie

- Všetky časti musia byť pred uskladnením úplne suché.
- Výrobok uschovajte vždy na suchom mieste.
- Chráňte výrobok pred priamym slnečným žiarením.
- Výrobok skladujte nedostupný pre deti, bezpečne uzatvorený a pri skladovacej teplote medzi 5 °C a 20 °C (izbová teplota).

## 8 Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

## 9 Záruka a servis

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

### **Zákaznícky servis**

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

42349 Wuppertal

NEMECKO

Tel.: +49 (0) 202 24750 430/431/432

(ceny hovorov zodpovedajú tarifu pevnej linky Vášho operátora)

Tel.: +800 34 99 67 53 (zo zahraničia)

E-mail: [meister-service@conmetallmeister.de](mailto:meister-service@conmetallmeister.de)

**IAN 469174\_2310**
















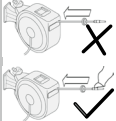
Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 469174\_2310) ako dôkaz o kúpe.





<b>Legenda de pictogramas utilizados</b> .....	Página 74
<b>1 Introducción</b> .....	Página 75
1.1 Uso adecuado.....	Página 75
1.2 Descripción de piezas/volumen de suministro .....	Página 75
1.3 Datos técnicos .....	Página 75
<b>2 Indicaciones generales de seguridad</b> .....	Página 76
<b>3 Primera puesta en marcha</b> .....	Página 78
3.1 Comprobar el volumen del suministro y el producto.....	Página 78
3.2 Limpieza a fondo .....	Página 78
<b>4 Montaje</b> .....	Página 78
4.1 Seleccionar el lugar de montaje .....	Página 78
4.2 Preparar el material de montaje .....	Página 78
4.3 Montaje del producto.....	Página 79
4.4 Desmontaje.....	Página 79
<b>5 Manejo</b> .....	Página 79
5.1 Desenrollar la manguera.....	Página 79
5.2 Enrollar la manguera.....	Página 79
5.3 Conectar otros consumidores de agua .....	Página 80
<b>6 Almacenamiento invernal</b> .....	Página 80
<b>7 Limpieza, mantenimiento y almacenamiento</b> .....	Página 80
7.1 Limpieza.....	Página 80
7.2 Mantenimiento y cuidados.....	Página 80
7.3 Almacenamiento .....	Página 80
<b>8 Eliminación</b> .....	Página 80
<b>9 Garantía y servicio técnico</b> .....	Página 81

## Legenda de pictogramas utilizados

	<p><b>¡PELIGRO!</b> Este símbolo de señalización / palabra indica un peligro con un nivel de riesgo alto que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.</p>		<p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo de señalización/ palabra indica un peligro con un nivel de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.</p>
	<p><b>¡PRECAUCIÓN!</b> Este símbolo/ palabra indica un peligro de bajo riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.</p>		<p><b>¡NOTA!</b> Esta señal advierte de posibles daños a la propiedad.</p>
	<p>¡Lea el manual de montaje e instrucciones!</p>		<p>¡Advertencia! ¡Peligro de descarga eléctrica!</p>
	<p>¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!</p>		<p>Resistentes a rayos UV.</p>
	<p>¡Peligro mortal y de accidentes para bebés y niños!</p>		<p>El sello SGS confirma que el producto es seguro siempre que se utilice de la forma adecuada. El símbolo «GS» significa seguridad probada. Los productos identificados con esta marca cumplen con los requisitos establecidos por la Ley alemana de Seguridad de Productos (ProdSG).</p>
	<p>No adecuado para agua potable.</p>		<p>¡Deseche el material de embalaje y el producto sin dañar el medioambiente!</p>
	<p>Impermeable.</p>		<p>El producto cumple con las normas europeas vigentes específicas aplicables.</p>
	<p>Indicaciones de seguridad Instrucciones de uso</p>		<p>No deje que la manguera se recoja sola. Vuelva a colocarla con cuidado en la carcasa.</p>

# Tambor portamanguera de pared

## 1 Introducción



Le damos la enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. El manual de montaje/instrucciones es parte integrante de este producto. Antes de comenzar la instalación, lea detenidamente este manual de montaje/instrucciones y tenga en cuenta sus indicaciones. Estas instrucciones contienen información importante sobre montaje, ajuste y mantenimiento. Por esta razón, conserve bien el manual de montaje/instrucciones y adjúntelo en caso de entregar el producto a terceros.

### 1.1 Uso adecuado

Este producto se ha diseñado únicamente como tambor portamanguera en un carrete de manguera cerrado con mecanismo enrollado automático. Además de la boquilla de pulverización, también pueden conectarse otros consumidores de agua a la manguera de riego, p. ej. aspersores, sistemas de riego o limpiadores a presión. Es adecuado solo para el uso privado y en ningún caso para el uso comercial. Utilice el producto solo tal y como se describe en estas instrucciones de uso. Cualquier uso diferente al indicado no está permitido y puede provocar daños materiales, e incluso daños personales. El producto no es ningún juguete.

El fabricante o distribuidor no se responsabiliza de ningún daño producido por un uso no conforme con la finalidad prevista o por un manejo inadecuado.

### 1.2 Descripción de piezas / volumen de suministro

- 1 soporte de pared
- 2 1 tornillo del eje
- 3 1 carrete de manguera
- 4 1 asa
- 5 1 tope final
- 6 4 tacos

- 7 4 tornillos
- 8 1 clavija
- 9 1 manguera de riego
- 10 1 boquilla de pulverización
- 11 1 pieza de manguera con bloqueo de agua
- 12 1 manguera de conexión
- 13 1 pieza de manguera para el grifo de agua
- 14 1 adaptador de grifo
- 15 1 pieza reductora
- 16 8 arandelas\*
- 17 4 tornillos para madera de rosca/cabeza hexagonal\*
- 18 4 arandelas elásticas\*
- 19 1 tuerca\*

Manual de montaje e instrucciones

\* No incluido en el volumen de suministro

### 1.3 Datos técnicos

Modelo: WU9927170-8

#### Carrete de manguera con soporte de pared

Medidas (An × Al × Pr): aprox. 38,5 cm x 19 cm x 36,5 cm

Peso (sin anclaje resistente): aprox. 6,3 kg (vacío)  
aprox. 8,13 kg (con agua en la manguera)

Radio de giro: aprox. 180° horizontales

Material: plástico resistente a la intemperie

#### Mangueras

Longitud

Manguera de riego: aprox. 20 m

Manguera de conexión: aprox. 2 m

Díámetro: 15 mm (exterior)  
11 mm (interior)

Presión de trabajo: máx. 10 bar

Material: manguera de tejido de PVC

## 2 Indicaciones generales de seguridad

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡LEA LAS INDICACIONES Y LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD! ¡CONSERVE TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIA PARA FUTURAS CONSULTAS!

### **⚠ ¡PELIGRO! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

■ Una mala instalación o un mal uso pueden provocar descargas eléctricas:

- Asegúrese de no dañar líneas eléctricas durante el montaje.
- Nunca dirija el chorro de agua hacia instalaciones eléctricas.
- Nunca dirija el chorro de agua hacia personas o animales.



### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

Peligros para niños y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas (por ejemplo, personas con discapacidades parciales, personas mayores con capacidades físicas y mentales reducidas) o falta de experiencia y conocimientos (por ejemplo, niños mayores).

- Asegúrese de que el producto solo sea utilizado por personas mayores de 16 años, que estén en plena posesión de sus facultades físicas y mentales y que hayan leído y comprendido el manual de instrucciones. De lo contrario, estas personas solo podrán utilizar el producto bajo la supervisión de personas adecuadas.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. Los niños no deben utilizar ni jugar con el producto.
- Nunca deje el producto durante el funcionamiento sin vigilancia.
- Mantenga a los niños alejados durante el montaje. Forman parte de este producto tornillos y otras piezas pequeñas. Estas podrían provocar asfixia al ingerirlas o inhalarlas.
- No permita que los niños jueguen con el material de embalaje. Los niños podrían enredarse y asfixiarse al jugar.

### **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!**

- La instalación o el uso incorrectos pueden provocar lesiones.
- Asegúrese de que todas las piezas estén montadas correctamente y de la forma debida.

- Controle adecuadamente la presión de agua para evitar que el agua a alta presión se escape y provoque lesiones. No dirija el chorro de agua hacia personas o animales.
- Nunca beba el agua que transporte con el producto. Este producto no es adecuado para agua potable. El producto está diseñado para transportar agua desde instalaciones fijas. No debe utilizarse para transportar otros líquidos.
- Coloque la manguera desenrollada en el suelo. Evite poner las mangueras en alto. Las mangueras son un riesgo de tropiezo y pueden provocar accidentes.
- No deje que la manguera se recoja sola. Vuelva a colocarla con cuidado en la carcasa.
- No suelte la manguera si la función de parada automática no está ajustada.
- No abra la carcasa del producto. Los resortes están tensos, podrían saltar hacia atrás.
- Asegúrese de que el suelo cercano al producto se mantenga lo más seco posible.
- Cierre el grifo de agua cuando no esté utilizando el producto.

### **⚠ ¡NOTA! ¡RIESGO DE DAÑOS!**

Una manipulación inadecuada del producto puede provocar daños en este.

- Asegúrese de no dañar ningún cable ni conducto durante el montaje. Revise el lugar de montaje con un detector antes de empezar a taladrar.
- Para evitar daños por heladas, desmonte el producto del muro en invierno y almacénelo en un lugar seco.
- No pase la manguera alrededor de esquinas o bordes ni a lo largo de objetos puntiagudos o afilados. Los daños resultantes pueden provocar fugas.
- No extienda la manguera por zonas por las que puedan pasar coches. Al pisarla, la manguera puede reventar.
- No retire los tornillos de las piezas de la carcasa.
- Preste siempre atención, a que la manguera no se enrolle sola. Esto podría generar daños.

### **⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE DESLIZAMIENTO!**

- Si el suelo está mojado, puede resbalar en el suelo y hacerse daño.

- Durante su uso, no obstruya la abertura de la manguera con los dedos u otros objetos.
- El montaje deberá ser realizado solo por personas con conocimientos técnicos.
- No vuelva a utilizar el producto si los componentes de plástico del producto presentan grietas o roturas o si están deformados. Reemplace los componentes dañados solo con piezas de repuesto originales.

## 3 Primera puesta en marcha

### 3.1 Comprobar el volumen del suministro y el producto

#### **⚠ ¡NOTA! ¡RIESGO DE DAÑOS!**

- Si abre el embalaje sin cuidado utilizando un cuchillo afilado o cualquier otro objeto puntagudo, podría dañar el producto.
- Proceda con sumo cuidado al abrirla.
  1. Saque el producto del embalaje.
  2. Compruebe si el volumen de suministro está completo (véase el capítulo «Descripción de piezas/alcance de la entrega»).
  3. Compruebe que ni el producto ni las piezas presenten daños. En caso contrario, no utilice el producto. Póngase en contacto con su sucursal.

### 3.2 Limpieza a fondo

1. Retire completamente el material de embalaje y todas las láminas protectoras.
2. Antes del primer uso, limpie todas las piezas del producto como se describe en el apartado «Limpieza y mantenimiento».

## 4 Montaje

**¡NOTA! ¡RIESGO DE DAÑOS!** Una manipulación inadecuada del producto puede provocar daños en este.

- Asegúrese de no dañar ningún cable ni conducto durante el montaje. Revise el lugar de montaje con un detector antes de empezar a taladrar.

### 4.1 Seleccionar el lugar de montaje

1. Seleccione un lugar de montaje estable y firme.
2. Tenga en cuenta el peso del producto, incl. el agua en la manguera (ver capítulo «Datos técnicos»).
3. Seleccione un lugar de montaje en el que pueda utilizarse todo el radio de giro de 180° del carrete de manguera **3** (ver fig. A).
4. Mida la distancia al grifo de agua de tal modo que la manguera de conexión **12** pueda conectarse sin tensión (ver fig. B).

### 4.2 Preparar el material de montaje

Para montaje en muro de hormigón o mampostería (ver Fig. C):

- Para paredes sin enfoscar y grosores de yeso de hasta 10 mm, utilice los tornillos **7** y tacos **6**.
- Para grosores de yeso superiores a 10 mm, utilice anclajes resistentes adecuados de distribuidores especializados.

Para montaje en pared de madera (ver Fig. D):

- Utilice el siguiente material de montaje:
  - 4 tornillos de rosca **17**\* M8; longitud 20 mm + grosor de las tablas
  - 8 arandelas **16**\*
  - 4 arandelas elásticas **18**\*
  - 4 tuercas **19**\*

\*No incluido en el volumen de suministro

Para montaje en poste de madera (el poste de madera debe tener una sección mínima de 100 x 100 mm) (ver la fig. E):

- Utilice el siguiente material de montaje:
    - 4 tornillos para madera hexagonal [17]\*
    - 4 arandelas [16]\*
    - 4 arandelas elásticas [18]\*
- \*No incluido en el volumen de suministro

### 4.3 Montaje del producto

1. Extraiga el tornillo del eje [2] y retire el soporte de pared [1] de la caja de mangueras [3] (ver la fig. F).
2. Marque los agujeros de perforación (ver la fig. G).
3. Coloque el soporte de pared [1]. El soporte de pared debe colocarse verticalmente:
  - En muros de hormigón y mampostería, siga la Fig. C.
  - En paredes de paneles, siga la fig. D.
  - En postes de madera, siga la fig. E.
4. Cuelgue el carrete de manguera [3] del soporte de pared [1] (ver fig. H). Sujete el carrete de manguera del asa [4]. Introduzca el carrete de manguera en el soporte de pared hasta que los orificios del eje coincidan. Inserte el tornillo del eje [2] en los agujeros correspondientes hasta el tope.
5. Conecte el adaptador de grifo [14] al grifo (véase la Fig. I). En función del tamaño de la rosca de conexión del grifo de agua, introduzca la pieza reductora [15] en el adaptador de grifo.
6. Conecte la pieza de manguera para el grifo de agua [13] y la manguera de conexión [12] al adaptador de grifo [14] (ver la fig. J).

El producto está listo para su uso.

### 4.4 Desmontaje

- Para el desmontaje, proceda en orden inverso al montaje.

## 5 Manejo

### 5.1 Desenrollar la manguera

1. Extraiga la manguera de riego [9] a la longitud deseada del carrete de manguera [3] (ver fig. K).
2. Deje de tirar. La función STOP del producto hace que la manguera de riego retroceda ligeramente hasta que quede sujeta por el bloqueo de retorno.
3. Abra el grifo de agua.
4. Abra la boquilla de pulverización [10] (ver la fig. L).

**Nota:** La función STOP permite detener la manguera en cualquier punto. Esto permite trabajar sin una tensión permanente en la manguera de riego. Para desbloquear el bloqueo de retorno, tire brevemente de la manguera de riego [9].

### 5.2 Enrollar la manguera

- **¡RIESGO DE LESIONES Y DAÑOS!** Una manguera de riego sin sujetar puede verse sacudida por la fuerza del muelle del mecanismo de enrollado automático y provocar lesiones y daños materiales.
  - Guíe siempre por principio la manguera de riego con la mano. Al enrollarla, asegúrese de que no haya más personas en las inmediaciones.
  - Nunca introduzca la mano en el interior de la carcasa.
1. Cierre la boquilla de pulverización [10].
  2. Cierre el grifo de agua.
  3. Abra la boquilla de pulverización [10] para aliviar la presión de agua. Cierre de nuevo la boquilla de pulverización.
  4. Sujete la manguera de riego [9] por la boquilla de pulverización [10]. Estire ligeramente de la manguera de riego para liberar el bloqueo de retorno. Guíe la manguera de riego con la mano mientras se enrolla automáticamente hasta el tope final [5] en el carrete de manguera [3] (ver fig. M).
  5. Gire el carrete de manguera [3] hacia la pared para ahorrar espacio (ver fig. A).

## 5.3 Conectar otros consumidores de agua

- Para conectar otros consumidores de agua, retire la boquilla de pulverización [10] del tramo de manguera con bloqueo de agua [11] (ver fig. N). El bloqueo de agua integrado en el tramo de manguera impide el reflujos de agua.

## 6 Almacenamiento invernal

Proteja el producto de las heladas. El agua residual congelada en la manguera se expande y pueden provocar daños.

1. Desconecte la manguera de conexión [12] del grifo de agua.
2. Vacíe completamente la manguera de conexión [12]. Asegúrese de vaciar también la manguera de riego [9].
3. Deje que todas las piezas se sequen totalmente.
4. Retire el carrete de manguera [3] del soporte de pared [1] (ver fig. F).
5. Almacene el carrete de manguera [3] en un lugar libre de heladas.

## 7 Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

### ¡NOTA! ¡RIESGO DE DAÑOS!

- Una manipulación inadecuada del producto puede provocar daños en este.
- No utilice productos de limpieza agresivos ni objetos de limpieza afilados o metálicos como cuchillos, espátulas duras o similares. Esto podría dañar las superficies.

### 7.1 Limpieza

- Limpie todas las piezas con un paño húmedo.

## 7.2 Mantenimiento y cuidados

### Después de cada uso:

- Enrolle la manguera de riego [9] hasta el tope final [5] después de cada uso para destensar el muelle de retorno.

### Mensualmente y tras el almacenamiento invernal:

- Compruebe regularmente la manguera en busca de fisuras, puntos débiles y otras muestras de desgaste.
- Solicite al fabricante que sustituya una manguera defectuosa.

## 7.3 Almacenamiento

- Todas las piezas deben estar totalmente secas antes de almacenarlas.
- Guarde el producto siempre en un lugar seco.
- Proteja el producto de la luz solar directa.
- Guarde el producto fuera del alcance de los niños, bien cerrado y a una temperatura de entre 5 °C y 20 °C (temperatura ambiente).

## 8 Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el punto de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



## **9 Garantía y servicio técnico**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

### **Servicio de atención al cliente**

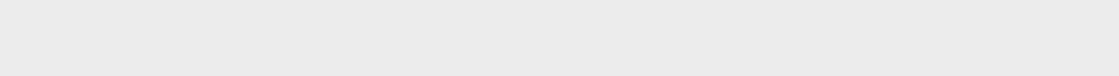
Conmetall Meister GmbH  
Oberkamper Str. 39  
42349 Wuppertal  
ALEMANIA

Tlf.: +49 (0) 202 24750 430/431/432  
(el coste de la llamada dependerá de la tarifa fija de su proveedor telefónico)  
Tlf.: +800 34 99 67 53 (desde fuera de Alemania)

Correo electrónico: [meister-service@conmetallmeister.de](mailto:meister-service@conmetallmeister.de)

**IAN 469174\_2310**

Para efectuar cualquier consulta, tenga a mano el tique de compra y el número del artículo (IAN 469174\_2310) como justificante de compra.



<b>Billedtekst til de anvendte piktogrammer</b> .....	Side 84
<b>1 Indledning</b> .....	Side 85
1.1 Formålsbestemt anvendelse.....	Side 85
1.2 Beskrivelse af de enkelte dele/leveringsomfang.....	Side 85
1.3 Tekniske data.....	Side 85
<b>2 Generelle sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side 86
<b>3 Første ibrugtagning</b> .....	Side 88
3.1 Kontrol af produktet og de leverede dele.....	Side 88
3.2. Grundig rengøring.....	Side 88
<b>4 Montering</b> .....	Side 88
4.1 Vælg monteringssted.....	Side 88
4.2 Læg monteringsmateriale parat.....	Side 88
4.3 Udfør monteringen.....	Side 88
4.4 Demontering.....	Side 89
<b>5 Betjening</b> .....	Side 89
5.1 Udrulning af slangen.....	Side 89
5.2 Oprulning af slangen.....	Side 89
5.3 Tilslut andre vandforbrugere.....	Side 89
<b>6 Overvintring</b> .....	Side 89
<b>7 Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring</b> .....	Side 89
7.1 Rengøring.....	Side 90
7.2 Vedligeholdelse og pleje.....	Side 90
7.3 Opbevaring.....	Side 90
<b>8 Bortskaffelse</b> .....	Side 90
<b>9 Garanti og service</b> .....	Side 90

## Forklaring af de anvendte piktogrammer

	<b>FARE!</b> Dette signalsymbol/-ord betegner en fare med høj risikoniveau, som, hvis den ikke forhindres, kan have døden eller en alvorlig personskade til følge.		<b>ADVARSEL!</b> Dette signalsymbol/-ord betegner en fare med middel risikoniveau, som, hvis den ikke forhindres, kan have døden eller en alvorlig personskade til følge.
	<b>FORSIGTIG!</b> Dette signalsymbol/-ord betegner en fare med lav risikoniveau, som, hvis den ikke forhindres, kan have en mindre eller en moderat personskade til følge.		<b>BEMÆRK!</b> Dette signalordet advarer mod eventuelle materielle skader.
	Læs monterings- og betjeningsvejledningen!		Advarsel! Fare for elektrisk stød!
	Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!		UV-bestandig.
	Livs- og ulykkesfare for småbørn og børn!		SGS-stemplet bekræfter, at produktet er sikker ved formålsbestemt brug. Symbolet "GS" står for certificeret sikkerhed. Produkter, som er mærket med dette symbol, opfylder kravene i den tyske produktsikkerhedslov (ProdSG).
	Ikke egnet til drikkevand.		Bortskaf emballage og produkt miljøvenligt!
	Vejrbestandig.		Produkt overholder de produktspecifikke europæiske retningslinjer.
	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger		Slangen må ikke løbe tilbage af sig selv. Den skal forsigtigt føres tilbage i kabinettet.

# Slangerulle til væggen

## 1 Indledning



Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har hermed besluttet dig for et førsteklasses produkt. Monterings-/betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Læs denne monterings-/betjeningsvejledning fuldstændigt igennem inden installationen og overhold anvisningerne. Denne vejledning indeholder vigtige monterings-, indstillings- og plejeinformationer. Opbevar derfor monterings-/betjeningsvejledningen omhyggeligt, og giv denne også videre til eventuelle efterfølgende ejere.

### 1.1 Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er en slangeopruller, der udelukkende er designet som en slangetromle i en lukket slangeboks med en automatisk oprulningsmekanisme. Ud over sprøjtedysen kan andre vandforbrugere også forbindes til vandslangen, f.eks. plænesprinklere, vandingssystemer og højtryksrensere. Produktet er udelukkende beregnet til privat brug og ikke til erhvervs-mæssig anvendelse.

Anvend produktet kun som beskrevet i denne vejledning. Enhver anden anvendelse gælder som ikke formålsbestemt og kan føre til materielle skader eller endda til personskader. Dette produkt er ikke noget legetøj for børn.

Producenten eller forhandleren hæfter ikke for skader, som er opstået på grund af ikke-formålsbestemt eller forkert brug.

### 1.2 Beskrivelse af de enkelte dele/leveringsomfang

- 1 1 vægbeslag
- 2 1 styrebolt
- 3 1 slangeboks
- 4 1 bærehåndtag
- 5 1 endestop
- 6 4 dyvler
- 7 4 skruer
- 8 1 splint

- 9 1 vandslange
- 10 1 sprøjtedyse
- 11 1 slangesektion med vandstop til sprøjtedysen
- 12 1 tilslutningslange
- 13 1 slangesektion til vandhanen
- 14 1 hanesektion
- 15 1 reduktionsstykke
- 16 8 underlagsskiver\*
- 17 4 gevind / sekskant-træskruer\*
- 18 4 fjederringe\*
- 19 1 møtrik\*

Monterings- og betjeningsvejledning

\* Ikke indeholdt i leveringen

## 1.3 Tekniske data

Model: WU9927170-8

### Slangeboks med vægbeslag

Mål (b × h × d): ca. 38,5 cm x  
19 cm x 36,5 cm

Vægt (uden  
tunglastanker): ca. 6,3 kg (tom)  
ca. 8,13 kg (med  
vand i slangen)

Drejningsområde: vandret 180°

Materiale: kunststof, vejrbestandigt

### Slanger

Længde  
Vandslange: ca. 20 m  
Tilslutningslange: ca. 2 m  
Diameter: 15 mm (udvendig)  
11 mm (indvendig)  
Arbejdstryk: maks. 10 bar  
Materiale: PVC-tekstilslange

## 2 Generelle sikkerhedsanvisninger

**⚠ ADVARSEL!** LÆS ALLE SIKKERHEDSANVISNINGER OG VEJLEDNINGER! OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSANVISNINGER OG VEJLEDNINGERTIL FREMTIDIG BRUG!

### **⚠ FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!**

- Forkert installation eller forkert håndtering kan føre til et elektriske stød:
  - Sørg for at ingen elledninger beskadiges under monteringen.
  - Ret aldrig vandstrålen mod elektriske installationer.
  - Ret aldrig vandstrålen mod personer eller dyr.



### **⚠ ADVARSEL!**

- Fare for børn og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner (f.eks. personer med handicap, ældre personer med fysiske og psykiske funktionsnedsættelser) eller mangel på erfaring og viden (f.eks. større børn).
- Sørg for, at produktet kun benyttes af personer på mindst 16 år, der besidder uindskrænkede fysiske og mentale evner, og som

har læst og forstået betjeningsvejledningen. Alle andre personer må kun benytte produktet under opsyn af egnede personer.

- Hold børn på afstand af produktet. Børn må ikke anvende og ikke lege med produktet.
- Lad ikke produktet være uden opsyn under driften.
- Hold børn på afstand under monteringen. Produktet omfatter adskillige skruer og andre smådele. Disse kan føre til kvælning, hvis de bliver slugt eller inhaleret.
- Lad ikke børn lege med emballagefolien. Børn kan under leg blive viklet ind i emballagefolien og blive kvalt.

### **⚠ ADVARSEL! FARE FOR TILSKADEKOMST!**

En forkert installation eller anvendelse kan medføre kvæstelser.

- Kontroller at alle dele er ubeskadiget og monteret korrekt.
- Kontroller at vandtrykket er korrekt for at undgå, at vand med højt tryk slipper ud og forårsager kvæstelser. Ret ikke vandstrålen mod personer eller dyr.
- Drik aldrig det vand, som du transporterer med produktet. Produktet er ikke egnet til drikkevand. Produkt er beregnet til transport af

vand fra faste installationer. Andre væsker må ikke transporteres med produktet.

- Den udrullede slange skal ligge fladt på jorden. Undgå oprejste løkker. Løkker indebærer en fare for at snuble og kan forårsage uheld.
- Slangen må ikke løbe tilbage af sig selv. Den skal forsigtigt føres tilbage i kabinettet.
- Slangen må ikke slippes, hvis den automatiske stopfunktion ikke er i indgreb.
- Åbn aldrig produktets kabinet. Fjedrene er spændt op og kan springe tilbage.

### **⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR AT GLIDE!**

- Hvis jorden er våd, kan du glide på den og komme til skade.
- Forvis dig om, at jorden i nærheden af produktet holdes så tør som mulig.
- Luk vandhanen, hvis du ikke bruger produktet.

### **⚠ OBS! FARE FOR BESKADIGELSE!** Uhensigtsmæssig håndtering af produktet kan medføre beskadigelser.

- Sørg for ikke at beskadige nogle kabler, ledninger eller vandrør under monteringen. Kontroller

moneringsstedet med en lednings søger, inden du borer.

- For at undgå frostskeer skal produktet afmonteres fra væggen om vinteren og opbevares på et tørt sted.
- Før ikke slangen rundt om hjørner eller kanter eller langs spidse eller skarpe genstande. De resulterende skader kan føre til lækager.
- Slangen må ikke lægges i områder, hvor køretøjer kører hen over den. Hvis køretøjer kører hen over den kan den bryde.
- Der må ikke fjernes skrue fra delene i kabinettet.
- Sørg for, at slangen ikke ruller sig op af sig selv. Dette kan føre til beskadigelser.
- Under brugen må slangeåbningen ikke lukkes til med dine fingre eller med genstande.
- Monteringen bør blive udført af fagkyndige personer.
- Anvend ikke længere produktet, hvis plastkomponenterne har revner eller brud eller er blevet deformeret. Udskift kun beskadigede komponenter med passende originale reservedele.

## 3 Første ibrugtagning

### 3.1 Kontrol af produktet og de leverede dele

#### **⚠ OBS! FARE FOR BESKADIGELSE!**

- Hvis du åbner emballagen uforsigtigt med en skarp kniv eller en anden spids genstand, kan produktet hurtigt blive beskadiget.
- Gå meget forsigtigt frem ved åbningen.
  1. Tag produktet ud af emballagen.
  2. Kontroller om leveringen er fuldstændigt (se kapitel "Beskrivelse af de enkelte dele/leveringsomfang").
  3. Kontroller om produktet eller de enkelte dele har skader. Hvis dette er tilfældet, må produktet ikke tages i brug. Henvend dig til forhandleren.

### 3.2. Grundig rengøring

1. Fjern emballagematerialet og samtlige beskyttelsesfolier fra produktet.
2. Rengør alle dele af produktet inden første ibrugtagning som beskrevet i kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse".

## 4 Montering

**BEMÆRK! FARE FOR BESKADIGELSE!** Uhenigtsmæssig håndtering af produktet kan medføre beskadigelser.

- Sørg for ikke at beskadige nogle kabler, ledninger eller vandrør under monteringen. Kontroller monteringsstedet med en ledningsøger, inden du borer.

### 4.1 Vælg monteringssted

1. Vælg et stabilt og bæredygtigt monteringssted.
2. Vær opmærksom på produktets vægt inklusive vand i slangen (se kapitlet "Tekniske data").
3. Vælg et monteringssted hvor slangeboksens **3** drejelige rækkevidde på 180 ° kan udnyttes i fuldt omfang (se afbildning A).

4. Mål afstanden til vandhanen så tilslutningsslangen **12** kan tilsluttes uden spænding (se afbildning B).

### 4.2 Læg monteringsmateriale parat

Til montering på en betonvæg eller på en murvæg (se afbildning C):

- På rå vægge eller ved en belægningstykkelse på 10 mm skal du bruge skrueerne **7** og dyvlerne **6**.
- Ved belægningstykkelser på over 10 mm skal du bruge et egnet tunglastanker fra en specialforretning.

Til montering på en trævæg (se afbildning D):

- Brug følgende monteringsmateriale:
  - 4 gevindskruer **17**\* M8; længde: 20 mm + bræddernes tykkelse
  - 8 underlagsskiver **16**\*
  - 4 fjederringe **18**\*
  - 4 møtrikker **19**\*

\* Ikke indeholdt i leveringen

Til montering på træstolper ( træstolpen skal have et tværsnit på mindst 100 x 100 mm) (se afbildning E):

- Brug følgende monteringsmateriale:
  - 4 sekskant-træskruer **17**\*  
Ø 8 mm x 100 mm
  - 4 underlagsskiver **16**\*
  - 4 fjederringe **18**\*

\* Ikke indeholdt i leveringen

### 4.3 Udfør monteringen

1. Træk styrebolten **2** ud og fjern vægbeslaget **1** fra slangeboksen **3** ab (se afbildning F).
2. Marker borehullerne (se afbildning G).
3. Monter vægbeslaget **1**. Vægbeslaget skal anbringes lodret:
  - For betonvægge og murværk se afbildning C.
  - For trævægge se afbildning D.
  - For træstolper se afbildning E.
4. Hæng slangeboksen **3** i vægbeslaget **1** (se afbildning H). Hold slangeboksen fast i bærehåndtaget **4**. Før slangeboksen ind i



vægbeslaget, indtil hullerne lapper over. Før styrebolten [2] til anslag ind i hullerne.

5. Tilslut hanesektionen [14] til vandhanen (se afbildning I). Afhængig af størrelsen på vandhanens tilslutningsgevind, skrues reduktionsstykket [15] ind i hanesektionen.
6. Tilslut slangesektionen til vandhanen [13] og til slutningsslangen [12] ved hanesektionen [14] (se afbildning J).

Produktet er driftsklart.

## 4.4 Demontering

- Gå ved demonteringen frem i omvendt rækkefølge, end ved monteringen.

## 5 Betjening

### 5.1 Udrulning af slangen

1. Træk vandslangen [9] i den ønskede længde ud af slangeboksen [3] (se afbildning K).
2. Stop med at trække. På grund af STOP-funktionen, rulles vandslangen lidt tilbage, indtil den holdes på plads af returlåsen.
3. Åbn vandhanen.
4. Åbn sprøjtedyse [10], (se afbildning L).

**Bemærk** STOP-funktionen gør det muligt at stoppe slangen på et vilkårligt punkt. Dermed er det muligt at arbejde med vandslangen uden et permanent træk. Træk kort i vandslangen [9], for at løsne returlåsen.

### 5.2 Oprulning af slangen

- **FARE FOR KVÆSTELSER OG BESKADIGELSE!** En ustyret vandslange kan kastes rundt af fjederkraften i den automatiske oprulningsmekanisme og forårsage personskader og materielle skader.
- Styr altid vandingsslangen med hånden. Sørg for at der ikke befinder sig andre personer i nærheden, når produktet rulles op.
- Stik aldrig hånden ind i kabinetets indre.

1. Tilslut sprøjtedyse [10].
2. Luk for vandhanen.
3. Åbn sprøjtedyse [10], for at frigøre vandtrykket. Luk sprøjtedyse igen.
4. Tag fat i vandslangen [9] ved sprøjtedyse [10]. Træk kort i vandslangen, for at løsne returlåsen. Styr vandslangen med hånden, mens den automatisk rulles op til endestop [5] i slangeboksen [3] (se afbildning M).
5. Drej slangeboksen [3] om mod væggen for at spare plads (se afbildning A).

## 5.3 Tilslut andre vandforbrugere

- For at tilslutte en anden vandforbruger, skal sprøjtedyse [10] fjernes fra slangesektionen med vandstop [11] (se afbildning N). Det integrerede vandstop i slangesektionen forhindrer, at der kan flyde mere vand igennem.

## 6 Overvintring

Beskyt produktet mod frost. Det resterende vand i slangen ekspanderer under frysningen og kan forårsage skader.

1. Adskil tilslutningsslangen [12] fra vandhanen.
2. Tøm tilslutningsslangen [12] helt. Kontroller at vandslangen [9] ligeledes er tømt.
3. Lad alle dele tørre fuldstændigt.
4. Tag slangeboksen [3] af vægbeslaget [1] (se afbildning F).
5. Opbevar slangeboksen [3] frostfrit.

## 7 Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

### BEMÆRK! FARE FOR BESKADIGELSE!

- U hensigtsmæssig håndtering af produktet kan føre til beskadigelser af produktet.
- Anvend ingen aggressive rengøringsmidler eller skarpe eller metalliske rengøringsgenstande som knive, hårde spatler eller lignende. Disse kan beskadige overfladerne.

## 7.1 Rengøring

- Rengør alle dele med en fugtig klud.

## 7.2 Vedligeholdelse og pleje

### Efter hver brug:

- Rul vandslangen [9] op til endestopet [5], for at aflaste returfederen.

### Hver måned og efter hver vinter:

- Kontroller regelmæssigt slangerne for revner, skørhed og andre tegn på slitage.
- Få producenten til at udskifte en defekt slange.

## 7.3 Opbevaring

- Alle dele skal være fuldstændig tørre inden opbevaringen.
- Opbevar altid produktet på et tørt sted.
- Beskyt produktet mod direkte sollys.
- Opbevar produktet lukket og på et sted, som er utilgængeligt for børn, ved en temperatur på mellem 5 °C og 20 °C (stuetemperatur).

## 8 Bortskaffelse

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugsstationer.

Du kan få oplysninger om muligheder for bortskaffelse af dit udtjente produkt hos din lokale kommune.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

## 9 Garanti og service

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedenævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

### Kundeservice

Conmetall Meister GmbH  
Oberkamper Str. 39  
42349 Wuppertal  
TYSKLAND

Telf.: +49 (0) 202 24750 430/431/432  
(omkostninger ved opkald i forhold til  
fastnetpris af din telefonudbyder)  
Tlf.: +800 34 99 67 53 (fra udlandet)  
E-mail: meister-service@conmetallmeister.de














**IAN 469174\_2310**

Opbevar venligst kvitteringen og varenummeret  
(IAN 469174\_2310) til brug ved alle henvendelser  
som bevis for købet.



<b>Legenda dei pittogrammi utilizzati</b> .....	Pagina	94
<b>1 Introduzione</b> .....	Pagina	95
1.1 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso.....	Pagina	95
1.2 Descrizione dei componenti/Contenuto della confezione.....	Pagina	95
1.3 Specifiche tecniche.....	Pagina	95
<b>2 Indicazioni generali in materia di sicurezza</b> .....	Pagina	96
<b>3 Prima messa in funzione</b> .....	Pagina	98
3.1 Controllo del prodotto e del contenuto della confezione.....	Pagina	98
3.2 Pulizia accurata.....	Pagina	98
<b>4 Montaggio</b> .....	Pagina	98
4.1 Scegliere la sede di montaggio.....	Pagina	98
4.2 Preparazione del materiale di montaggio.....	Pagina	98
4.3 Esecuzione del montaggio.....	Pagina	99
4.4 Smontaggio.....	Pagina	99
<b>5 Utilizzo</b> .....	Pagina	99
5.1 Srotolare il tubo flessibile.....	Pagina	99
5.2 Riavvolgere il tubo flessibile.....	Pagina	99
5.3 Collegare altri dispositivi per l'utilizzo dell'acqua.....	Pagina	100
<b>6 Svernamento</b> .....	Pagina	100
<b>7 Pulizia, manutenzione e conservazione</b> .....	Pagina	100
7.1 Pulizia.....	Pagina	100
7.2 Manutenzione e cura.....	Pagina	100
7.3 Conservazione.....	Pagina	100
<b>8 Smaltimento</b> .....	Pagina	100
<b>9 Garanzia e assistenza</b> .....	Pagina	101

## Legenda dei pittogrammi utilizzati

	<p><b>PERICOLO!</b> Questo simbolo/ parola indica un pericolo con un grado di rischio elevato che, se non evitato, provoca morte o lesioni gravi.</p>		<p><b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo/parola indica un pericolo con un grado di rischio intermedio che, se non evitato, provoca morte o lesioni gravi.</p>
	<p><b>ATTENZIONE!</b> Questo simbolo/ parola indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, provoca lesioni ridotte o moderate.</p>		<p><b>NOTA!</b> Questa parola indica la possibilità di danni materiali.</p>
	<p>Leggere le istruzioni per il montaggio e l'uso!</p>		<p>Avvertenza! Pericolo di folgorazione!</p>
	<p>Attenersi alle avvertenze e indicazioni di sicurezza!</p>		<p>Resistenti ai raggi UV.</p>
	<p>Pericolo di morte e di incidente per neonati e bambini!</p>		<p>Il sigillo SGS conferma che il prodotto è sicuro se utilizzato in modo conforme. Il simbolo "GS" sta per sicurezza certificata. I prodotti che arrecano questo marchio sono conformi ai requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG).</p>
	<p>Non adatto per l'acqua potabile.</p>		<p>Smaltire l'imballaggio e il prodotto in modo ecocompatibile!</p>
	<p>Resistente alle intemperie.</p>		<p>Il prodotto è conforme alle direttive europee vigenti per questa tipologia di prodotti.</p>
	<p>Avvertenze per la sicurezza Istruzioni per l'uso</p>		<p>Non fare riavvolgere il tubo flessibile in modo autonomo. Farlo ritirare con cautela all'interno dell'alloggiamento.</p>

# Avvolgitubo da parete

## 1 Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo prodotto. Con questo acquisto avete scelto un prodotto di qualità. Le presenti istruzioni per il montaggio e l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Leggere interamente le istruzioni per il montaggio e l'uso prima dell'installazione e seguirne le indicazioni. Queste istruzioni contengono informazioni in merito al montaggio, all'installazione e alla cura del prodotto. Conservare quindi le istruzioni per il montaggio e l'uso e cederle a un eventuale successivo proprietario insieme al prodotto.

### 1.1 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il prodotto è progettato esclusivamente per essere utilizzato come tamburo avvolgitubo in una puleggia chiusa con meccanismo di riavvolgimento automatico. Al tubo flessibile di irrigazione è possibile attaccare oltre all'ugello anche altri dispositivi per l'utilizzo dell'acqua come irrigatori per prati, impianti di irrigazione e pulitori ad alta pressione. Esso è destinato soltanto all'utilizzo in ambito privato e non a scopi commerciali.

Utilizzare il prodotto solo come descritto in questo manuale di istruzioni. Qualsiasi altro uso è da considerarsi non conforme e può provocare danni materiali o persino lesioni a persone. Il prodotto non è un giocattolo per bambini.

Il produttore o il rivenditore declinano qualsiasi responsabilità per danni derivati da un uso non conforme o scorretto.

### 1.2 Descrizione dei componenti/ Contenuto della confezione

- 1 1 supporto a parete
- 2 1 perno dell'asse
- 3 1 puleggia

- 4 1 manico
- 5 1 finecorsa
- 6 4 tasselli
- 7 4 viti
- 8 1 coppiglia
- 9 1 tubo flessibile di irrigazione
- 10 1 ugello
- 11 1 raccordo per tubo flessibile con acqua-stop per ugello
- 12 1 tubo flessibile di collegamento
- 13 1 raccordo per tubo flessibile per rubinetto
- 14 1 raccordo per rubinetto
- 15 1 riduttore
- 16 8 rondelle\*
- 17 4 viti per legno filettate/esagonali\*
- 18 4 rondelle elastiche\*
- 19 1 dado\*

Manuale per il montaggio e l'uso

\* Non incluso nella fornitura

### 1.3 Specifiche tecniche

Modello: WU9927170-8

#### Puleggia con supporto a parete

Dimensioni (L x A x P): ca. 38,5 cm x  
19 cm x 36,5 cm

Peso (senza  
tiranti d'ancoraggio): ca. 6,3 kg (vuoto)  
ca. 8,13 kg (con  
acqua nel tubo flessibile)

Intervallo di inclinazione: orizzontale ca. 180°  
Materiale: plastica, resistente alle  
intemperie

#### Tubi flessibili

Lunghezza  
Tubo flessibile  
di irrigazione: ca. 20 m  
Tubo flessibile  
di collegamento: ca. 2 m  
Diametro: 15 mm (esterno)  
11 mm (interno)

Pressione di lavoro: max. 10 bar  
Materiale: tubo flessibile in tessuto  
PVC

## 2 Indicazioni generali in materia di sicurezza

**⚠ ATTENZIONE!** LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI E GLI AVVISI DI SICUREZZA! CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER UNA FUTURA CONSULTAZIONE!

### **⚠ PERICOLO! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**

- Un'installazione o un uso errati possono provocare scosse elettriche:
  - Assicurarsi di non danneggiare le linee elettriche durante il montaggio.
  - Non indirizzare mai il getto d'acqua verso apparecchiature elettriche.
  - Non indirizzare mai il getto d'acqua su persone o animali.



### **⚠ ATTENZIONE!**

Pericoli per i bambini e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad esempio persone parzialmente disabili, anziani con ridotte capacità fisiche e mentali) o mancanza di esperienza e conoscenza (ad esempio bambini più grandi).

- Assicurarsi che il prodotto venga utilizzato esclusivamente da persone che abbiano almeno 16 anni, dispongano della totalità delle loro capacità fisiche e mentali e che abbiano letto e compreso il manuale di istruzioni per l'uso. Tutte le altre persone possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di persone idonee.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. I bambini non possono utilizzare il prodotto, né giocare con esso.
- Non lasciare il prodotto incustodito durante l'uso.
- Durante il montaggio tenere i bambini lontani dal luogo di lavoro. Di questo prodotto fanno parte viti e altri componenti piccoli. Questi possono causare soffocamento se vengono ingeriti o inalati.
- Non far giocare i bambini con la pellicola dell'imballaggio. I bambini potrebbero rimanere intrappolati e soffocare.

### **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!**

- Un'installazione o un uso errati possono provocare lesioni.
- Assicurarsi che tutti i componenti siano integri e montati correttamente.



- Controllare regolarmente la pressione dell'acqua al fine di impedire che l'acqua a elevata pressione fuoriesca causando lesioni. Non indirizzare il getto d'acqua verso persone o animali.
- Non bere mai l'acqua che viene trasportata con il prodotto. Il prodotto non è adatto per l'acqua potabile. Il prodotto serve per trasferire acqua da installazioni fisse in sede. Con esso non devono essere trasferiti altri fluidi.
- Posizionare il tubo flessibile srotolato solo in modo aderente al pavimento. Evitare che il tubo flessibile resti sollevato creando delle anse. Le anse sono punti di inciampo e possono causare incidenti.
- Non fare riavvolgere il tubo flessibile in modo autonomo. Farlo ritirare con cautela all'interno dell'alloggiamento.
- Non lasciare il tubo flessibile se la funzione di arresto automatico non è inserita.
- Non aprire mai l'alloggiamento del prodotto. Le molle sono state tese in fabbrica e potrebbero sbalzare verso dietro.

### **⚠ CAUTELA! PERICOLO DI SCIVOLAMENTO!**

- Se il pavimento è bagnato sussiste il rischio di scivolare e ferirsi.
- Assicurarsi che il pavimento vicino al prodotto sia mantenuto asciutto il più possibile.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua quando il prodotto non è in uso.

### **⚠ NOTA! PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO!**

- Un utilizzo improprio del prodotto può danneggiarlo.
- Assicurarsi che durante il montaggio non vengano danneggiati cavi, condutture e tubi dell'acqua. Prima di eseguire i fori individuare il punto di montaggio idoneo con un dispositivo di rilevazione delle condutture.
  - Per evitare danni causati dal gelo, d'inverno smontare il prodotto dalla parete e conservarlo in un luogo asciutto.
  - Non posizionare il tubo flessibile intorno ad angoli o bordi, né lungo oggetti appuntiti o taglienti. I danni derivanti potrebbero causare perdita di tenuta.
  - Non posizionare il tubo flessibile in aree dove transitano veicoli. Se un veicolo schiaccia il tubo flessibile, questo può scoppiare.

- Non rimuovere le viti dai componenti dell'alloggiamento.
- Assicurarsi sempre che il tubo flessibile si arrotoli da solo. Ciò può causare danneggiamenti.
- Non chiudere l'apertura del tubo flessibile con un dito o con altri oggetti durante l'uso.
- Far eseguire il montaggio soltanto da personale esperto.
- Non utilizzare più il prodotto se i componenti in plastica del prodotto presentano rotture o crepe oppure se sono deformati. Sostituire i componenti danneggiati soltanto con appositi pezzi di ricambio originali.

### **3 Prima messa in funzione**

#### **3.1 Controllo del prodotto e del contenuto della confezione**

##### **⚠️ NOTA! PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO!**

- In caso di apertura poco attenta della confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti, lo stendibiancheria potrebbe danneggiarsi velocemente.
- Procedere con cautela durante l'apertura.
  1. Estrarre il prodotto dalla confezione.
  2. Verificare la completezza della fornitura (vedi capitolo "Descrizione dei componenti/Contenuto della confezione").
  3. Verificare l'eventuale presenza di danni del prodotto o dei suoi componenti. In caso di danneggiamenti, non usare il prodotto. Rivolgersi alla propria filiale.

#### **3.2 Pulizia accurata**

1. Rimuovere dal prodotto l'intero materiale di imballaggio e tutte le pellicole protettive.
2. Prima del primo utilizzo pulire tutti i componenti del prodotto come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione".

### **4 Montaggio**

#### **NOTA! PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO!**

- Un utilizzo improprio del prodotto può danneggiarlo.
- Assicurarsi che durante il montaggio non vengano danneggiati cavi, condutture e tubi dell'acqua. Prima di eseguire i fori individuare il punto di montaggio idoneo con un dispositivo di rilevazione delle condutture.

#### **4.1 Scegliere la sede di montaggio**

1. Scegliere un luogo di montaggio stabile e resistente.
2. Rispettare il peso del prodotto, inclusa l'acqua nel tubo flessibile (vedi capitolo "Specifiche tecniche").
3. Selezionare un luogo di montaggio in cui può essere impiegata l'intera area di inclinazione di ca. 180 ° della puleggia [3] (vedi Fig. A).
4. Misurare la distanza dal rubinetto in modo che il tubo flessibile di collegamento [12] possa essere collegato senza rimanere teso (vedi Fig. B).

#### **4.2 Preparazione del materiale di montaggio**

Per il montaggio su una parete di cemento o di una muratura (vedi Fig. C):

- Per pareti non intonacate e spessori di intonaco fino a 10 mm, utilizzare le viti [7] e i tasselli [6].
- Per spessori di intonaco superiori a 10 mm, utilizzare tiranti d'ancoraggio idonei dei rivenditori specializzati.

Per il montaggio su una parete a listelli (vedi Fig. D):

- Utilizzare il seguente materiale di montaggio:

- 4 viti filettate **17**\* M8;  
lunghezza: 20 mm + spessore dei listelli
- 8 rondelle **16**\*
- 4 rondelle elastiche **18**\*
- 4 dadi **19**\*

\*Non incluso nella fornitura

Per il montaggio su un palo di legno (il palo di legno deve avere una sezione minima di 100 x 100 mm) (vedi Fig. E):

- Utilizzare il seguente materiale di montaggio:
  - 4 viti esagonali per legno **17**\*
  - Ø 8 mm x 100 mm
  - 4 rondelle **16**\*
  - 4 rondelle elastiche **18**\*

\*Non incluso nella fornitura

### 4.3 Esecuzione del montaggio

1. Estrarre il perno dell'asse **2** ed estrarre il supporto a parete **1** dalla puleggia **3** (vedi Fig. F).
2. Contrassegnare i fori (vedi Fig. G).
3. Montare il supporto a parete **1**. Il supporto a parete deve essere posizionato verticalmente:
  - Per le pareti in cemento e muratura, seguire la Fig. C.
  - Per le pareti a listelli, seguire la Fig. D.
  - Per i pali di legno, seguire la Fig. E.
4. Appendere la puleggia **3** sul supporto a parete **1** (vedi Fig. H). Tenere la puleggia dal manico **4**. Posizionare la puleggia nel supporto a parete fino a quando i fori dell'asse non risultano coincidenti. Introdurre il perno dell'asse **2** fino all'innesto nei fori dell'asse.
5. Collegare il raccordo per rubinetto **14** al rubinetto (vedi Fig. I). A seconda delle dimensioni della filettatura di collegamento del rubinetto, ruotare il riduttore **15** nel raccordo per rubinetto.
6. Collegare il raccordo per tubo flessibile per il rubinetto **13** e il tubo flessibile di collegamento **12** del raccordo per rubinetto **14** (vedi Fig. J).

Il prodotto è pronto per l'uso.

## 4.4 Smontaggio

- Per lo smontaggio seguire l'ordine inverso a quello del montaggio.

## 5 Utilizzo

### 5.1 Srotolare il tubo flessibile

1. Estrarre il tubo flessibile di irrigazione **9** dalla puleggia **3** secondo la lunghezza desiderata (vedi Fig. K).
2. Allentarlo. Grazie alla funzione STOP del prodotto, il tubo flessibile di irrigazione ritorna un po' indietro fino a che non viene bloccato dal fermo antiavvolgimento.
3. Aprire il rubinetto.
4. Aprire l'ugello **10** (vedi Fig. L).

**Nota:** la funzione STOP consente l'arresto del tubo flessibile in qualsiasi punto. In questo modo, è possibile lavorare senza tensioni permanenti sul tubo flessibile di irrigazione. Per allentare il fermo antiavvolgimento, tirare brevemente dal tubo flessibile di irrigazione **9**.

### 5.2 Riavvolgere il tubo flessibile

- **PERICOLO DI LESIONI E DI DANNEGGIAMENTO!** Un tubo flessibile di irrigazione non controllato può sbalzare in una qualsiasi direzione per via della forza elastica del dispositivo automatico di riavvolgimento e causare lesioni e danni materiali.
- Dirigere quindi il tubo flessibile di irrigazione sempre con la mano. Assicurarsi che non ci siano altre persone nelle vicinanze quando si riavvolge il tubo flessibile.
- Non afferrare mai l'interno dell'alloggiamento.
  1. Chiudere l'ugello **10**.
  2. Chiudere il rubinetto.
  3. Aprire l'ugello **10** per scaricare la pressione dell'acqua. Richiudere l'ugello.
  4. Afferrare il tubo flessibile di irrigazione **9** dell'ugello **10**. Tirare brevemente dal tubo flessibile di irrigazione per allentare il fermo antiavvolgimento. Guidare il tubo flessibile di irrigazione

con la mano mentre questo si riavvolge automaticamente fino al finecorsa [5] nella puleggia [3] (vedi Fig. M).

- Inclinare la puleggia [3] sulla parete per ottimizzare lo spazio (vedi Fig. A).

### 5.3 Collegare altri dispositivi per l'utilizzo dell'acqua

- Per collegare altri dispositivi per l'utilizzo dell'acqua, rimuovere l'ugello [10] dal raccordo per tubo flessibile con acqua-stop [11] (vedi Fig. N). L'acqua-stop integrato nel raccordo per tubo flessibile impedisce lo scarico dell'acqua.

## 6 Svernamento

Proteggere il prodotto dal gelo. L'acqua residua congelata nel tubo flessibile si dilata e può causare danni.

- Staccare il tubo flessibile di collegamento [12] dal rubinetto.
- Svuotare completamente il tubo flessibile di collegamento [12]. Accertarsi che anche il tubo flessibile di irrigazione [9] sia vuoto.
- Far asciugare completamente tutti i componenti.
- Estrarre la puleggia [3] dal supporto a parete [1] (vedi Fig. F).
- Conservare la puleggia [3] senza tracce di gelo.

## 7 Pulizia, manutenzione e conservazione

### NOTA! PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO!

- Un utilizzo improprio del prodotto può danneggiarlo.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, né oggetti per la pulizia affilati o metallici, come coltelli, spatole dure o simili. Questi potrebbero danneggiare le superfici.

### 7.1 Pulizia

- Pulire tutti i componenti con un panno umido.

### 7.2 Manutenzione e cura

#### Dopo ogni uso:

- Riavvolgere il tubo flessibile di irrigazione [9] fino al finecorsa [5] per scaricare la molla di riavvolgimento.

#### Mensilmente e dopo ogni svernamento:

- Controllare regolarmente i tubi flessibili per verificare se ci sono crepe, punti fragili e altri segni di usura.
- Far sostituire un tubo flessibile difettoso dal produttore.

### 7.3 Conservazione

- Tutti i componenti devono essere completamente asciutti prima di essere riposti.
- Custodire sempre il prodotto in un luogo asciutto.
- Proteggere il prodotto dall'irraggiamento solare diretto.
- Conservare il prodotto in un luogo inaccessibile ai bambini, al sicuro e a una temperatura tra i 5 °C e i 20 °C (temperatura ambiente).

## 8 Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Tri-man è valido solamente per la Francia.

## **9 Garanzia e assistenza**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

### **Assistenza clienti**

Conmetall Meister GmbH  
Oberkamper Str. 39  
42349 Wuppertal  
GERMANIA

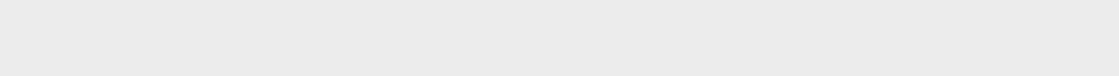
Tel.: +49 (0) 202 24750 430/431/432  
(i costi della telefonata dipendono dalle tariffe per chiamate da rete fissa del proprio gestore telefonico)

Tel.: +800 34 99 67 53 (dall'estero)

E-mail: [meister-service@conmetallmeister.de](mailto:meister-service@conmetallmeister.de)


### **IAN 469174\_2310**

Per qualunque richiesta conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 469174\_2310) come prova d'acquisto.



<b>Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata</b> .....	Oldal 104
<b>1 Bevezetés</b> .....	Oldal 105
1.1 Rendeltetésszerű használat.....	Oldal 105
1.2 Az alkatrészek leírása/A csomag tartalma.....	Oldal 105
1.3 Műszaki adatok.....	Oldal 105
<b>2 Általános biztonsági tudnivaló</b> .....	Oldal 106
<b>3 Az első üzembe vétel</b> .....	Oldal 108
3.1 A termék és a csomag tartalmának ellenőrzése.....	Oldal 108
3.2 Alaptisztítás.....	Oldal 108
<b>4 Telepítés</b> .....	Oldal 108
4.1 Válassza ki a telepítés helyét.....	Oldal 108
4.2 Szerelőanyagok bekészítése.....	Oldal 108
4.3 Telepítés elvégzése.....	Oldal 109
4.4 Szétszerelés.....	Oldal 109
<b>5 Kezelés</b> .....	Oldal 109
5.1 Tömlő kitekerése.....	Oldal 109
5.2 A tömlő betekerése.....	Oldal 109
5.3 Egyéb vízfogyasztó csatlakoztatása.....	Oldal 109
<b>6 Téliesítés</b> .....	Oldal 109
<b>7 Tisztítás, karbantartás és tárolás</b> .....	Oldal 110
7.1 Tisztítás.....	Oldal 110
7.2 Karbantartás és ápolás.....	Oldal 110
7.3 Tárolás.....	Oldal 110
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 110
<b>Garancia és szervíz</b> .....	Oldal 110

## Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	<p><b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum/szó magas kockázati szintű veszélyt jelent, amelynek, ha nem kerülük el, súlyos sérülés vagy halál lehet a következménye.</p>		<p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Ez a szimbólum/szó közepes kockázati szintű veszélyt jelent, amelynek, ha nem kerülük el, súlyos sérülés vagy halál lehet a következménye.</p>
	<p><b>VIGYÁZAT!</b> Ez a szimbólum/szó alacsony kockázati szintű veszélyt jelent, amelynek, ha nem kerülük el, kisebb vagy közepes mértékű sérülés lehet a következménye.</p>		<p><b>TUDNIVALÓ!</b> Ez a jelzőszó az esetleges anyagi károokra figyelmeztet.</p>
	<p>Olvassa el a telepítési és használati útmutatót!</p>		<p>Figyelmeztetés! Áramütés v észlelye!</p>
	<p>Tartsa be a figyelmeztető és a biztonsági tudnivalókat!</p>		<p>UV-álló.</p>
	<p>Élet- és balesetveszély kisgyermek és gyermekek számára!</p>		<p>Az SGS pecsét tanúsítja, hogy a termék rendeltetészerű használat esetén biztonságos. A „GS” szimbólum a bevizsgált biztonságot jelöli. Az ezzel a jelöléssel ellátott termékek megfelelnek a német termék-biztonsági törvény (ProdSG) követelményeinek.</p>
	<p>Nem alkalmas ivóvízhez.</p>		<p>Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a terméket!</p>
	<p>Időjárásálló.</p>		<p>A termék megfelel a speciálisan ilyen termékekre érvényes európai irányelveknek.</p>
	<p>Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások</p>		<p>Ne hagyja a tömlőt magától visszatekeredni. Vezesse azt óvatosan vissza a burkolatba.</p>



# Fali tömlőtartó

## 1 Bevezetés



Gratulálunk új termékének vásárlásához. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A telepítési / használati útmutató a termék fontos tartozéka. Kérjük, hogy telepítés előtt olvassa végig a telepítési / használati útmutatót és vegye figyelembe az utasításokat. Ez a használati útmutató a telepítésre, beállításra és ápolásra vonatkozó fontos információkat tartalmaz. Ezért őrizze meg jól a telepítési / használati útmutatót, és adja át azt is az esetleges új tulajdonosnak.

### 1.1 Rendeltetésszerű használat

Ezt a terméket kizárólag tömlődobként, egy zárt tömlődobozban, feltekerő automatikával tervezték. A locsolótömlőre a szórófúvókán kívül más vízfogyasztókat is lehet csatlakoztatni, pl. fűlocsoló, öntözőrendszer és magasnyomású tisztítógépek. Kizárólag magánhasználatra és nem közületi felhasználásra készült.

A terméket csak a jelen használati útmutatóban leírtak szerint használja. Minden egyéb használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül és anyagi károkhoz és akár személyi sérülésekhez is vezethet. A termék nem gyerekjáték.

A gyártó vagy a viszonteladó nem vállal garanciát a nem rendeltetésszerű vagy helytelen használatból eredő károkra.

### 1.2 Az alkatrészek leírása/ A csomag tartalma

- 1 1 falitartó
- 2 1 tengelycsavar
- 3 1 tömlődoboz
- 4 1 fogantyú
- 5 1 végütköző
- 6 4 tipli
- 7 4 csavar
- 8 1 rögzítő
- 9 1 locsolótömlő

- 10 1 szórófúvóka
- 11 1 tömlőelem vízelzárával a szórófúvókához
- 12 1 csatlakozó tömlő
- 13 1 tömlőelem a vízcsaphoz
- 14 1 csapidom
- 15 1 szűkítőidom
- 16 8 alátétlemez\*
- 17 4 menetes/hatlapfejű facsavar\*
- 18 4 rugós alátét\*
- 19 1 anya\*

Telepítési és használati útmutató

\* Nem része a szállítási terjedeleme

### 1.3 Műszaki adatok

Modell: WU9927170-8

#### Tömlődoboz falitartóval

Méretek (szé x ma x mé): kb. 38,5 cm x 19 cm x 36,5 cm

Súly (nagy teherbírású horgony nélkül): kb. 6,3 kg (üresen)  
kb. 8,13 kg (vízzel a tömlőben)

Elforgási tartomány: vízszintesen 180 °  
Anyag: műanyag, időjárásálló

#### Tömlők

Hossza  
Locsolótömlő: kb. 20 m  
Csatlakozó tömlő: kb. 2 m  
Átmérő: 15 mm (külső)  
11 mm (belső)  
Üzemi nyomás: max. 10 bar  
Anyag: PVC szövettömlő

## 2 Általános biztonsági tudnivaló

### **FIGYELMEZTETÉS!**

OLVASSA EL AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓT ÉS UTASÍTÁST. GONDOSAN ŐRIZZEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI TUDNIVALÓT ÉS ÚTMUTATÁST A JÖVŐBENI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL!

### **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

- A helytelen telepítés vagy használat áramütést okozhat:
  - Biztosítsa, hogy a telepítés során ne rongálja meg a villamos vezetékeket.
  - Soha ne irányítsa a vízsugarat elektromos berendezésekre.
  - Soha ne irányítsa a vízsugarat személyekre vagy állatokra.



### **FIGYELMEZTETÉS!**

A gyermekekre és a csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyekre (pl. fogyatékkal élők, csökkent fizikai és szellemi képességű idősök) vonatkozó veszélyek vagy a tapasztalat és

ismeretek hiánya (pl. idősebb gyermekek) okozta veszélyek.

- Győződjön meg arról, hogy a terméket csak olyan személyek használják, akik legalább 16 évesek, fizikai és szellemi képességeik teljes birtokában vannak, és elolvasták és megértették a használati utasítást. Minden más személy csak megfelelő személyek felügyelete mellett használhatja a terméket.
- Tartsa távol a gyermekeket a terméktől. Gyermekek nem használhatják vagy játszhatnak a termékkel.
- A terméket használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Telepítéskor tartsa távol a gyermekeket. Ehhez a termékhez csavarok és más apró részek tartoznak. Ezek lenyelése vagy belégzése fulladást okozhat.
- Ne hagyja a gyerekeket a csomagolófóliával játszani. A gyermekek játék közben belegabalyodhatnak és megfulladhatnak.

### **FIGYELMEZTETÉS!**

**Sérülésveszély!** A helytelen felszerelés vagy használat sérülésekhez vezethet.

- Gondoskodjon arról, hogy minden alkatrész sértetlen és szakszerűen van felszerelve.

- Szabályszerűen ellenőrizze a víznyomást annak megakadályozására, hogy a víz nagy nyomással távozzon és sérüléseket okozzon. Ne irányítsa a vízsugarat személyekre vagy állatokra.
- Soha ne igya meg a termékkel szállított vizet. A termék ivóvízhez nem használható. A termék a rögzített berendezésekből történő vízszállítására használható. Egyéb folyadék nem szállítható.
- A kitekert tömlőt tegye laposan a földre. Kerülje a magasan lévő hurkokat. A hurkokban megbotolhat és ez balesethez vezethet.
- Ne hagyja a tömlőt magától visszatekeredni. Vezesse azt óvatosan vissza a burkolatba.
- Ne engedje el a tömlőt, ha nem kattant be az automatikus megállító funkció.
- Ne nyissa fel a termék burkolatát. A rugók előfeszítettek és visszaugorhatnak.

### **⚠ VIGYÁZAT! CSÚSZÁSVESZÉLY!**

- Ha a talaj nedves, a talajon megcsúszhat és megsérülhet.
- Gondoskodjon arról, hogy a termék közelében lehetőleg száraz maradjon a talaj.

- Zárja el a vízcsapot, ha nem használja a terméket.

### **⚠ TUDNIVALÓ! MEGRONGÁLÓDÁS VESZÉLYE!**

- A termék szakszerűtlen használata a termék megrongálódásához vezethet.
- Gondoskodjon arról, hogy telepítésnél ne rongáljon meg kábeleket, vezetékeket és vízcsöveket. A fúrás előtt vizsgálja át a telepítés helyét egy vezetékkeresővel.
- A fagykárak elkerülése érdekében télen szerelje le a terméket a falról és tárolja azt száraz helyen.
- Ne vezesse a tömlőt sarkok és élek, illetve hegyes vagy éles tárgyak mentén. A fellépő károk szivárgást okozhatnak.
- Ne tegye gépjárművek által használt területre a tömlőt. A tömlő kidurranhat, ha keresztülhajtanak azon.
- Ne távolítson el csavarokat a burkolat részeiből.
- Ügyeljen arra, hogy a tömlő ne tekeredjen vissza önműködően. Az károsodásokhoz vezethet.
- Használat közben ne zárja el az ujjával vagy tárgyakkal a tömlő nyílását.
- A telepítést csak szakavatott személyel végeztesse.

- Ne használja a terméket, ha a műanyag alkatrészek megrongálódtak, repedések vannak azokon vagy eldeformálódtak. A sérült alkatrészeket csak megfelelő eredeti alkatrészekre cserélje.

### 3 Az első üzembe vétel

#### 3.1 A termék és a csomag tartalmának ellenőrzése

##### **⚠ TUDNIVALÓ! MEGRONGÁLÓDÁS VESZÉLYE!**

- Amennyiben a csomagolást egy éles késsel vagy más hegyes tárggyal nem kellően óvatosan nyitja ki, úgy a termék gyorsan megsérülhet.
  - Kicsomagoláskor legyen nagyon óvatos.
1. Vegye ki a terméket a csomagolásból.
  2. Ellenőrizze a szállítmány teljességét (lásd az „Alkatrészek leírása/A csomag tartalma c. fejezetet”).
  3. Ellenőrizze a terméket és alkatrészeit rongálódások szempontjából. Rongálódások esetén ne használja a terméket. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot az üzlettel.

#### 3.2 Alaptisztítás

1. Távolítsa el a csomagolóanyagot és az összes védőfóliát.
2. Az első használat előtt tisztítsa meg a termék valamennyi részét a „Tisztítás és karbantartás” c. fejezetben leírtak szerint.

### 4 Telepítés

##### **TUDNIVALÓ! MEGRONGÁLÓDÁS**

**VESZÉLYE!** A termék szakszerűtlen használatára a termék megrongálódásához vezethet.

- Gondoskodjon arról, hogy telepítésnél ne rongálja meg kábeleket, vezetékeket és vízcsoveket.

A fúrás előtt vizsgálja át a telepítés helyét egy vezetékkeresővel.

#### 4.1 Válassza ki a telepítés helyét

1. Válasszon egy stabil, teherbíró helyet a telepítéshez.
2. Vegye figyelembe a termék súlyát a tömlőben lévő vízzel együtt (lásd a „Műszaki adatok” c. fejezet).
3. Olyan helyet válasszon a telepítéshez, ahol kihasználhatja a tömlődoboz **3** teljes, 180 °-os forgástartományát (lásd A. ábra).
4. Úgy mérje meg a vízcseptől való távolságot, hogy a csatlakozó tömlő **12** szabadon átlóvga csatlakozzon (lásd B. ábra).

#### 4.2 Szerelőanyagok bekészítése

Beton- vagy téglafalra történő telepítéshez (lásd C. ábra):

- Vakolatlan falakhoz és 10 mm-es vakolatvastagságig használja a csavarokat **7** és tipliket **6**.
- 10 mm-nél vastagabb vakolat esetén használjon szakkereskedőtől származó, megfelelő, nagy teherbírású horgonyokat.

Fa fali burkolatra történő telepítéshez (lásd D. ábra):

- Használja a következő szerelőanyagokat:
  - 4 menetes csavar **17**\* M8; hossz: 20 mm + lécek vastagsága
  - 8 alátétlemez **16**\*
  - 4 rugós alátét **18**\*
  - 4 csavaranya **19**\*

\* Nem része a szállítási terjedelemelek

Faoszlopokra történő telepítés esetén (a faoszlopnak legalább 100 x 100 mm keresztmetszetűnek kell lennie) (lásd E. ábra):

- Használja a következő szerelőanyagokat:
  - 4 hatlapfejű facsavar **17**\*
  - Ø 8 mm x 100 mm
  - 4 alátétlemez **16**\*
  - 4 rugós alátét **18**\*

\*Nem része a szállítási terjedelemelek

## 4.3 Telepítés elvégzése

1. Húzza ki a tengelycsavart [2], és vegye le a fali tartót [1] a tömlődobozról [3] (lásd F. ábra).
2. Jelölje meg a furatokat (lásd G. ábra).
3. Szerelje fel a fali tartót [1]. A fali tartót függőlegesen kell felszerelni.
  - Beton- és téglafalakhoz kövesse a C. ábrát.
  - Fa fali burkolat esetén, kövesse a D. ábrát.
  - Faoszlopok esetén, kövesse az E. ábrát.
4. Akassza a tömlődobozt [3] a fali tartóra [1] (lásd H. ábra). Tartsa a tömlődobozt a fogantyújánál [4]. Vezesse be a tömlődobozt a fali tartóba, amíg a tengelycsavarok nem fedik egymást. Illessze be a tengelycsavart [2] a tengelyfuratba ütközésig.
5. Zárja el a csapidomót [14] a vízcsapon (lásd I. ábra). A vízcsap csatlakozómenetének mérete szerint csavarja a szűkítődomót [15] a csapidombra.
6. Csatlakoztassa a vízcsaphoz [13] tartozó tömlőelemet és a csatlakozó tömlőt [12] a csapidomóhoz [14] (lásd J. ábra).

A termék készen áll az üzemelésre.

## 4.4 Szétszerelés

- A szétszereléséhez a telepítéshez képest fordított sorrendben járjon el.

## 5 Kezelés

### 5.1 Tömlő kitekerése

1. Húzza ki a locsolótömlőt [9] a tömlődobozból [3] a kívánt hosszra (lásd K. ábra).
2. Hagyja abba húzást. A termék STOP funkciója a locsolótömlőt kicsit visszatekeri, amíg a vízszahúzóretesz meg nem állítja.
3. Nyissa meg a vízcsapot.
4. Nyissa ki a szórófúvókát [10] (lásd L. ábra).

**Tudnivaló:** A A STOP funkció lehetővé teszi a tömlő bármely ponton történő megállítását. Ez lehetővé teszi, hogy az locsolótömlővel állandó húzás nélkül lehessen dolgozni. A

visszahúzóretesz feloldásához húzza meg röviden a locsolótömlőt [9].

## 5.2 A tömlő betekerése

### ■ SÉRÜLÉS- ÉS RONGÁLÓDÁS VESZÉLYE!

- A nem vezetett locsolótömlőt a feltekerő automatika rugójának ereje elhajlíthatja és ez sérüléseket és anyagi károkat okozhat.
- A locsolótömlőt alapvetően mindig a kezével vezesse. Ügyeljen arra, hogy a feltekeréskor ne tartózkodjanak más személyek a közelben.
- Soha ne nyúljon a burkolat belsejébe.
  1. Zárja el a szórófúvókát [10].
  2. Zárja el a vízcsapot.
  3. Nyissa ki a szórófúvókát [10], hogy kiengedje a nyomást. Zárja vissza a szórófúvókát.
  4. Fogja meg a locsolótömlőt [9] a szórófúvókánál [10]. Húzzon kicsit a locsolótömlőn, hogy kioldja a visszahúzóreteszt. Vezesse a locsolótömlőt a kezével, amíg az automatikusan a végütközésig [5] betekeredik a tömlődobozba [3] (lásd M. ábra).
  5. Fordítsa a tömlődobozt [3] helytakarékosan a falhoz (lásd A. ábra).

## 5.3 Egyéb vízfogyasztó csatlakoztatása

- További vízfogyasztó csatlakoztatásához távolítsa el a szórófúvókát [10] a vízelzárával rendelkező tömlőelemről [11] (lásd N. ábra). A tömlőelembe beépített vízelzárá megakadályozza a víz kifolyását.

## 6 Téliesítés

Óvja a terméket a fagytól. A tömlőben lévő maradék fagyott víz kitágul és kárt okozhat.

1. Válassza le a csatlakozó tömlőt [12] a vízcsapról.
2. Teljesen ürítse ki a csatlakozó tömlőt [12]. Győződjön meg róla, hogy a locsolótömlőt [9] is kiürítette.
3. Hagyjon minden részt teljesen megszáradni.

4. Vegye le a tömlődobozt **3** a fali tartóról **1** (lásd F. ábra).
5. Fagymentesen tárolja a tömlődobozt **3**.

## 7 Tisztítás, karbantartás és tárolás

### TUDNIVALÓ! MEGRONGÁLÓDÁS VESZÉLYE!

- A termék szakszerűtlen használata a termék károsodásához vezethet.
- Ne használjon agresszív tisztítószeret, fém- vagy műanyag keféket, illetve éles vagy fém tisztítóeszközöket mint kést, kemény spatulát vagy hasonló eszközöket. Azok megsérthetik a felületet.

### 7.1 Tisztítás

- Minden alkatrészt egy nedves kendővel tisztítson meg.

### 7.2 Karbantartás és ápolás

#### Minden használat után:

- A visszahúzó rugó tehermentesítésére használat után mindig csavarja fel a locsolótömlőt **9** a végütközőig **5**.

#### Havonta és minden téliesítés után:

- Ellenőrizze rendszeresen a tömlők repedéseit, merevségét és egyéb kopásokat.
- Cseréltesse ki a hibás tömlőt a gyártóval.

### 7.3 Tárolás

- A tárolás előtt minden alkatrésznek teljesen száraznak kell lennie.
- A terméket mindig száraz helyen tárolja.
- Óvja a terméket nedvességtől és a közvetlen napsugárzástól.
- Tárolja a terméket gyermekek által nem hozzáférhető helyen, biztosan elzárva és 5 °C és 20 °C között (szobahőmérsékleten).

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

## ● Garancia és szervíz

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## **Ügyfélszolgálat**

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39

42349 Wuppertal

NÉMETORSZÁG

Tel.: +49 (0) 202 24750 430/431/432

(A hívás költségei az Ön telefonos szolgáltatójának vezetékes tarifája szerint alakulnak)

Tel.: +800 34 99 67 53 (külföldről)

E-mail: [meister-service@conmetallmeister.de](mailto:meister-service@conmetallmeister.de)

**IAN 469174\_2310**

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 469174\_2310) a vásárlás tényének igazolására.



Conmetall Meister GmbH  
Oberkamper Straße 39  
42349 Wuppertal  
Germany

D - Original-EU-Konformitätserklärung  
GB - Original EU declaration of conformity  
F - Déclaration de conformité UE d'origine  
NL - Originele EU-conformiteitsverklaring  
PL - Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności UE  
CZ - Originální EU prohlášení o shodě  
SK - Originálne EÚ vyhlásenie o zhode  
ES - Declaración de conformidad UE original  
DK - Oprindelig EU-overensstemmelseserklæring



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das nachstehende Erzeugnis ...	WAND-SCHLAUCHAUFROLLER 20 m
We declare under our sole responsibility that the following product ...	WALL-MOUNTED HOSE REEL 20 m
Par la présente, nous déclarons sous notre seule responsabilité que le résultat suivant ...	ENROULEUR DE TUYAU MURAL 20 m
Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het onderstaande product ...	WAND-SLANGOPWIKKELAAR 20 m
Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że niżej wymieniony wyrób...	NAŚCIENNY BĘBEN NA WĄŻ OGRODOWY 20 m
Prohlášíme s výhradní zodpovědností, že dále uvedený výrobek ...	NÁSTĚNNÝ NAVÍJEČ HADICE 20 m
Vyhlašujeme s výhradnou zodpovednosťou, že ďalej uvedený výrobok ...	NÁSTĚNNÝ NAVÍJAČ HADICE 20 m
Declaramos como únicos responsables que el producto indicado a continuación ...	TAMBOR PORTAMANGUERA DE PARED 20 m
Hermed erklærer vi på eget ansvar, at det følgende produkt ...	SLANGERULLE TIL VÆGGEN 20 m

**/// PARKSIDE®**

**IAN 469174\_2310 • WU9927170-8**

... allen Bestimmungen der angeführten Richtlinien entspricht.	
... complies with all the provisions of the applicable directives.	
... est conforme à toutes les prescriptions des directives mentionnées.	
... aan alle bepalingen van de vermelde richtlijnen voldoet.	
... spełnia wymagania wszystkich przepisów zawartych w wymienionych dyrektywach.	2006/42/EG (MD)
... splňuje všechna ustanovení uvedených směrnic.	
... splňa všetky ustanovenia uvedených smerníc.	
... cumple todas las disposiciones de las directivas indicadas.	
... opfylder alle bestemmelser i de opførte direktiver.	

Angewandte harmonisierte Normen:

Applied harmonised standards:

Normes harmonisées employées:

Toegepaste geharmoniseerde normen:

Zastosowane normy zharmonizowane:

DIN EN ISO 12100:2010

Použité harmonizované normy:

Použitá harmonizované normy:

Normas armonizadas aplicadas:

Anvendte harmoniserede standarder:

Wuppertal, .....15.01.2024

Ingo Heimann (M.Sc.), Technische Leitung / Produktentwicklung  
Conmetall Meister GmbH, Oberkamper Straße 39, 42349 Wuppertal, Germany

D - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen.

GB - Authorised person for storing technical documents.

F - Personne autorisée pour la conservation des documents techniques.

NL - Geautoriseerde persoon voor het bewaren van de technische documentatie.

PL - Osoba autoryzowana do przechowywania dokumentacji technicznej.

CZ - Osoba oprávněná k uschování technických podkladů.

SK - Osoba oprávněná na uschovanie technických podkladov.

ES - Persona autorizada para guardar la documentación técnica.

DK - Autoriseret person til opbevaring af det tekniske dossier.



**Conmetall Meister GmbH**

Oberkamper Str. 39  
42349 Wuppertal  
GERMANY

Art.-No. WU9927170-8

Stand der Informationen · Last Information  
Update · Version des informations · Stand  
van de informatie · Stan informacii · Stav  
informacii · Stav informácií · Estado de las  
informaciones · Tilstand af information

Versione delle informazioni · Információk állása:  
01/2024 · Ident.-No.: WU9927170-8012024-8



IAN 469174\_2310

